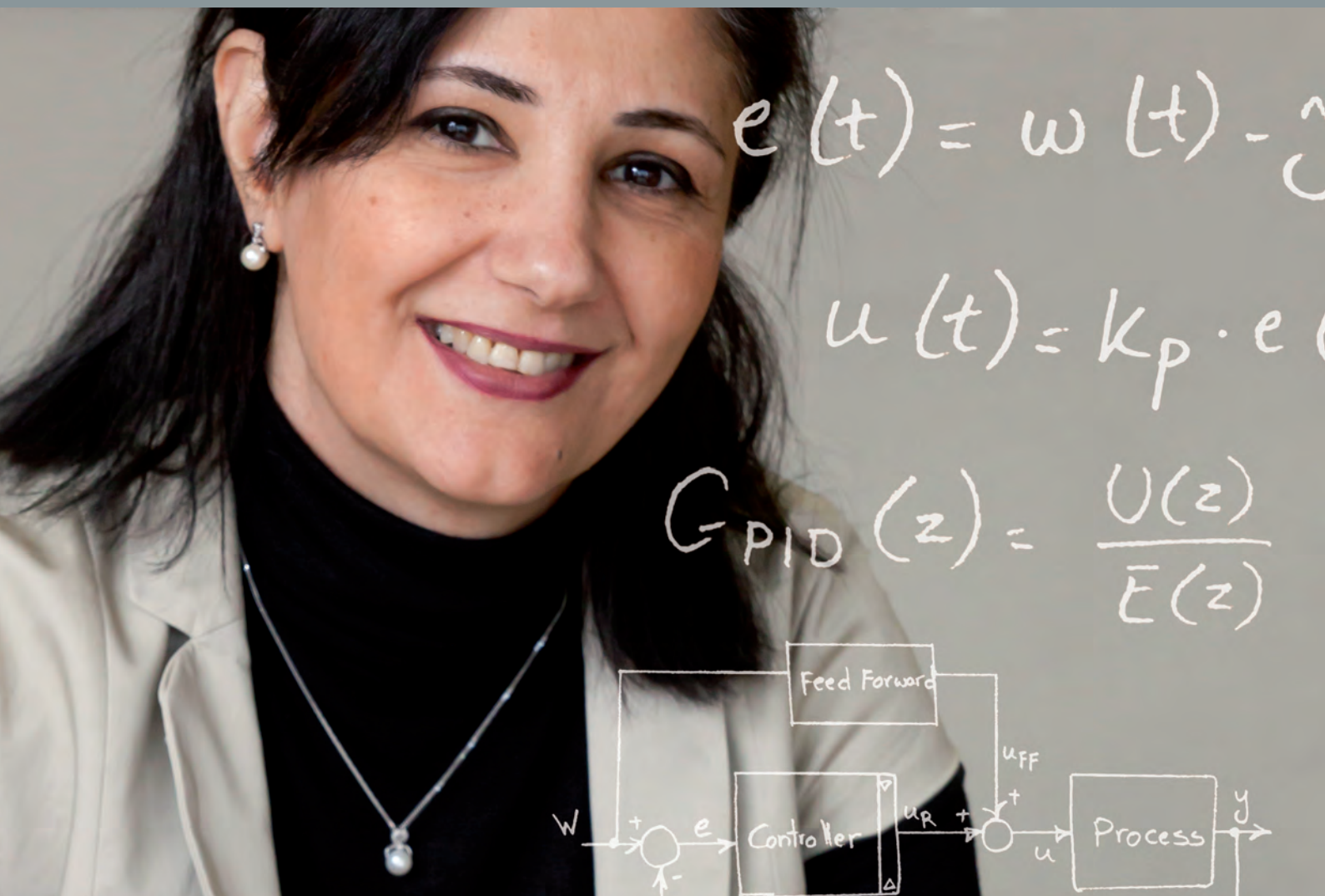




CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL D'ETAT JAHRESBERICHT DES STAATSRATES



2011

En couverture

«Mes motivations : enseigner dans une école supérieure technique, privilégier le contact avec les étudiants, réaliser des projets de recherche appliquée et de développement de haut niveau en collaboration avec l'industrie!»

„Meine Motivation: Unterricht in einer höheren technischen Lehranstalt, Kontakt mit den Studierenden, Realisierung von Projekten im Bereich der angewandten Forschung und Entwicklung auf höchstem Niveau in Zusammenarbeit mit der Industrie!“

Fariba Moghaddam Bützberger

Enseignante HES à la filière «Systèmes Industriels» de la HES-SO Valais, Sion

Professorin „Industriesysteme“ an der HES-SO Wallis, Sitten



SOMMAIRE INHALTSVERZEICHNIS

Message du Président Vorwort des Staatsratspräsidenten	3
Compte et bilan 2011 Rechnung und Bilanz 2011	4
Bilan législatif Verabschiedete gesetzliche Erlasse	6 8
Chiffres clés Schlüsseldaten	7 9
Présidence Präsidium	10
Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS) Department für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)	14
Finances Finanzen	
Institutions Institutionen	
Santé Gesundheit	
Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI) Department für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)	26
Sécurité Sicherheit	
Affaires sociales Sozialwesen	
Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS) Department für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)	36
Education Erziehung	
Culture Kultur	
Sport Sport	
Informatique Informatik	
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET) Department für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)	48
Economie Wirtschaft	
Energie Energie	
Aménagement du territoire Raumentwicklung	
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE) Department für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)	58
Transports Verkehr	
Equipements Bau	
Environnement Umwelt	
Dangers naturels Naturgefahren	
Chronologie	68
Publications Publikationen	73
Cadres de l'administration cantonale Kaderpersonen der Kantonsverwaltung	78

LE CONSEIL D'ÉTAT 2011-2012 DER STAATSRAT 2011-2012



En mars 2012, de gauche à droite :

Claude Roch, élu le 18 mars 2001 - réélu le 9 mars 2005 et le 4 mars 2009

Maurice Tornay, élu le 4 mars 2009

Jacques Melly, élu le 4 mars 2009, Président

Esther Waeber-Kalbermatten, élue le 4 mars 2009, Vice-présidente

Jean-Michel Cina, élu le 9 mars 2005 - réélu le 4 mars 2009

Philipp Spörrli, Chancelier d'Etat, en fonction depuis le 1^{er} mars 2010

März 2012, von links nach rechts :

Claude Roch, gewählt am 18. März 2001 - wiedergewählt am 9. März 2005 und am 4. März 2009

Maurice Tornay, gewählt am 4. März 2009

Jacques Melly, gewählt am 4. März 2009, Präsident

Esther Waeber-Kalbermatten, gewählt am 4. März 2009, Vizepräsidentin

Jean-Michel Cina, gewählt am 9. März 2005 - wiedergewählt am 4. März 2009

Philipp Spörrli, Staatskanzler ab 1. März 2010

MESSAGE DU PRÉSIDENT VORWORT DES STAATSRATSPRÄSIDENTEN



Cultivant la passion, l'authenticité et les compétences, le Valais se prépare aux défis de notre temps avec confiance et détermination. En 2011, la crise économique et financière mondiale n'a pas connu de répit. Elle semble s'inscrire dans la durée. Notre canton, particulièrement exposé de par sa nature touristique et d'économie d'exportation, a su conserver sa compétitivité et sa qualité de vie.

Face à cette évolution globale, nous ne saurions naviguer à vue. Il est au contraire essentiel d'anticiper par une planification et un suivi rigoureux de nos finances comme de nos priorités d'action:

- ▲ maintenons - car nous y veillons d'ores et déjà - des finances cantonales saines et équilibrées, tout en opérant les investissements nécessaires
- ▲ assurons avec rigueur la qualité des prestations de l'Etat
- ▲ imaginons et réalisons des projets porteurs d'avenir, tel par exemple l'implantation de l'EPFL, un projet ambitieux de recherche et d'enseignement calqué sur des domaines clefs de l'économie cantonale.

La force du Valais, c'est cette volonté de vivre ensemble, d'être responsables les uns pour les autres. Les violentes intempéries qui ont marqué durement plusieurs communes du canton en octobre 2011 nous rappellent l'importance de la solidarité cantonale pour apporter des solutions aux problèmes. La visite du Conseil fédéral à Sierre nous rappelle cette solidarité, qui doit également s'inscrire entre les cantons et la Confédération.

Le rapport annuel du Conseil d'Etat est à votre disposition. Nous vous invitons à en découvrir toutes les facettes et à le lire sans modération.

Das Wallis ist bereit, unter Aufbietung all seiner Stärken und Besinnung auf seine Einzigartigkeit, sich den Herausforderungen der heutigen Zeit zu stellen. Auch 2011 hat uns die weltweite Wirtschafts- und Finanzkrise keine Auszeit gegönnt. Vielmehr scheint sie sich auf Dauer festzusetzen. Dennoch ist es unserem Kanton gelungen, trotz seiner Abhängigkeit von Tourismus und Exportwirtschaft, seine Wettbewerbsfähigkeit und seine Lebensqualität zu behaupten.

Doch ein Navigieren aufs Geratewohl ist angesichts dieser Weltlage undenkbar. Es bedarf vielmehr einer umso umsichtigeren und gestrengeren Planung und Prüfung unserer Finanzen und Prioritäten, damit wir:

- ▲ wie bis anhin für einen gesunden und ausgewogenen Finanzhaushalt sorgen können, ohne notwendige Investitionen zu vernachlässigen.
- ▲ die Qualität der staatlichen Leistungen verteidigen können.
- ▲ zukunftsichernde Ideen entwickeln und umsetzen können, wie z. B. die Walliser Niederlassung der ETHL, ein ambitioniertes, auf die Schlüsselbereiche unserer Wirtschaft ausgerichtetes Forschungs- und Bildungsprojekt.

Die Stärke des Wallis' liegt in seinem Willen zur Gemeinschaft, der Bereitschaft, für einander da zu sein. Die gewaltigen Unwetter, die mehrere Gemeinden des Kantons im Oktober 2011 schwer getroffen haben, rufen uns in Erinnerung, wie wichtig die Solidarität innerhalb des Kantons bei der Bewältigung einer Problemsituation ist. Die Bundesratsvisite dieses Jahres in Siders zeigt uns, welche wichtige Rolle dieses Solidaritätsempfinden auch zwischen Bund und Kantonen spielt.

Sie halten nun den Jahresbericht des Staatsrats in Händen. Wir können ihn, in all seinem Facettenreichtum, Ihrer Lektüre nur bestens empfehlen!

Le Président du Conseil d'Etat | Der Präsident des Staatrates

Jacques Melly

2011

COMPTE ET BILAN RECHNUNG UND BILANZ

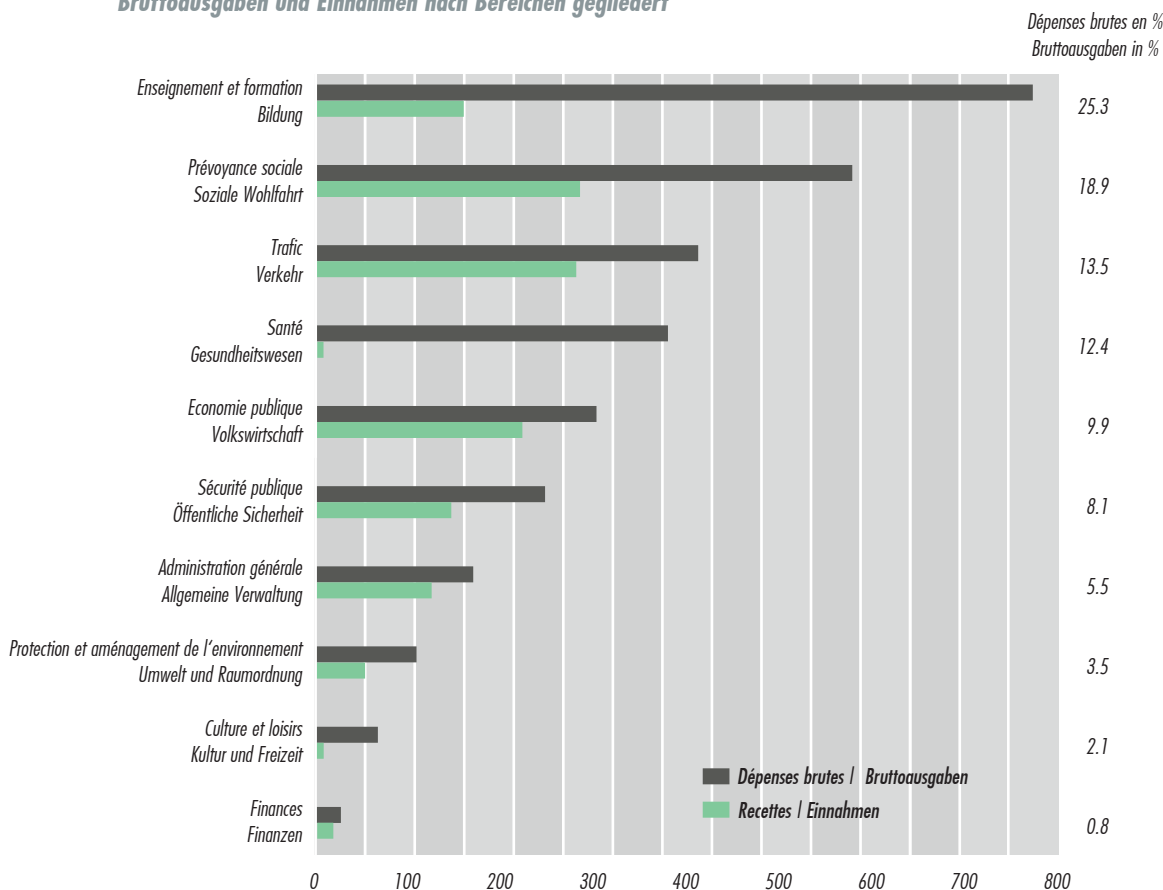
En millions de francs, sans les imputations internes
In Mio. Franken, ohne interne Verrechnungen

	COMPTE RECHNUNG 2010	BUDGET 2011	COMPTE RECHNUNG 2011
REVENUS ERTRAG			
Total revenus d'exploitation et financiers Total Ertrag aus betrieblicher Tätigkeit und Finanzertrag	2'757.3	2'756.4	2'918.3
Impôts Steuern	1'145.9	1'158.0	1'238.7
Parts aux recettes et contributions sans affectation Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	648.0	671.0	692.6
Subventions acquises Beiträge für die eigene Rechnung	309.4	330.0	335.2
Revenus des biens Vermögenserträge	42.2	34.5	40.3
Autres recettes de fonctionnement Andere betriebliche Erträge	611.9	562.9	611.6
CHARGES AUFWAND			
Total charges d'exploitation et financières Total Aufwand aus betrieblicher Tätigkeit und Finanzaufwand	2'422.6	2'531.0	2'649.6
Charges de personnel Personalaufwand	619.8	642.3	641.9
Subventions accordées Eigene Beiträge	1'181.9	1'278.1	1'296.9
Intérêts passifs Passivzinsen	22.0	20.9	20.2
Autres dépenses de fonctionnement Andere betriebliche Aufwände	598.9	589.7	690.7
MARGE D'AUTOFINANCEMENT SELBSTFINANZIERUNGSMARGE			
	334.8	225.4	268.7
AMORTISSEMENTS ABSCHREIBUNGEN			
Amortissements ordinaires Ordentliche Abschreibungen	147.4	150.0	143.7
Amortissements supplémentaires Zusätzliche Abschreibungen	115.3	57.7	118.1
RESULTAT DU COMPTE DE FONCTIONNEMENT ERGEBNIS DER LAUFENDEN RECHNUNG	72.1	17.7	6.9
INVESTISSEMENTS INVESTITIONEN			
Dépenses Ausgaben	551.7	562.6	532.2
Recettes Einnahmen	314.6	324.6	304.1
SOLDE NET DES INVESTISSEMENTS NETTO-INVESTITIONEN	237.1	238.0	228.0
FINANCEMENT FINANZIERUNG			
Marge d'autofinancement Selbstfinanzierungsmarge	334.8	225.4	268.7
Solde net des investissements Netto-Saldo der Investitionsrechnung	237.1	238.0	228.0
EXCEDENT DE FINANCEMENT FINANZIERÜBERSCHUSS	97.6	-12.6	40.7
DEGRE D'AUTOFINANCEMENT SELBSTFINANZIERUNGSGRAD	141.2%	94.7%	117.8%

En millions de francs
In Mio. Franken

	COMPTE RECHNUNG 2010	COMPTE RECHNUNG 2011
ACTIF AKTIVEN		
Patrimoine financier Finanzvermögen	1'563.0	1'682.4
Patrimoine administratif Verwaltungsvermögen	1'229.4	1'195.6
Avances aux financements spéciaux Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	491.7	445.5
TOTAL DE L'ACTIF TOTAL AKTIVEN	3'284.0	3'323.6
PASSIF PASSIVEN		
Engagements Fremdkapital	1'661.1	1'602.2
Financements spéciaux Spezialfinanzierungen	246.1	337.6
Fortune Vermögen	1'376.8	1'383.7
TOTAL DU PASSIF TOTAL PASSIVEN	3'284.0	3'323.6

Dépenses brutes et recettes par secteur
Bruttoausgaben und Einnahmen nach Bereichen gegliedert



BILAN LÉGISLATIF 2011

Loi sur les participations de l'Etat à des personnes morales et autres entités du 17 mars 2011

Cette loi régit toute participation financière ou non financière de l'Etat à une personne morale de droit privé ou de droit public. Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2012.

Modification de la loi sur l'intégration et l'aide sociale du 17 mars 2011

Les adaptations législatives proposées ont pour objectif de mieux définir les rôles entre le canton et les communes dans le domaine de l'aide sociale. Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2012.

Modification de la loi sur l'information du public, la protection des données et l'archivage du 17 mars 2011

Ces modifications ont permis d'adapter la LPDA à la loi fédérale sur la protection des données. Entrée en vigueur : 1^{er} septembre 2011.

Modification de la loi sur l'imposition des véhicules automobiles du 17 mars 2011

Cette modification permet au contribuable de payer un impôt correspondant aux jours effectifs d'immatriculation de son véhicule et non plus un impôt arrondi, au mois complet. Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2012.

Loi d'adhésion au concordat portant création de l'autorité de surveillance LPP et des fondations de Suisse occidentale du 16 juin 2011

Avec cette loi le canton du Valais adhère au concordat sur la création de l'autorité de surveillance LPP et des fondations de Suisse occidentale pour l'exercice de la surveillance des institutions de prévoyance et des institutions servant à la prévoyance. Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2012.

Modification de la loi sur l'intégration des personnes handicapées du 12 mai 2011

Avec cette modification, le centre médico-éducatif La Castalie a été constitué en un établissement de droit public autonome et a été doté de la personnalité juridique. Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2012.

Loi vétérinaire du 16 juin 2011

Cette loi a pour objet d'organiser les autorités vétérinaires du canton et de fixer leurs compétences et de réglementer l'exercice de la profession de médecin-vétérinaire et des professions paravétérinaires.

Modification de la LACCS du 26 juin 2011

Cette modification règle les conséquences juridiques d'une déréliction. Entrée en vigueur : 1^{er} novembre 2011.

Loi concernant la deuxième étape de la mise en oeuvre de la RPT du 15 septembre 2011

Dans le cadre de la mise en oeuvre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération, le Canton et les communes, les lois suivantes ont été révisées ou créées.

- ▲ la loi sur la mensuration officielle et l'information géographique,
- ▲ la loi sur le personnel de la scolarité obligatoire et de l'enseignement secondaire du deuxième degré général et professionnel,

- ▲ la loi sur le traitement du personnel de la scolarité obligatoire et de l'enseignement secondaire du deuxième degré général et professionnel,
- ▲ la loi sur la contribution des communes au traitement du personnel de la scolarité obligatoire et aux charges d'exploitation des institutions spécialisées,
- ▲ la loi sur la protection de la nature, du paysage et des sites,
- ▲ la loi sur la péréquation financière intercommunale,
- ▲ la loi sur les itinéraires de mobilité de loisirs,
- ▲ la loi sur les soins de longue durée,
- ▲ la loi cantonale sur les forêts et les dangers naturels.

23 autres lois ont subi des modifications plus ou moins importantes.

Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2012, à l'exception de la loi sur les soins de longue durée, contre laquelle le référendum a été demandé. Les lois concernant l'école vont entrer en vigueur en septembre 2012.

Modification de la loi régissant les institutions étatiques de prévoyance du 15 septembre 2011

Cette modification règle entre autre le nouveau plan de prévoyance en primauté des cotisations, le régime transitoire en faveur de la génération d'entrée, l'adaptation des rentes au renchérissement dépendant des possibilités financières de CPVAL ainsi que la redéfinition de la garantie de l'Etat. Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2012.

Loi concernant le financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle du 15 septembre 2011

Cette loi a pour but de régler le financement des grands projets d'infrastructures du 21^e siècle. Pour le financement de ces projets, il est institué un fonds spécial de financement. Entrée en vigueur : 1^{er} février 2012.

Modification de la loi sur l'organisation des Conseils et les rapports entre les pouvoirs du 16 septembre 2011

Cette modification demande au Conseil d'Etat que ses messages donnent des renseignements sur les conséquences bureaucratiques de ses projets (tant sur le plan interne que par rapport aux citoyens et à l'économie) ou sur leur compatibilité avec les exigences de l'efficacité de la gestion administrative, dans la mesure où cela est possible.

Loi d'adhésion à la Convention intercantonale sur la Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) du 16 novembre 2011

Les dispositions de la nouvelle convention intercantonale sur la HES-SO sont de nature à consolider l'institution créée il y a bientôt 15 ans par les cantons de Genève, du Jura, de Neuchâtel, du Valais, de Fribourg et de Vaud, désireux d'offrir dans la région de Suisse occidentale des formations professionnelles de qualité, de niveau universitaire, à la fois scientifiques et axées sur la pratique.

Loi d'adhésion au Concordat latin sur la culture et le commerce du chanvre du 16 novembre 2011

Le concordat apporte une harmonisation des normes et des pratiques, en fixant des exigences minimales concernant le commerce et la culture.

CHIFFRES CLÉS

ESPACE ET POPULATION	
Superficie du canton, en km ²	5'224.6
Haut-Valais, en %	50.2
Centre du Valais, en %	23.9
Bas-Valais, en %	25.9
Nombre de communes (01.01.2011)	141
Habitants du canton (01.01.2011)	312'684
Haut-Valais, en %	25.9
Centre du Valais, en %	39.4
Bas-Valais, en %	34.7
Habitants du canton par km ²	60.0
Augmentation de la population, sur 10 ans, en %	12.4
Population résidente d'origine étrangère, en %	21.0
Répartition de la population, selon l'âge, en %	
0-19 ans	21.1
20-64 ans	61.8
64 ans et plus	17.1
Ménages privés *	107'378
Personnes par ménage *	2.4
LANGUES PRINCIPALES *	
Français, en %	62.8
Allemand, en %	28.4
Portugais, en %	2.3
EMPLOI ET VIE ACTIVE	
Taux de chômage annuel moyen, en %	3.8
Total des emplois **	140'805
Secteur primaire	10'613
Secteur secondaire	37'276
Secteur tertiaire	92'916
Total des établissements **	19'848
Secteur primaire	4'328
Secteur secondaire	3'274
Secteur tertiaire	12'246
ENERGIE	
Production hydroélectrique annuelle. En GWh	9'473
Part de la production valaisanne d'électricité par rapport à l'ensemble de la production suisse, en %	16
Part de la production valaisanne d'électricité hydraulique par rapport à l'ensemble de la production hydraulique suisse, en %	27
PIB CANTONAL (2010)	
PIB cantonal, en mios de francs	17'308
PIB cantonal par habitant, en francs	55'695
PIB cantonal moyen par habitant, moyenne Suisse romande	66'260
CONSTRUCTION ET LOGEMENT	
Investissements dans la construction, en mios de frs	2'254
Nombre approximatif de logements	221'842
Logements vacants	2'260
TOURISME	
Hôtellerie et établissements de cure	
Arrivées	1'505'385
Nuitées	4'077'814

* Recensement fédéral de la population 2000 (RFP)

** Recensement fédéral des établissements et entreprises 2008 (REE)

VERABSCHIEDETE GESETZLICHE ERLASSE

Gesetz über die Beteiligung des Staates an juristischen Personen und andere Einrichtungen vom 17. März 2011

Dieses Gesetz regelt die finanzielle oder nicht finanzielle Beteiligung des Staates an privatrechtlichen oder öffentlich-rechtlichen juristischen Personen. In Kraft seit 1. Januar 2012.

Änderung des Gesetzes über die Eingliederung und die Sozialhilfe vom 17. März 2011

Diese Änderung hat zum Ziel, die Aufgaben im Bereich der Sozialhilfe zwischen dem Kanton und den Gemeinden genauer zu beschreiben und festzulegen. In Kraft seit 1. Januar 2012.

Änderung des Gesetzes über die Information der Öffentlichkeit, den Datenschutz und die Archivierung vom 17. März 2011

Mit diesen Änderungen wurde das GIDA dem eidg. Datenschutzgesetz angepasst. In Kraft seit 1. September 2011.

Änderung des Gesetzes über die Motorfahrzeugsteuer vom 17. März 2011

Diese Änderung ermöglicht es, dass der Steuerzahler eine Steuer nach den Tagen zahlen wird, an denen sein Fahrzeug effektiv immatrikuliert ist. In Kraft seit 1. Januar 2012.

Gesetz über den Beitritt zum Konkordat über die Schaffung der Westschweizer BVG- und Stiftungsaufsichtsbehörde vom 16. Juni 2011

Mit diesem Gesetz tritt der Kanton Wallis dem Konkordat über die Schaffung der Westschweizer BVG- und Stiftungsaufsichtsbehörde für die Aufsichtsausübung über die Vorsorgeeinrichtungen und die der beruflichen Vorsorge dienenden Einrichtungen bei. In Kraft seit 1. Januar 2012.

Änderung des Gesetzes über die Eingliederung behinderter Menschen vom 12. Mai 2011

Mit dieser Änderung wurde das medizinisch-erzieherische Zentrum La Castalie zu einer selbstständigen öffentlich-rechtlichen Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit und den anderen privatrechtlichen Anstalten gleichgestellt. In Kraft seit 1. Januar 2012.

Veterinärgesetz vom 16. Juni 2011

Dieses Gesetz hat zum Zweck, die kantonalen tierärztlichen Behörden zu organisieren und ihre Kompetenzen festzulegen sowie die Ausübung des Tierarztberufs und der Berufe der Tiergesundheitspflege zu reglementieren.

Änderung des EGZGB vom 16. Juni 2011

Diese Änderung regelt die rechtlichen Folgen einer Dereliktion. In Kraft seit 1. November 2011.

Gesetz über die zweite Etappe der NFA vom 15. September 2011

Im Rahmen dieser zweiten Etappe der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund, Kanton und Gemeinden wurden die folgenden Gesetze entweder revidiert oder neu geschaffen :

- das Gesetz über die amtliche Vermessung und Geoinformation,

- das Gesetz über das Personal der obligatorischen Schulzeit und der allgemeinen Mittelschule und Berufsfachschule,
- das Gesetz über die Besoldung des Lehrpersonals der obligatorischen Schulzeit und der allgemeinen Mittelschule und Berufsfachschule,
- das Gesetz über den Gemeindeanteil an den Gehältern des Personals der obligatorischen Schulen und an den Betriebsausgaben der spezialisierten Institutionen,
- das Gesetz über den Natur- und Heimatschutz,
- das Gesetz über den interkommunalen Finanzausgleich,
- das Gesetz über die Wege des Freizeitverkehrs,
- das Gesetz über die Langzeitpflege,
- das Gesetz über den Wald und die Naturgefahren.

Daneben erfuhr 23 weitere Gesetze kleinere oder grössere Änderungen. In Kraft seit 1. Januar 2012 mit Ausnahme des Gesetzes über die Langzeitpflege, gegen welches das Referendum ergriffen wurde. Die Gesetze die Schule betreffend werden am 1. September 2012 in Kraft treten.

Änderung des Gesetzes über die staatlichen Vorsorgeeinrichtungen vom 15. September 2011

Diese Änderung regelt unter anderem den neuen Vorsorgeplan mit Beitragsprimat, die Übergangsregelung zugunsten der Eintrittsgeneration, die Anpassung der Renten an die Teuerung je nach finanziellen Möglichkeiten der PKWAL sowie die Neudefinition der Staatsgarantie. In Kraft seit 1. Januar 2012.

Gesetz betreffend die Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts vom 15. September 2011

Dieses Gesetz bezweckt die Regelung der Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts durch Öffnung eines Spezialfonds. In Kraft seit 1. Februar 2012.

Änderung des Gesetzes über die Organisation der Räte und die Beziehungen zwischen den Gewalten vom 16. September 2011

Mit dieser Änderung wird verlangt, dass die Botschaften des Staatsrates auch Auskunft über die bürokratischen Konsequenzen der Vorlage (sowohl verwaltungsintern als auch in Bezug auf Bürger und Wirtschaft) oder, sofern möglich, über die Vereinbarkeit mit den Anforderungen der wirkungsorientierten Verwaltungsführung geben müssen.

Gesetz über den Beitritt zur Interkantonalen Vereinbarung über die Fachhochschule Westschweiz (HES-SO) vom 16. November 2011

Die Bestimmungen der neuen interkantonalen Vereinbarung der HES-SO werden die Institution konsolidieren, die vor fast 15 Jahren von den Kantonen Genf, Jura, Neuenburg, Wallis, Freiburg und Waadt gegründet wurden, um in der Westschweiz qualitativ hochstehende wissenschaftliche und praxisorientierte Berufsausbildungen auf Hochschulniveau anzubieten.

Gesetz über den Beitritt zum Westschweizer Konkordat über Anbau und Handel von Hanf vom 16. November 2011

Das Konkordat bringt eine Vereinheitlichung der Normen und der Praxis, indem es für den Handel und den Anbau von Hanf Mindestanforderungen festlegt.

SCHLÜSSELDATEN

RAUM UND BEVÖLKERUNG	
Fläche des Kantons in km ²	5'224.6
Oberwallis, in %	50.2
Mittelwallis, in %	23.9
Untertwallis, in %	25.9
Anzahl Gemeinden (01.01.2011)	141
Wohnbevölkerung (01.01.2011)	312'684
Oberwallis, in %	25.9
Mittelwallis, in %	39.4
Untertwallis, in %	34.7
Anzahl Einwohner pro km ²	60.0
Zunahme der Wohnbevölkerung im Verlauf der letzten 10 Jahre, in%	12.4
Ausländische Wohnbevölkerung, in %	21.0
Aufteilung der Wohnbevölkerung nach Altersklassen	
0-19 Jahre	21.1
20-64 Jahre	61.8
> 64 Jahre	17.1
Private Haushalte *	107'378
Anzahl Personen pro Haushalt	2.4
HAUPTSPRACHEN *	
Französisch, in %	62.8
Deutsch, in %	28.4
Portugiesisch, in %	2.3
ARBEIT UND ERWERB	
Arbeitslosigkeit in% (Jahresdurchschnitt)	3.8
Total der Beschäftigten **	140'805
Sektor I	10'613
Sektor II	37'276
Sektor III	92'916
Total der Arbeitsstätten **	19'848
Sektor I	4'328
Sektor II	3'274
Sektor III	12'246
ENERGIE	
Elektrizität aus Wasserkraft, Jahresproduktion in GWh	9'473
Anteil der Walliser Elektrizitätsproduktion an der gesamtschweizerischen Produktion, in %	16
Anteil der Walliser Elektrizitätsproduktion aus Wasserkraft an der gesamtschweizerischen Produktion aus Wasserkraft, in %	27
BIP (KANTON) 2010	
BIP (KANTON), in Mio. Franken	17'308
BIP (KANTON) pro Einwohner, in Franken	55'695
BIP (KANTON), Durchschnitt Westschweiz pro Einwohner	66'260
BAU- UND WOHNUNGSWESEN	
Bauinvestitionen, in Mio. Franken	2'254
Anzahl Wohnungen (annähernd)	221'842
Leerstehende Wohnungen	2'260
TOURISMUS	
Hotellerie und Kuranstalten (ohne Parahotellerie)	
Ankünfte	1'505'385
Logiernächte	4'077'814

* Eidgenössische Volkszählung 2000 (VZ)

** Betriebs- und Unternehmensregister 2008 (BUR)

Rencontres de travail et assermentations

Le Conseil d'Etat s'est réuni à 47 reprises in corpore pour traiter des affaires ordinaires. Il a notamment rencontré, pour des séances de travail, la Ville de Sion, la Fédération des communes valaisannes, le Tribunal cantonal, les officiers généraux, la presse valaisanne, les parlementaires fédéraux valaisans, les préfets et sous-préfets, les chefs de groupe et les Commissions de haute surveillance du Grand Conseil. Le Gouvernement a procédé à l'assermentation de 1'738 naturalisés, à l'assermentation de quatre notaires et a remis cinq diplômes d'avocat.

Manifestations traditionnelles

Le Conseil d'Etat a présenté ses vœux de l'An aux présidences du Grand Conseil, du Tribunal cantonal, aux représentants de l'Evêché, de l'Eglise évangélique réformée, aux représentants du district, de la Ville et de la Bourgeoisie de Sion. Il a répondu aux invitations de l'Abbaye de Saint-Maurice, des Capucins, de la Maison du St-Bernard et de la Ville de Martigny; il a participé à l'excursion avec l'Evêque de Sion.

Le Président du Conseil d'Etat a remis le prix 2011 de la Fondation Divisionnaire F.-K. Rünzi à Fanny Clavien, championne d'Europe de karaté.

Le Gouvernement a donné une réception en l'honneur de 84 collaborateurs de l'administration cantonale ayant chacun totalisé 25 ans au service de l'Etat.



16.09.2011 – Majorie, Sion
Prix Rünzi: Jacques Melly et Fanny Clavien, championne d'Europe de Karate
Jacques Melly mit Fanny Clavien, Karate-Europameisterin

Arbeitssitzungen und Vereidigungen

Der Staatsrat in corpore ist 47 Mal zur Behandlung der ordentlichen Geschäfte zusammengetreten. Zudem wurden folgende Arbeitssitzungen abgehalten: mit der Stadt Sitten, dem Verband Walliser Gemeinden, dem Kantonsgericht, den Stabsoffizieren, den Walliser Medienschaffenden, den Walliser Bundesparlamentariern, den Präfekten und Vizepräfekten sowie den Fraktionschefs und den Oberaufsichtskommissionen des Grossen Rates. Die Regierung hat 1'738 Neubürgerinnen und -bürger sowie vier neue Notare vereidigt und fünf Anwaltsdiplome verliehen.

Traditionelle Anlässe

Der Staatsrat hat den Vertretern des Grossrats und des Kantonsgerichts, der Kirchenbehörden sowie des Bezirks und der Stadt Sitten seine Neujahrswünsche überbracht. Er hat an den Empfängen der Abtei Saint-Maurice, des „Maison du St-Bernard“ und der Kapuziner sowie am Ausflug mit dem Bischof von Sitten teilgenommen.

Der Präsident des Staatsrates hat den Preis 2011 der Stiftung Div. F.-K. Rünzi an die Karate-Europameisterin Fanny Clavien verliehen.

Die Regierung gab einen Empfang zu Ehren der 84 Mitarbeitenden, die ihr 25-jähriges Dienstjubiläum beim Staat Wallis feiern durften.

18 Walliserinnen und Walliser haben ihren 100. Geburtstag gefeiert. Ein Mitglied der Walliser Regierung hatte jeweils das Vergnügen, den Jubilaren ein Geschenk zu überreichen.

Besuche und Empfänge

Die Kantonsregierung empfing verschiedene Vertreter von Botschaften in der Schweiz: S.E. Jaroslaw Starzyk, Botschafter der Republik Polen, S.E. WU Ken, Botschafter der Volksrepublik China und S.E. Ihor DIR, Botschafter der Ukraine. Auch der französische Generalkonsul für die Schweiz wurde empfangen.

Die Regierungsmitglieder des Kantons Aargau waren während zwei Tagen Gast der Walliser Regierung. Ein Besuch, der sich in den Rahmen der traditionellen und regelmässigen Treffen zwischen den Kantonsregierungen einfügt.

Un membre du Conseil d'Etat a eu le plaisir de remettre le cadeau traditionnel du Gouvernement à 18 citoyennes et citoyens du canton du Valais, lors de leur entrée dans leur 100^{ème} année.

Visites et réceptions

L'Exécutif cantonal a reçu officiellement la visite de S. E. Jaroslaw Starzyk, ambassadeur de la République de Pologne en Suisse, S. E. WU Ken, ambassadeur de la République populaire de Chine en Suisse et S. E. Ihor DIR, ambassadeur d'Ukraine en Suisse. Le Valais a reçu officiellement Bruno Perdu, consul général de France en Suisse.

Le gouvernement valaisan in corpore a reçu pour deux jours le Conseil d'Etat du canton d'Argovie. Cette visite s'inscrit dans le cadre des rencontres traditionnelles et périodiques entre exécutifs cantonaux.

Relations extérieures

Le Conseil d'Etat participe activement à la Conférence des Gouvernements cantonaux (CdC). Il s'est engagé dans la Conférence des gouvernements de Suisse occidentale (CGSO) et la Conférence des Chanceliers d'Etat.

La Chancellerie d'Etat

Prestations en faveur de l'administration :

La Chancellerie d'Etat — qui a coordonné et organisé toutes les séances et manifestations précitées — a traduit 1'114 pages, procédé à 2'739 légalisations, délivré 332 attestations d'entrée en force de diverses décisions, a procédé à environ 3'293'633 envois, par son central répondu à 26'563 appels téléphoniques — ce qui correspond à une moyenne de 108 appels par jour — et signé 5'380 décisions du Gouvernement. Les chauffeurs ont parcouru quelque 102'825 km en voitures officielles pour les déplacements des conseillers d'Etat.

Appui juridique au Conseil d'Etat :

La Chancellerie d'Etat a liquidé 382 recours adressés au Conseil d'Etat alors que 377 recours ont été déposés en 2011. Elle instruit les affaires disciplinaires, préside la Commission consultative pour les dommages causés par un agent envers l'Etat et assure la médiation.



24.08.2011 – Château Mercier, Sierre
Visite de l'Ambassadeur de Chine en Suisse
Besuch des Botschafters der Volksrepublik China in der Schweiz

Aussenbeziehungen

Der Staatsrat beteiligte sich an der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK). Zudem war er im Rahmen der Westschweizer Regierungskonferenz (WRK) und der Staatsschreiberkonferenz aktiv.

Die Staatskanzlei

Leistungen zugunsten der Verwaltung :

Zusätzlich zur Koordination und Organisation aller Sitzungen und Veranstaltungen hat die Staatskanzlei 1'114 Seiten übersetzt, 2'739 Beglaubigungen vorgenommen, 332 Rechtskraftbescheinigungen verschiedener Verfügungen ausgestellt, rund 3'293 Schreiben verschickt, über die Telefonzentrale 26'563 Anrufe entgegengenommen (was einem Durchschnitt von 108 Anrufen pro Tag entspricht) und 5'380 Regierungsentscheide unterzeichnet. Der Weibeldienst hat für die Staatsräte rund 102'825 km zurückgelegt.

Juristische Unterstützung für den Staatsrat :

Die Staatskanzlei behandelte 382 an den Staatsrat gerichtete Rekurse, wovon 377 im Jahr 2011 hinterlegt wurden. Zudem prüft sie die Disziplinarfälle und präsidiert die Konsultativkommission für die durch einen Amtsträger gegenüber dem Staat verursachten Schäden und sorgt für die Meditation. Sie zeichnet für die Kontrolle der neuen gesetzgeberischen Erlasse in technischer und

Elle effectue le contrôle de toute nouvelle législation sous l'angle technique et linguistique et assure la publication de la législation cantonale au Bulletin officiel ainsi qu'au recueil systématique ou au recueil officiel en français et en allemand. Elle garantit la coordination entre l'administration et le service parlementaire du Grand Conseil en élaborant en particulier la planification législative.

Appui à l'action gouvernementale :

Afin d'améliorer la capacité du Gouvernement de répondre de manière efficace aux défis que doit relever le canton, la Chancellerie, dans le cadre de ses fonctions d'état-major et de controlling gouvernemental, a accompagné le Conseil d'Etat pour la mise en œuvre des mesures d'optimisation de sa gouvernance :

- ▲ création d'états-majors au niveau des Départements;
- ▲ introduction d'outils informatiques pour faciliter le suivi des projets prioritaires, la préparation et la conduite de ses séances hebdomadaires;
- ▲ élaboration d'un nouveau concept pour la promotion des intérêts du canton sur la scène fédérale;
- ▲ nouvelles règles d'information et de communication.

Communication et information :

Le Gouvernement a désigné dans chaque Département un chargé de l'information et approuvé un Concept intégré d'information à l'Etat du Valais. Le Service de l'information (IVS) a été intégré dans la Chancellerie; sur le modèle fédéral, son responsable a été nommé vice-chancelier d'Etat. Une médiaticienne à mi-temps et un analyste de processus ont rejoint l'équipe en place.

sprachlicher Hinsicht verantwortlich und gewährleistet die zweisprachige Veröffentlichung der kantonalen Gesetzgebung im Amtsblatt sowie in der systematischen und der amtlichen Gesetzessammlung. Sie gewährleistet die Koordination zwischen der Kantonsverwaltung und dem Parlamentsdienst, namentlich indem sie die Legislaturplanung erarbeitet.

Unterstützung der Regierungstätigkeit :

Zur Verbesserung der Regierungskapazität und Bewältigung der immer neuen Herausforderungen hat die Kanzlei im Rahmen ihrer übergeordneten Funktion und des Regierungscontrollings den Staatsrat in seinen Amtshandlungen begleitet :

- ▲ Schaffung von Führungsstäben in den Departementen;
- ▲ Einführung von EDV-Hilfsmitteln zur Begleitung vorrangiger Projekte und zur Vereinfachung der Vorbereitung und Leitung ihrer wöchentlichen Sitzungen.
- ▲ Umsetzung eines neuen Konzepts zur Vertretung der Interessen des Kantons auf Bundesebene;
- ▲ Festlegung neuer Regeln der Information und Kommunikation.

Kommunikation und Information :

Die Regierung ernannte pro Departement einen Informationsbeauftragten und genehmigte ein integriertes Informationskonzept für den Kanton Wallis. Nach Vorbild des Bundes wurde die Information des Kantons Wallis (IVS) in die Kanzlei integriert; der Verantwortliche wurde zum Vizekanzler ernannt. Eine Mediamatikerin (50%) und ein Business Analyst wurden zur Verstärkung ins Team geholt.



17.01.2011 – Palais du Gouvernement, Sion – Regierungsgebäude, Sitten
La Conseillère fédérale Doris Leuthard et son état-major en séance de travail avec le Conseil d'Etat
Arbeitssitzung mit Bundesrätin Doris Leuthard und ihrem Stab



17.08.2011 – Château Mercier, Sierre
 Le Conseil fédéral siège en Valais
 Der Bundesrat hält seine wöchentliche Sitzung in Siders ab

IVS publie désormais un Bulletin d'information (BI) de la séance hebdomadaire du Conseil d'Etat. IVS a proposé pour les élections fédérales une application *iPhone/iPad* de consultation en temps réel des résultats et des historiques des votations et élections. Cette application, couplée à une mise à jour des pages correspondantes sur le site web cantonal, a rencontré un large succès. IVS a mis en place le jour des élections fédérales un Centre pour les médias.

Web 2.0: de nouvelles pages départementales ont vu le jour, qui proposent des contenus déposés sur *YouTube* et *Flickr* via des comptes inscrits au nom de l'Administration cantonale. Ceci – avec l'utilisation de *Twitter* pour la diffusion des communiqués - constitue la première déclinaison de l'usage du web 2.0 pour l'Etat.

Cyberadministration: un groupe de travail a été chargé de mettre en place en 2012 un portail d'identification unique; un autre œuvre sur les processus cantonaux et communaux d'autorisation de construire.

Ligne graphique cantonale: IVS a produit 3'400 modèles graphiques dans les deux langues officielles. Mis à disposition via l'outil Word et adapté à chaque environnement, ces modèles unifiés offrent toute la palette des documents utilisés par les Départements.

IVS a diffusé 211 communiqués de presse (chacun en deux langues) et organisé 47 conférences de presse; composé 247 revues de presse quotidiennes, quinze compilations thématiques et 35 reprises de magazines; mis en ligne sur le portail cantonal 294 manifestations dans l'agenda, 160 nouvelles d'actualité dans les nouveautés, 80 consultations fédérales, 18 consultations cantonales et 25 Bulletins du Conseil d'Etat. IVS a publié 70 rapports, répondu à près de 10'000 demandes téléphoniques, défini un processus pour le traitement et la publication des procédures de consultations cantonales et fédérales.

IVS publie un Infobulletin (BI) zur wöchentlichen Staatsratssitzung. Für die eidgenössischen Wahlen wurde von IVS eine *iPhone/iPad* Applikation zur Verfügung gestellt. Die Resultate von Abstimmungen und Wahlen konnten auf diese Weise in Echtzeit mitverfolgt werden. Diese Applikation und die gleichzeitige Anpassung der entsprechenden Seiten auf dem kantonalen Webportal erzielten einen breiten Erfolg. Am Wahltag organisierte IVS ein Medienzentrum.

Web 2.0: neue Seiten wurden bereitgestellt, die via *Flickr* und *Youtube* auf kantonale Inhalte verweisen. Kombiniert mit *Twitter* für die Verbreitung der Medienmitteilungen sind dies die ersten Schritte der Umsetzungen von Web 2.0 des Kantons.

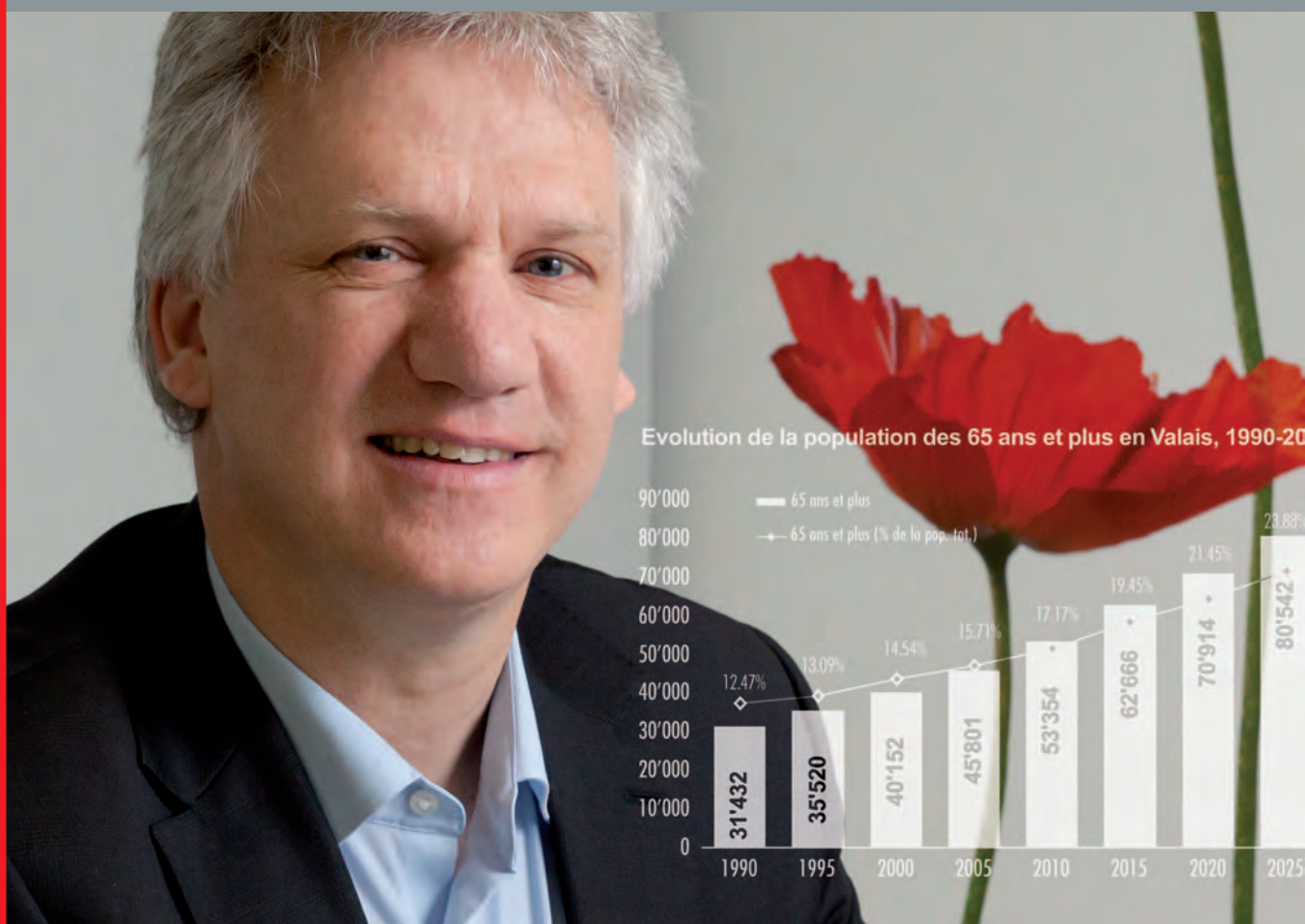
Cyberadministration: eine Arbeitsgruppe wurde damit beauftragt, 2012 ein einheitliches Identifikationsportal einzuführen; eine weitere Arbeitsgruppe befasst sich mit den kantonalen und kommunalen Baubewilligungsverfahren.

Grafisches Erscheinungsbild des Kantons: IVS erstellte 3'400 Vorlagen in beiden Sprachen. Sie werden über das Word-Program zur Verfügung gestellt und sind der jeweiligen Umgebung angepasst. Es steht die gesamte von den Departementen benötigte Palette an Modellen zur Verfügung.

IVS verbreitete 211 Medienmitteilungen (in beiden Sprachen), organisierte 47 Medienkonferenzen, stellte 35 Magazine, 247 Tages-Presseschauen und 15 thematische Presseschauen zusammen. 294 Anlässe wurden via Agenda, 160 Nachrichten unter der Rubrik News veröffentlicht, 80 eidgenössische und 18 kantonale Vernehmlassungen aufgeschaltet, es wurden 25 Staatsratsbulletins erstellt. IVS veröffentlichte 70 Rapporte, bearbeitete rund 10'000 Telefonanfragen und legte einen Prozess zur Veröffentlichung der kantonalen und eidgenössischen Vernehmlassungen fest.

DÉPARTEMENT DES FINANCES, DES INSTITUTIONS ET DE LA SANTÉ

DEPARTEMENT FÜR FINANZEN, INSTITUTIONEN UND GESUNDHEIT



«La proportion de la population âgée est en constante augmentation. Cela représente en même temps un grand défi pour notre société et je trouve important qu'elle mette à disposition les ressources nécessaires.»

„Der Anteil der älteren Bevölkerung nimmt stetig zu. Dies ist eine grosse Herausforderung, und ich finde es wichtig, dass unsere Gesellschaft die nötigen Ressourcen zur Verfügung stellt.“

Benno Meichtry

Infirmer de santé publique, Service de la santé publique
Dipl. Gesundheitspfleger, Dienststelle Gesundheitswesen



Les jalons sont posés!

Trois dossiers marquent l'année 2011 du DFIS : la Gouvernance du RSV, l'adoption par le Grand Conseil de la loi sur la deuxième étape de la mise en œuvre de la RPT II et la répartition du bénéfice de la BNS.

Trois étapes, qui baliseront les années à venir.

Le Département a proposé au Conseil d'Etat le renouvellement complet du Conseil d'administration du Réseau Santé Valais (RSV). Le nouveau Conseil pourra continuer le travail effectué et procéder à la mise en œuvre des recommandations de l'audit.

Le projet de réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération, le canton et les communes (RPT II) a nécessité la modification de nombreuses lois ou la création de nouvelles lois ; c'est un véritable tableau de bord des relations institutionnelles entre le canton et les communes.

Le DFIS s'est engagé auprès de la BNS et des instances fédérales pour obtenir une juste répartition du bénéfice de la BNS. Une nouvelle convention a été signée en date du 21 novembre 2011 pour les exercices 2011 à 2015. Cette convention prévoit la distribution de 1 milliard de francs. Ainsi, le Valais reçoit un montant de 26 millions de francs, certes inférieur au montant antérieur de 65 millions, mais réjouissant dans la mesure où le risque était réel de la suppression de la distribution du bénéfice aux cantons.

L'année 2011 a vu la création du fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^{ème} siècle décidé par le Parlement en session de septembre 2011. Ce fonds, avec une dotation initiale de 300 millions de francs, a pour but de permettre des investissements stratégiques, dont l'ampleur ne leur permet pas de s'inscrire dans une politique annuelle d'investissement et qui se chiffreront en centaine de millions. Le compte 2011 contribue au renforcement de ce fonds par une alimentation supplémentaire de 49 millions.

Le compte 2011 contribue au renforcement des finances cantonales. Les prestations publiques poursuivent leur développement dans le respect de la règle du frein aux dépenses et à l'endettement, tout en permettant de dégager un excédent qui améliore la fortune nette.

Ce bref aperçu n'ignore pas les autres dossiers et surtout l'excellent travail accompli par les collaboratrices et les collaborateurs du DFIS. Le Département continuera à œuvrer en 2012 sur ces fondements et cet engagement, dans l'intérêt de la population valaisanne.

Die Weichen sind gestellt!

Drei wichtige Dossiers haben das Jahr 2011 im DFIS geprägt: die Leitung und Führung des GNW, die Annahme des Gesetzes über die zweite Etappe der NFA II durch den Grossen Rat und die Gewinnverteilung der SNB. Drei wichtige Dossiers, welche in den kommenden Jahren den Verlauf der Dinge in den betroffenen Bereichen massgebend beeinflussen werden.

Das Departement schlug dem Staatsrat die Gesamterneuerung des Verwaltungsrates des GNW vor. Der neue Verwaltungsrat wird die Arbeit weiterführen und die Empfehlungen des Audits umsetzen.

Das Projekt der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA II) hat die Abänderung zahlreicher Gesetze sowie die Schaffung neuer Gesetze erfordert; es ist ein umfangreiches Steuerungsinstrument der institutionellen Beziehungen zwischen Kanton und Gemeinden entstanden.

Das DFIS hat sich bei der SNB und den eidgenössischen Instanzen für eine gerechte Verteilung des Gewinns der SNB eingesetzt. Am 21.11.2011 wurde die neue Vereinbarung für die Jahre 2011 – 2015 unterzeichnet. Diese Vereinbarung sieht die Verteilung von 1 Milliarde Franken vor. Der Kanton Wallis erhält 26 Millionen Franken, was deutlich tiefer ist als der bisherige Betrag von 65 Millionen Franken, aber trotzdem erfreulich, denn es bestand ein reelles Risiko der Streichung der Gewinnverteilung an die Kantone.

In der Septembersession 2011 beschloss der Grosse Rat die Schaffung eines Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts. Dieser Fonds mit einer anfänglichen Dotierung von 300 Mio. Fr. hat zum Ziel, strategische Investitionen zu ermöglichen, welche über die jährlichen Investitionen des Kantons hinausgehen und sich auf hunderte von Millionen belaufen. In der Rechnung 2011 wurden diesem Fonds weitere 49 Mio. Fr. zugewiesen.

Die Rechnung 2011 setzt die Stärkung der Kantonsfinanzen fort. Die öffentlichen Leistungen entwickelten sich unter Einhaltung der doppelten Ausgaben- und Schuldenbremse. Aus der Rechnung resultierte ein Finanzierungsüberschuss, welcher zur Zunahme des Nettovermögens führte.

In diesem kurzen Überblick nicht zu vergessen, sind die anderen Dossiers und insbesondere nicht die ausgezeichnete Arbeit der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des DFIS. Das Departement wird 2012 weiterhin auf derselben Grundlage und mit demselben Engagement im Interesse der Walliser Bevölkerung arbeiten.


Maurice May
Conseiller d'Etat / Staatsrat

Finances

Budget 2012: équilibre maintenu

Le Valais s'est attaché à prévoir un budget 2012 équilibré avec la priorité aux investissements, malgré les prévisions économiques et conjoncturelles souvent contradictoires. La santé financière du canton est maintenue et la règle constitutionnelle du double frein aux dépenses et à l'endettement respectée. L'équilibre financier a pu être obtenu, nonobstant la baisse des recettes de la péréquation intercantonale et du bénéfice de la BNS. L'évolution positive des recettes fiscales y a contribué. Les Départements et Services ont dû renoncer à une part de leur développement pour y parvenir. Ce budget 2012 est le premier sous le régime de la nouvelle péréquation et répartition des tâches entre le canton et les communes (RPT II – VS).

Compte 2011

Le compte 2011 présente des résultats positifs avec un excédent de revenus de 6.9 millions de francs et un excédent de financement de 40.7 millions de francs. Il respecte ainsi l'exigence constitutionnelle et légale du frein aux dépenses et à l'endettement.

L'année 2011, caractérisée par une évolution conjoncturelle assez favorable globalement et en comparaison internationale - malgré un ralentissement marqué en fin d'année et les conséquences importantes de la cherté du franc sur certaines branches de notre économie nationale et cantonale - s'est concrétisée dans les comptes de l'Etat du Valais par une amélioration sensible des revenus d'exploitation. Parallèlement, la maîtrise des charges, en particulier d'exploitation, qui bouclent en adéquation avec les prévisions budgétaires, a permis de réaliser un résultat supérieur aux prévisions.

L'évolution positive des finances cantonales est le témoin d'une politique responsable, tenant compte de la situation générale de l'Etat et de son équilibre financier, mais également résolument

Finanzen

Budget 2012: Gleichgewicht wird aufrechterhalten

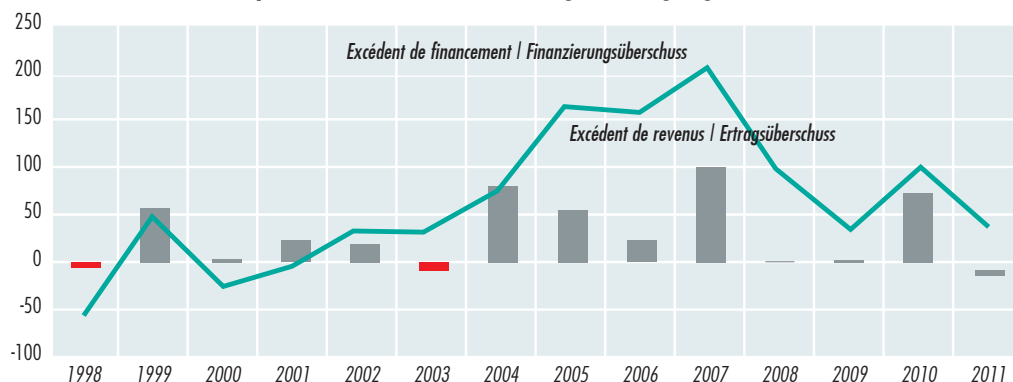
Der Kanton Wallis hat sich bemüht, ein ausgeglichenes Budget 2012 zu erarbeiten mit Priorität auf den Investitionen, dies trotz der oft widersprüchlichen wirtschaftlichen und konjunkturellen Prognosen. Die finanziell gesunde Lage bleibt aufrechterhalten und die Bestimmungen der verfassungsmässig verankerten doppelten Ausgaben- und Schuldenbremse werden respektiert. Das finanzielle Gleichgewicht konnte ungeachtet der Ertragsrückgänge bei den Einnahmen aus dem interkantonalen Finanzausgleich und der Gewinnverteilung der SNB erreicht werden. Die Steuererträge haben zur positiven Entwicklung beigetragen. Die Departemente und Dienststellen mussten auf einen Teil ihrer Vorhaben verzichten. Das Budget 2012 ist das erste Budget unter dem Regime des neuen Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen dem Kanton und den Gemeinden (NFA II – VS).

Rechnung 2011

Die Rechnung 2011 schliesst positiv mit einem Ertragsüberschuss von 6.9 Millionen Franken und einem Finanzierungsüberschuss von 40.7 Millionen Franken ab. Die verfassungs- und gesetzmässigen Anforderungen bezüglich der Ausgaben- und Schuldenbremse werden somit erfüllt.

Trotz der markanten Abschwächung gegen Ende des Jahres und der weitreichenden Auswirkungen der Frankenstärke in einigen Branchen unserer nationalen und kantonalen Wirtschaft war die Konjunkturlage 2011 im internationalen Vergleich insgesamt recht gut, was sich auch im deutlichen Anstieg des betrieblichen Ertrags der Rechnung des Staates Wallis zeigt. Gleichzeitig ermöglichte die Eindämmung des betrieblichen Aufwandes, welcher im Einklang mit dem Budget stand, ein Ergebnis, welches höher ausfiel als geplant.

Evolution des résultats du compte (en millions de francs) | Entwicklung Rechnungsergebnisse (in Mio. Franken)



2004 : sans le revenu extraordinaire de la BNS de 1'156.6 mio. | 2004 : ohne die ausserordentlichen Erträge der SNB von 1'156.6 Mio.

Le double frein aux dépenses et à l'endettement est respecté depuis l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2005 de l'obligation constitutionnelle. Die doppelte Ausgaben- und Schuldenbremse ist seit der verfassungsmässigen Inkraftsetzung am 1. Januar 2005 respektiert worden.

orientée vers l'avenir, anticipant déjà à travers le compte 2011 les défis du futur, notamment avec la création et l'alimentation du fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^{ème} siècle.

Informatisation du Service des contributions

L'attribution d'un crédit de 18.3 millions de francs par le Grand Conseil en 2009 a permis au Service cantonal des contributions (SCC) d'entreprendre son nouveau projet d'informatisation SCC 2015. Ce projet se concentre autour de trois axes :

- ▲ remise des déclarations d'impôts par l'Internet;
- ▲ remplacement du système BS2000 par SAP;
- ▲ automatisation des procédures de taxation.

Pour la première fois en 2011, les contribuables ont eu la possibilité de retourner la déclaration d'impôts (DIPP) par l'Internet. Sur les 172'000 DIPP enregistrées à fin décembre, 13% ont été transmises par ce biais.

Des modifications ont été apportées au programme pour la taxation assistée par ordinateur, afin de l'ajuster aux règles de la loi fiscale. Le programme teste si la valeur déclarée répond à des critères définis au préalable, notamment par une comparaison avec la valeur taxée l'année précédente. Si tel est le cas, une pastille verte est affichée. Si toutes les rubriques sont en vert, la validation de la taxation peut être effectuée de manière automatique.

La Charte du SCC

La direction du SCC a édicté une Charte, basée sur un partage des valeurs et des idées. Les points forts de cette charte sont les suivants :

- ▲ Respect : nous entretenons des relations de confiance fondées sur l'équité.
- ▲ Professionnalisme : nous visons à optimiser nos prestations et à assurer un service de qualité.
- ▲ Ouverture : nous manifestons notre volonté d'innover tout en restant à l'écoute.
- ▲ Proximité : nous sommes proches et attentifs aux besoins exprimés par nos partenaires.

Un employeur attractif, concurrentiel et social

Le Gouvernement a arrêté l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur le personnel au 1^{er} juillet 2011. Cette loi renforce le caractère attractif, concurrentiel et social de l'employeur Etat du Valais, elle consolide la motivation et les performances de ses collaborateurs. Il s'agit d'une loi cadre flexible. Les principes d'une politique du personnel moderne, la conciliation entre vie professionnelle et non professionnelle, la promotion de la mobilité, la protection de la personnalité, de la santé et des données personnelles ont été notamment intégrés. Le statut de fonctionnaire a été remplacé par un engagement flexible de droit public.

Die positive Entwicklung der Kantonsfinanzen ist Ausdruck einer verantwortungsvollen Politik, welche die allgemeine Situation und das finanzielle Gleichgewicht des Staates berücksichtigt, ist aber auch zukunftsorientiert, indem in der Rechnung 2011 bereits künftige Herausforderungen antizipiert werden, namentlich mit der Schaffung und Äufnung des Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts.

Erneuerung der Informatik der Steuerverwaltung

Der vom Grossen Rat bewilligte Kredit von 18.3 Mio. Franken im Jahr 2009 war der Startschuss für die Lancierung des Projekts SCC-2015 bei der kantonalen Steuerverwaltung (KSV). Diese Modernisierung der Informatik umfasst im Wesentlichen drei Bereiche :

- ▲ Übermittlung der Steuererklärung via Internet;
- ▲ Ablösung des Systems BS2000 durch SAP;
- ▲ Automatisierung der Abläufe der Einschätzung.

2011 hatten die Steuerpflichtigen erstmals die Möglichkeit, ihre Steuererklärung (StE) per Internet einzureichen. Von den 172'000 eingereichten StE Ende Dezember wurden 13% per Internet erfasst.

Um den gesetzlichen Anforderungen für eine Automatisierung zu genügen, waren verschiedene Programmänderungen am System für die computerunterstützte Veranlagung (CUV) notwendig. Das Programm prüft, ob die deklarierten Werte im Vergleich zur Einschätzung des Vorjahres innerhalb einer definierten Spannbreite sind. Ist dies der Fall, wird dies mit einem grünen Punkt angezeigt. Wenn alle Rubriken grün sind, erfolgt die Einschätzung automatisch.

Die Charta der KSV

Die Direktion der KSV hat eine Charta erarbeitet, welche auf einem Austausch von Werten und Ideen beruht. Die Grundpfeiler dieser Charta sind :

- ▲ Respekt : wir stellen unsere Beziehungen, auf die Basis von Vertrauen und Fairness.
- ▲ Professionalität : wir streben nach Optimierung unserer Dienstleistungen und der Sicherstellung einer hohen Qualität.
- ▲ Offenheit : wir bekunden unseren Willen zur Innovation und sind offen für Anregungen und Bemerkungen.
- ▲ Nähe : wir sind aufmerksam für geäusserte Wünsche und gehen auf die Bedürfnisse ein.

Ein attraktiver, konkurrenzfähiger und sozialer Arbeitgeber

Die Regierung hat das Inkrafttreten des neuen Personalgesetzes für den 1. Juli 2011 festgelegt. Dieses Gesetz erhöht die Attraktivität, die Konkurrenzfähigkeit und den sozialen Charakter des Staates Wallis als Arbeitgeber, es verstärkt die Motivation und die Leistungen seiner Mitarbeiter. Es handelt sich um ein flexibles Rahmengesetz.

Le Conseil d'Etat a adopté également l'ordonnance sur le personnel, les modifications de l'ordonnance sur le traitement, ainsi que 24 processus de gestion des ressources humaines.

L'Etat a poursuivi le développement de ses activités en faveur de la santé de ses employés. Le Service des ressources humaines a procédé à une évaluation des besoins, obligations, coûts et bénéfices en matière de médecine du travail. Les salariés exposés au bruit ont été recensés et bénéficieront d'un contrôle de l'ouïe. Un concept d'ergonomie a été mis en place; les correspondants santé-sécurité ont été formés sur l'aménagement des postes de travail.

L'Etat a reconduit son partenariat avec la Croix-Rouge pour la garde des enfants malades de son personnel. Il a participé pour la première fois au remboursement des frais de garde des enfants de son personnel. Il a élaboré un nouveau règlement sur la formation continue du personnel de l'Administration; les directives y relatives sont entrées en vigueur au 1^{er} janvier 2012.

CPVAL - Primauté des cotisations - recapitalisation complémentaire

Le 15 septembre 2011, le Grand Conseil a adopté une modification de la loi régissant les institutions étatiques de prévoyance. Cette modification entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2012 porte sur les éléments principaux suivants :

- ▲ nouveau plan de prévoyance en primauté des cotisations, avec maintien de l'objectif de prévoyance actuel;
- ▲ régime transitoire en faveur de la génération d'entrée;
- ▲ mesures complémentaires tendant à geler et même à réduire le découvert technique nominal de CPVAL;
- ▲ redéfinition de la garantie de l'Etat;
- ▲ limite maximale de 450 millions de francs pour la deuxième phase de la recapitalisation complémentaire.

Le Grand Conseil a adopté de plus le 17 novembre 2011 une décision arrêtant au 1^{er} janvier 2012 la date de cette recapitalisation.

Participations de l'Etat à des personnes morales

Le Grand Conseil a adopté le 17 mars 2011 la loi sur les participations de l'Etat à des personnes morales et autres entités. Cette loi, entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2012, présente un caractère novateur et ambitieux. Elle traite les questions que soulèvent les participations du canton à des entités de droit public ou de droit privé. Les éléments essentiels sont les suivants :

- ▲ conditions d'acquisition et d'aliénation des participations;
- ▲ fixation des objectifs stratégiques et financiers poursuivis;
- ▲ règlement de la représentation de l'Etat au sein des organes;
- ▲ aménagement du suivi des participations.

La loi facilite et améliore la haute surveillance par le Grand Conseil.

Die Grundsätze einer modernen Personalpolitik, die Vereinbarkeit zwischen Beruf und Privatleben, die Förderung der beruflichen Mobilität und der Schutz der Persönlichkeit, der Gesundheit und der Personendaten wurden insbesondere integriert. Das Beamtenstatut wurde durch eine flexible Anstellung auf öffentlich-rechtlicher Basis ersetzt. Der Staatsrat hat die Personalverordnung, die Änderungen der Besoldungsverordnung sowie 24 Prozesse im Personalmanagement genehmigt.

Der Staat hat die Entwicklung seiner Aktivitäten zugunsten der Gesundheit seiner Angestellten fortgeführt. Die Dienststelle für Personalmanagement hat eine Überprüfung der Bedürfnisse, Verpflichtungen, Kosten und Vorteile betreffend die Arbeitsmedizin vorgenommen. Beschäftigte, die Lärm ausgesetzt sind, wurden identifiziert und profitieren von einer Gehörkontrolle. Ein Ergonomiekonzept wurde umgesetzt; die Kontaktpersonen für Gesundheit und Sicherheit wurden über die Einrichtung der Arbeitsplätze ausgebildet.

Der Staat Wallis hat seine Partnerschaft mit dem Roten Kreuz zur Betreuung kranker Kinder der Mitarbeitenden verlängert. Zum ersten Mal hat er sich an der Rückerstattung der Kinderbetreuungskosten der Mitarbeitenden beteiligt. Er hat ein neues Reglement über die Weiterbildung des Personals erarbeitet; die entsprechenden Richtlinien sind am 1. Januar 2012 in Kraft getreten.

PKWAL – Beitragsprimat und zusätzliche Aufkapitalisierung

Am 15. September 2011 hat der Grosse Rat eine Änderung des Gesetzes über die staatlichen Vorsorgeeinrichtungen angenommen. Diese Änderung, welche am 1. Januar 2012 in Kraft getreten ist, weist folgende Hauptmerkmale auf :

- ▲ Neuer Vorsorgeplan mit Beitragsprimat unter Beibehaltung des aktuellen Vorsorgeziels;
- ▲ Übergangsregelung zugunsten der Eintrittsgeneration;
- ▲ Zusätzliche Massnahmen zur Einfrierung und sogar zur Reduktion der nominalen technischen Unterdeckung der PKWAL;
- ▲ Neudefinition der Staatsgarantie;
- ▲ Maximalbetrag von 450 Millionen Franken für die zweite Phase der zusätzlichen Aufkapitalisierung.

Der Grosse Rat hat zudem am 17. November 2011 einen Beschluss gefasst, den 1. Januar 2012 als Datum für diese Aufkapitalisierung festzulegen.

Beteiligung des Staates an juristischen Personen

Der Grosse Rat hat am 17. März 2011 das Gesetz über die Beteiligung des Staates an juristischen Personen und anderen Einrichtungen angenommen. Dieses Gesetz, welches am 1. Januar 2012 in Kraft

Institutionen

Élections fédérales

Les élections fédérales 2011 se sont déroulées de manière optimale. Les Valaisans ont fait montre d'un esprit civique remarquable en se déplaçant massivement aux urnes. En atteste un taux de participation de 61.8%, le deuxième de Suisse, 13.3% au-dessus de la moyenne. Le succès du vote par correspondance ne se dément pas puisque 86.2% des citoyens l'ont utilisé, 52.4% par voie postale et 38.7% par dépôt à la commune. Les conseillers aux Etats valaisans ont été élus tacitement au second tour du scrutin.

Fusions de communes

Quatre projets de fusions de communes ont fait un pas important en 2011. En effet, les assemblées primaires, respectivement le Conseil général ont confirmé les options prises par les conseils municipaux. Ce sont les projets de Birgisch/Mund/Naters (y.c bourgeoisies), Tourtemagne/Unterems, Loèche/Erschmatt (y. c bourgeoisies) et Mex/Saint-Maurice. Le Grand Conseil traitera ces dossiers durant le premier semestre 2012, permettant ainsi aux autorités des communes fusionnées d'entrer en fonction le 1^{er} janvier 2013. Relevons enfin l'échec de la Grossfusion (six communes autour de Viège).

getreten ist, weist einen bahnbrechenden und ambitiösen Charakter auf. Es behandelt die Fragen, welche die Beteiligungen des Kantons an Einrichtungen des öffentlichen oder privaten Rechts aufwerfen. Die Hauptelemente sind die folgenden:

- ▲ Bestimmung der Bedingungen für Erwerb und Veräusserung von Beteiligungen;
- ▲ Festlegung der strategischen und finanziellen Ziele;
- ▲ Reglementierung der Vertretung des Staates in den Organen;
- ▲ Beobachtung der Beteiligungen.

Darüber hinaus sieht das neue Gesetz Massnahmen zur Vereinfachung und Verbesserung der Ausübung der Oberaufsicht durch den Grosse Rat vor.

Institutionen

Eidgenössische Wahlen

Die eidgenössischen Wahlen 2011 sind reibungslos verlaufen. Etliche Walliser haben sich an die Urne begeben. Die Wahlbeteiligung war mit 61.8% die zweithöchste der Schweiz und lag 13.3% über dem Durchschnitt. Der Erfolg der brieflichen Abstimmung lässt nicht nach, zumal 86.2% der Stimmenden davon Gebrauch machten, wovon

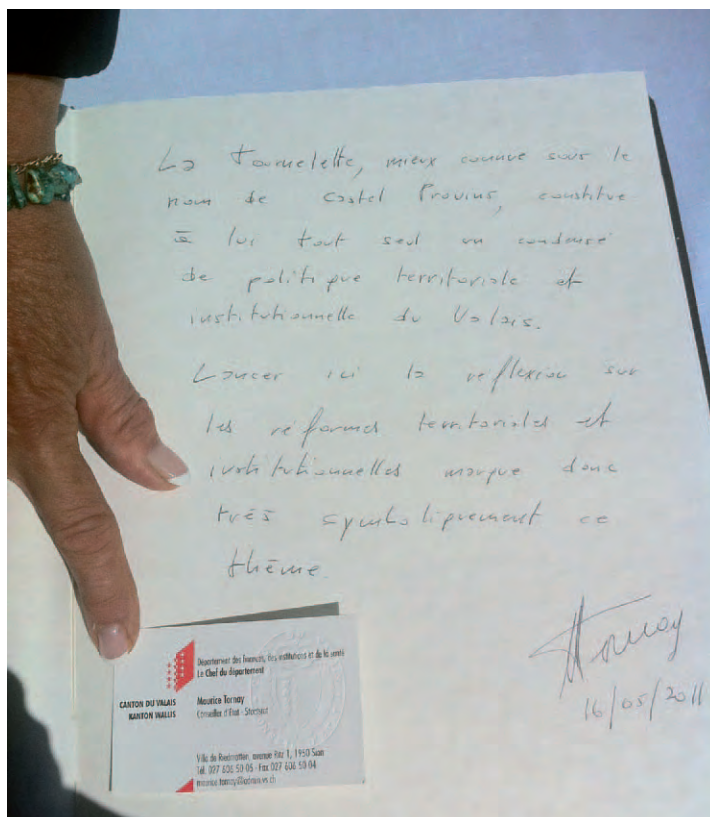
52.4% die Unterlagen per Post einsandten und 38.7% das Stimmcouvert direkt bei der Gemeindekanzlei abgaben. Die Walliser Ständeräte wurden im zweiten Wahlgang in stiller Wohl gewählt.

Gemeindefusionen

Vier Gemeinden haben mit ihren Fusionsprojekten einen wichtigen Schritt im Jahr 2011 getan. Die Urversammlungen bzw. der Generalrat sind den Vormeinungen der Gemeinderäte gefolgt. Es handelt sich dabei um die Fusionsprojekte Birgisch/Mund/Naters (samt Burgergemeinden), Turtemagne/Unterems, Leuk/Erschmatt (samt Burgergemeinden) und Mex/Saint-Maurice. Der Grosse Rat wird diese Dossier im ersten Semester 2012 behandeln und so die Fusion der Gemeinden per 1. Januar 2013 ermöglichen. Zu erwähnen ist schliesslich die gescheiterte Grossfusion (6 Gemeinden rund um Visp).

Zufriedenheitsumfrage - Sektion der Gemeindefinanzen

Die Sektion der Gemeindefinanzen (SGF) hat 2011 die Zufriedenheits- und Bedarfsanalyse 2006 wiederholt. Die erhaltenen Resultate,



16.05.2011 – Domaine de La Toumelette, Uvrier
Le DFIS aborde l'organisation territoriale et institutionnelle du XXI^{ème} siècle
Grundsatzüberlegungen zur territorialen Aufgliederung des Kantons

Enquête de satisfaction

Section des finances communales

La section des finances communales (SFC) a renouvelé en 2011 l'enquête de satisfaction et d'analyses des besoins de 2006. Les résultats obtenus, déjà très satisfaisants en 2006, se sont améliorés en 2011. L'enquête est disponible sur le site Internet de la SFC.

Loi sur les violences domestiques

Le Conseil d'Etat a décidé en 2010 de se doter d'une loi cantonale contre les violences domestiques. La Commission cantonale chargée de piloter les travaux, s'est réunie à plusieurs reprises en 2011 afin de préparer un avant-projet. Différents documents sont d'ores et déjà accessibles dans un chapitre du Guide pratique mis en ligne en 2011 pour informer les victimes.

Représentation des femmes dans les commissions administratives

Les femmes n'occupent que 21% des sièges dans les Commissions. Le Conseil d'Etat en veut 31% pour la prochaine législature. Les Services recherchent donc activement des femmes pour remplacer les démissionnaires. Le Secrétariat à l'égalité et à la famille est chargé d'informer et d'encourager les femmes à se présenter.

Guide pratique pour les familles valaisannes

Les familles confrontées à des difficultés ne savent souvent pas à qui s'adresser, ne connaissent pas les associations qui défendent leurs intérêts, voire même ignorent qu'elles ont droit à certaines prestations. Un Guide pratique leur apporte désormais des informations juridiques et administratives ainsi que des conseils pratiques dans tous les domaines de la vie quotidienne. Il les accompagne dans les dédales des procédures diverses et ceux de l'administration.

Le Guide pratique des familles peut être consulté en ligne sous www.vs.ch/famille.

2011 : jubilés importants pour les Suissesses

Droit de vote, loi sur l'égalité, grève des femmes : pour marquer les différentes avancées obtenues en faveur de la cause féminine et afin de rappeler que l'égalité de fait n'est pas encore complètement acquise, différentes manifestations ont été organisées en Suisse le 14 juin. A Sion une fête eu lieu qui s'est achevée avec la projection du film «We want sex equality».

Pour célébrer le quarantième anniversaire de l'obtention du droit de vote par les femmes en Suisse, l'association Gendering, soutenue par les bureaux de l'égalité romands, a publié une bande dessinée intitulée «Lentement mais sûrement! Les droits politiques des femmes en Suisse».

quelle 2006 bereits sehr befriedigend waren, haben sich 2011 noch verbessert. Die Untersuchung kann auf der Internetseite der SGF eingesehen werden.

Gesetz über häusliche Gewalt

Der Staatsrat hat 2010 beschlossen, ein Gesetz über häusliche Gewalt zu erlassen. Die kantonale Kommission, die für das Pilotprojekt verantwortlich ist, hat sich 2011 mehrmals getroffen, um ein Vorprojekt auszuarbeiten. Verschiedene Dokumente mit Informationen für die Opfer sind bereits in einem Kapitel des praktischen Ratgebers zugänglich, der seit 2011 im Internet aufgeschaltet ist.

Vertretung der Frauen in den administrativen Kommissionen

Die Frauen besetzen nur 21% der Sitze in den Kommissionen. Der Staatsrat strebt für die nächste Legislaturperiode 31% an. Die Dienststellen suchen also aktiv nach Frauen, die die Zurückgetretenen ersetzen. Das Sekretariat für Gleichstellung und Familie ist dafür verantwortlich, Frauen zu informieren und sie zu ermutigen, sich zur Verfügung zu stellen.

Praktischer Ratgeber für die Walliser Familien

Familien, die mit Schwierigkeiten konfrontiert sind, wissen oft nicht, an wen sie sich wenden sollen. Sie kennen die Stellen nicht, die ihre Interessen vertreten und sie beachten nicht, dass sie auch Anrecht auf Leistungen haben. Ein praktischer Ratgeber liefert ihnen nun juristische und administrative Informationen sowie praktische Tipps in allen Bereichen des täglichen Lebens. Er begleitet sie durch das Labyrinth der verschiedenen Abläufe und bei administrativen Fragen. Der praktische Familienratgeber kann eingesehen werden unter www.vs.ch/famille.

2011 : Wichtiges Jubiläumsjahr für die Schweizerinnen

Das Wahlrecht, das Gleichstellungsgesetz, der Frauenstreik : Zur Hervorhebung der verschiedenen erzielten Fortschritte in Frauenfragen und um daran zu erinnern, dass die Gleichstellung noch nicht vollständig erreicht worden ist, wurden in der Schweiz am 14. Juni verschiedene Veranstaltungen organisiert. In Sitten fand eine Feier statt, zu deren Abschluss die Vorführung des Films „We want sex equality“ gezeigt wurde.

Zur Feier des 40-jährigen Jubiläums des Frauenstimmrechts in der Schweiz hat die Organisation Gendering, unterstützt von den Gleichstellungsbüros der Romandie, einen Comic herausgegeben mit dem Titel „Langsam aber sicher! Die politischen Rechte der Frauen in der Schweiz“.

Santé

Etat de santé de la population valaisanne

Les Valaisannes et Valaisans ont un très bon état de santé général. Telle est la conclusion du quatrième rapport sur l'état de santé de la population, réalisé par l'Observatoire valaisan de la santé sur mandat du Service de la santé publique (SSP). L'espérance de vie à la naissance y est une des meilleures au monde. Les femmes vivent en moyenne jusqu'à 83.9 ans et les hommes jusqu'à 79.0 ans, soit une espérance de vie comparable à la moyenne suisse. Les maladies cardiovasculaires et les cancers sont responsables de deux tiers des décès. Les cancers les plus mortels sont, pour la femme, les cancers du sein (19.8%), du poumon (10.8%) et du colon/rectum (10.4%). Chez l'homme, il s'agit des cancers du poumon (23.3%), de la prostate (12.9%) et du colon/rectum (9.6%).

Pour diminuer l'impact de ces maladies, le Gouvernement a adopté un programme-cadre de prévention des maladies, des accidents et de promotion de la santé pour 2011-2014. Les objectifs prioritaires sont la promotion d'une alimentation saine et de l'activité physique, la lutte contre les dépendances et la promotion de la santé mentale.

Fumée passive

Depuis le 1^{er} juillet 2009, il est interdit de fumer dans les espaces publics fermés valaisans. Pour faire respecter cette interdiction, le SSP et ses partenaires ont en 2011 effectué 276 contrôles dans les établissements d'hôtellerie et de restauration. La majorité des établissements contrôlés respecte l'interdiction de fumer. Seules quatre sanctions ont été prononcées.

Un guide intitulé «Protéger la population contre la fumée passive» a été édité. Il décrit où et quand l'interdiction de fumer s'applique et quelles sont les dispositions à respecter pour créer un fumoir. Environ un café ou restaurant sur huit dispose d'un fumoir.

Audit du RSV

Sur mandat du Conseil d'Etat, la Fédération hospitalière de France a effectué un audit du Réseau Santé Valais (RSV). Son rapport, rendu le 30 mars 2011, a montré que la qualité des soins est bonne au RSV et que la mise en réseau des hôpitaux a été une décision stratégique visionnaire. L'audit recommande néanmoins que des améliorations soient apportées dans l'organisation et la gouvernance médicale du RSV, mais aussi que le processus de concentration des disciplines médicales soit poursuivi.

Un comité de pilotage, composé de représentants de l'Etat, du RSV, du corps médical et infirmier ainsi que d'autres milieux concernés, est chargé de mettre en œuvre ces recommandations d'ici fin 2012.

Gesundheit

Gesundheitszustand der Walliser Bevölkerung

Die Walliserinnen und Walliser befinden sich allgemein in guter gesundheitlicher Verfassung. Zu diesem Schluss ist das Walliser Gesundheitsobservatorium WGO im Vierten Bericht über den Gesundheitszustand der Walliser Bevölkerung gekommen, der im Auftrag der Dienststelle für Gesundheitswesen DGW verfasst wurde. Die Lebenserwartung bei der Geburt ist eine der höchsten der Welt. Die Lebenserwartung einer Frau liegt bei 83.9 Jahren und die eines Mannes bei 79 Jahren, dies entspricht dem Schweizer Durchschnitt. Von den Todesfällen sind 2/3 auf Herz-Kreislauferkrankungen und Krebs zurückzuführen. Bei den Krebserkrankungen mit der höchsten Mortalitätsrate handelt es sich bei den Frauen um Brustkrebs (19.8%), Lungenkrebs (10.8%) und Dickdarmkrebs (10.4%). Bei den Männern handelt es sich um Lungenkrebs (23.3%), Prostatakrebs (12.9%) und Dickdarmkrebs (9.6%).

Um die Mortalitätsrate dieser Krankheiten zu senken, hat die Walliser Regierung ein Rahmenprogramm für die Prävention von Krankheiten und Unfällen und die Gesundheitsförderung für die Jahre 2011-2014 angenommen. Der Schwerpunkt liegt auf der Förderung gesunder Ernährung und körperlicher Bewegung, der Suchtbekämpfung und der Förderung der psychischen Gesundheit.

Passivrauchen

Seit dem 1. Juli 2009 ist es im Wallis verboten, in geschlossenen öffentlichen Räumen zu rauchen. Damit dieses Verbot eingehalten wird, haben die DGW und ihre Partner im Jahr 2011 276 Hotels und Restaurants kontrolliert. Die meisten Betriebe halten sich an das Rauchverbot. Es wurden nur vier Sanktionen verhängt.

Ein Leitfaden mit dem Titel „Die Bevölkerung vor dem Passivrauchen schützen“ wurde herausgegeben. Dieser beschreibt, wie und wann das Rauchverbot zum Tragen kommt und wie ein Raucherraum eingerichtet sein muss. Jeder achte Betrieb verfügt über einen Raucherraum.

Audit über das GNW

Im Auftrag des Staatsrates hat die „Fédération hospitalière de France“ (FHF) ein Audit über das Gesundheitsnetz Wallis (GNW) gemacht. Der Bericht wurde am 30. März 2011 herausgegeben und zeigt, dass die Pflegequalität innerhalb des GNW gut ist und dass die Vernetzung der Spitäler eine strategisch visionäre Entscheidung war. Das Audit empfiehlt Verbesserungen in der Organisation und der medizinischen Leitung des GNW sowie die Weiterführung des Konzentrationsprozesses in den Spitzendisziplinen.

Décret sur le financement hospitalier

Le 15 décembre 2011, le Parlement a adopté le décret sur le financement hospitalier, dotant ainsi le Valais d'une législation cantonale conforme aux nouvelles dispositions de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) applicables dès le 1^{er} janvier 2012. La LAMal introduit davantage de concurrence entre les hôpitaux de Suisse avec le libre choix de l'hôpital par le patient et davantage de transparence avec l'adoption d'un mode de financement uniforme dans tous les hôpitaux.

La voie du décret a été privilégiée suite au refus en votation populaire par 54.5% des voix de la loi cantonale sur les établissements et institutions sanitaires (LEIS) du 17 mars 2011. Une commission extraparlamentaire est chargée d'élaborer une nouvelle loi sur les hôpitaux avant l'échéance du décret.

Liste hospitalière valaisanne

En raison des changements prévus par la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) au 1^{er} janvier 2012, le Conseil d'Etat a adapté la liste hospitalière valaisanne. La nouvelle liste contient tous les établissements nécessaires à la couverture des besoins de la population en soins aigus, gériatrie, réadaptation et psychiatrie.

Elle maintient les établissements qui y figuraient déjà, à savoir : le Réseau Santé Valais, la clinique de Valère, le centre de réadaptation de Loèche-les-Bains, la clinique romande de réadaptation SuvaCare, ainsi que les hôpitaux universitaires et cliniques de réadaptation pour paraplégiques hors canton. Pour la première fois, les cliniques bernoise, genevoise et lucernoise de Montana sont intégrées à la liste hospitalière valaisanne pour un nombre restreint de lits.

Ein Projektausschuss, zusammengesetzt aus Vertretern des Kantons, des GNW, der Ärzteschaft und des Pflegefachpersonals und weiteren Beteiligten, wurde beauftragt, die Empfehlungen der FHF bis Ende des Jahres 2012 umzusetzen.

Dekret über die Spitalfinanzierung

Am 15. Dezember 2011 hat das Parlament das Dekret über die Spitalfinanzierung angenommen, um die Walliser Gesetzgebung den Änderungen des Gesetzes über die Krankenversicherung KVG, die am 1. Januar eingeführt wurden, anzupassen. Die neuen KVG-Bestimmungen führen mit der freien Spitalwahl der Patientinnen und Patienten zu mehr Wettbewerb und erhöhen mit einem für alle Spitäler einheitlichen Finanzierungsmodus die Transparenz.

Die Form eines Dekretes wurde gewählt, weil das kantonale Gesetz über die Krankenanstalten und -institutionen GKAI vom 17. März 2011 anlässlich einer Volksabstimmung mit 54.5% abgelehnt wurde. Eine ausserparlamentarische Kommission ist beauftragt, vor dem Ablaufen der Geltungsfrist des Dekrets ein neues Spitalgesetz zu formulieren.

Spitalliste des Kantons Wallis

Der Staatsrat hat die Spitalliste des Kantons Wallis aufgrund der Änderungen, die am 1. Januar 2012 im Bundesgesetz über die Krankenversicherung eingeführt wurden, angepasst. Auf der neuen Liste sind alle Einrichtungen aufgeführt, die für die Bedarfsabdeckung der Walliser Patientinnen und Patienten in den Bereichen Akutpflege, Geriatrie, Rehabilitation und Psychiatrie nötig sind.



Hôpital cantonal de Sion
Kantonsspital Sitten

Loi sur les soins de longue durée

Le Parlement a adopté, le 14 septembre 2011, la loi sur les soins de longue durée, dans le cadre de la deuxième répartition des tâches entre le canton et les communes (RPT II). C'est la première fois que le canton se dote d'une loi spécifique sur la prise en charge des personnes âgées dépendantes.

La loi doit permettre à chaque personne âgée qui en a besoin de pouvoir bénéficier en tout temps des soins et de l'encadrement les mieux adaptés, et ce de façon égale sur tout le canton. Elle précise la répartition des tâches et du financement entre le canton et les communes.

Afin d'assurer le financement des soins de longue durée, dont les coûts sont toujours plus élevés en raison du vieillissement démographique, la loi fixe, comme le prévoit la législation fédérale, la participation des assurés aux coûts des soins de longue durée.

Ce dernier point fait l'objet d'oppositions. Un référendum a été déposé fin 2011 contre la loi sur les soins de longue durée. L'entrée en vigueur du paquet législatif santé-social de la RPT II, incluant la loi sur les soins de longue durée et la modification de la loi sur l'harmonisation du financement des régimes sociaux et d'insertion socioprofessionnelle, prévue pour le 1^{er} janvier 2012, a donc été repoussée.

Maladie d'Alzheimer et autres démences

Un rapport sur les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et d'autres démences en Valais a été établi sur mandat du DFIG. Selon les estimations, 1/5 de la population âgée de plus de 80 ans serait atteinte de la maladie d'Alzheimer. D'ici 2030, le nombre de personnes touchées pourrait doubler.

Le rapport présente dix recommandations pour renforcer l'aide au stade débutant de la maladie, mieux coordonner les activités des intervenants et développer les offres de prise en charge. Première étape, le RSV a mis en réseau avec le soutien du Canton ses diverses consultations «Mémoire» et créé un centre de référence à l'hôpital de Sierre. Les consultations «Mémoire» ont un rôle important à jouer dans la détection précoce, dans la formation ainsi que dans la diffusion des bonnes pratiques cliniques.

Indicateurs sanitaires de l'OVS

Le site Internet de l'Observatoire valaisan de la santé (OVS) a fait peau neuve. Il offre un panorama de l'activité sanitaire et hospitalière valaisanne et présente des comparaisons nationales et internationales dans le domaine de la santé. L'internaute y a accès à plus de 70 indicateurs sanitaires. Il peut y rechercher des statistiques, des informations et des analyses portant sur le système de santé valaisan et ses acteurs.

Alle Einrichtungen, die bis anhin auf der Spitalliste des Kantons Wallis aufgeführt wurden, bleiben es weiterhin: das Gesundheitsnetz Wallis, die Klinik Valère, das Rehabilitationszentrum Leukerbad, die „Clinique romande de réadaptation SuvaCare“ sowie die Universitätsspitäler und die Paraplegikerzentren ausserhalb des Kantons. Für eine beschränkte Anzahl Betten werden erstmals die Berner, die Genfer und die Luzerner Kliniken in Montana auf die Spitalliste des Kantons Wallis aufgenommen.

Gesetz über die Langzeitpflege

Am 14. September 2011 hat das Parlament das Gesetz über die Langzeitpflege im Rahmen der zweiten Neugestaltung der Aufgabenaufteilung zwischen dem Kanton und den Gemeinden (NFA II) angenommen. Es ist das erste Mal, dass der Kanton Wallis über ein spezielles Gesetz im Bereich der Betreuung älterer Menschen verfügt.

Mit dem Gesetz sollen alle älteren Menschen, die besondere Pflege brauchen, jederzeit und im gesamten Kanton einheitlich Zugang zu der Betreuung erhalten, die ihrer Situation am besten angepasst ist. Das Gesetz präzisiert die Aufgaben- und Finanzaufteilung zwischen dem Kanton und den Gemeinden.

Das Gesetz sieht im Einklang mit der Bundesgesetzgebung vor, dass sich die Versicherten an den Langzeitpflegekosten beteiligen, um die Finanzierung der Langzeitpflege, deren Kosten aufgrund der Alterung der Bevölkerung weiter steigen, zu sichern.

Dieser letzte Aspekt stiess auf Widerstand. Gegen das Gesetz über die Langzeitpflege wurde Ende des Jahres 2011 das Referendum ergriffen. Das Inkrafttreten des NFA II Gesetzgebungspakets Soziales – Gesundheit war für den 1. Januar 2012 vorgesehen und musste deshalb verschoben werden. Teil des Pakets sind neben dem Gesetz über die Langzeitpflege auch die Änderungen im Gesetz über die Harmonisierung der Finanzierung der Sozialsysteme sowie der Systeme für die soziale und berufliche Eingliederung.

Alzheimer und andere Demenzformen

Im Auftrag des DFIG wurde ein Bericht über Menschen mit Alzheimer und anderen Demenzformen verfasst. Aus diesem geht hervor, dass nach Schätzungen 1/5 der über 80-Jährigen an Alzheimer leidet. Bis zum Jahr 2030 könnte sich die Zahl der Personen mit Alzheimer verdoppeln.

Der Bericht enthält zehn Empfehlungen, um die Hilfe im Anfangsstadium der Krankheit zu verstärken, die Aktivitäten der Fachkräfte besser zu koordinieren und das Betreuungsangebot zu verbessern. In einem ersten Schritt hat das Gesundheitsnetz Wallis mit Unterstützung des Kantons die verschiedenen Memory-Kliniken vernetzt und im Spital Siders ein entsprechendes Referenzzentrum geschaffen. Die Memory-Kliniken spielen bei der Früherkennung der Erkrankung, der Ausbildung von Fachpersonen und der Einführung von klinischen Best Practices eine wichtige Rolle.

Subsides aux primes d'assurance-maladie

Le Valais continue de mettre la priorité sur le subventionnement des primes d'assurance-maladie des familles et des jeunes. Il alloue 192.3 millions de francs pour réduire les primes d'assurance-maladie 2012 des personnes de condition économique modeste, soit 8.3 millions de francs de plus qu'en 2011. Plus de 90'000 personnes toucheront des subsides. Le canton a les primes d'assurance-maladie les plus basses de Suisse romande.

Le contrôle des denrées alimentaires en chiffres

Sur les 6'739 entreprises soumises au contrôle, 2'791 (41.4%) ont été contrôlées lors de 3'429 inspections. Dans 196 établissements (7.0%) des non-conformités ont été constatées et des mesures immédiates ont été ordonnées en vue de rétablir une situation normale.

Le Service de la consommation a procédé à 32'049 analyses sur 8'311 échantillons. Sur les 5'907 échantillons soumis au contrôle, 719 (12.7%) n'étaient pas conformes à la législation.

Contrôle des vendanges

Le Laboratoire cantonal (ancien nom du SCAV) organise depuis plus de soixante ans le contrôle des vendanges. Le principe de l'autocontrôle, défini dans la législation sur les denrées alimentaires, a été mis en place par étapes dans le domaine du contrôle des vendanges: en 2004 chez les encaveurs ayant une production de moins de 5'000 kg, puis en 2007 chez ceux de moins de 30'000 kg, et finalement en 2011 pour l'ensemble des encaveurs. Une importante étape a donc été franchie. A la place d'un contrôle systématique (poids et teneur en sucre, etc.) effectué chez chaque encaveur par une centaine de contrôleurs engagés par le SCAV, des contrôles par pointage ont été effectués en 2011 par seulement douze contrôleurs. Grâce à la collaboration des encaveurs, qui ont envoyé leurs résultats sous forme informatisée ou sur papier, le rapport des vendanges 2011 a été établi par le SCAV et communiqué aux médias le 11 janvier 2012.

Gesundheitsindikatoren des WGO

Die Internetseite des Walliser Gesundheitsobservatorium WGO wurde neu gestaltet. Die Seite bietet einen Überblick über die Tätigkeiten im Gesundheitswesen und den Spitälern im Wallis und enthält nationale und internationale Gesundheitsvergleiche. Die Benutzerinnen und Benutzer erhalten Zugang zu mehr als 70 Gesundheitsindikatoren sowie zu Statistiken, Informationen und Analysen zum Walliser Gesundheitssystem und dessen Akteuren.

Verbiligung von Krankenversicherungsprämien

Der Kanton Wallis legt bei der Verbilligung von Krankenkassenprämien den Schwerpunkt weiterhin auf Familien und junge Erwachsene. Er gewährt 2012 für die Verbilligung der Krankenkassenprämien von Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen 192.3 Millionen Franken. Das sind 8.3 Millionen Franken mehr als im Jahr 2011. Mehr als 90'000 Personen erhalten Prämienverbilligungen. Die Krankenkassenprämien im Wallis sind die tiefsten im Westschweizer Vergleich.

Die Lebensmittelkontrolle in Zahlen

2'791 (41.1%) der kontrollpflichtigen 6'739 Betriebe wurden mit 3'429 Inspektionen untersucht. Bei 196 Betrieben (7.0%) wurden Verstösse festgestellt. Es wurden unverzügliche Massnahmen angeordnet, um den rechtskonformen Zustand wieder herzustellen. Die Dienststelle für Verbraucherschutz hat an 8'311 Proben 32'049 Analysen durchgeführt. Bei den 5'907 Proben, die der Lebensmittelgesetzgebung unterstehen, entsprachen 719 (12.7%) nicht der Gesetzgebung.

Weinerntkontrolle

Das Kantonslaboratorium (alter Name der DVSV) organisiert seit mehr als 60 Jahren die Weinerntkontrolle. Das Prinzip der Selbstkontrolle, das in der Lebensmittelgesetzgebung verankert ist, wurde bei der Weinerntkontrolle in Etappen eingeführt und umgesetzt: 2004 bei den Einkellerern, die weniger als 5'000 kg produzieren, 2007 bei denjenigen mit einer Produktion unter 30'000 kg und 2011 schliesslich für alle Einkellerer. Es wurde also eine wichtige Etappe erreicht. An Stelle einer systematischen Kontrolle (Gewicht der Traubenemte, Zuckergehalt der Trauben etc.) die von über hundert Kontrolleuren bei jedem Einkellerer durchgeführt wurde, sind 2011 Stichprobenkontrollen von bloss 12 Kontrolleuren durchgeführt worden. Dank einer guten Zusammenarbeit mit den Einkellerern, die ihre Resultate informatisiert oder auf Papier übermittelten, konnte der Weinerntbericht 2011 durch die DVSV erstellt und am 11. Januar 2012 den Medien kommuniziert werden.

Chiens importés de façon illégale

Il y a encore quelques années les annonces de chiens à vendre se trouvaient essentiellement dans la presse spécialisée (p. ex. revues cynologiques, revues agricoles pour les chiens de ferme) ou dans la presse locale. Depuis l'apparition et le développement spectaculaire de l'Internet, la diffusion de ces annonces se réalise par ce vecteur aussi bien pour les ventes de chiens de qualité que pour les ventes illégales et «sous le manteau». La libre circulation des personnes et des marchandises fait que la proximité qui prévalait auparavant pour les achats de chiens n'existe plus. Les vétérinaires praticiens estiment qu'environ un chiot sur deux provient de l'étranger.

La vente de chiots est devenue de plus en plus un business accessoire et illégal pour des gens qui n'ont aucune notion d'élevage, aucune éthique et qui ne connaissent pas ou enfreignent délibérément les prescriptions de l'Ordonnance sur la protection des animaux. Il existe aussi un risque réel d'importation de maladies, dont la très crainte rage.

L'Office vétérinaire a investigué 95 cas d'importations illégales de chiens en 2011 (31 cas en 2010). Ces chiffres se rapportent aussi bien à des importations privées pour «usage» propre qu'à des filières commerciales d'importation, souvent en provenance des pays de l'est de l'Europe.

Illégalier Hundeimport

Noch vor einigen Jahren fand man Verkaufsanzeigen für Hunde vor allem in der Fachpresse (z.B. in Kynologischen Zeitschriften, für Hofhunde in Landwirtschaftszeitschriften) oder in der lokalen Presse. Seit der Erscheinung und der spektakulären Entwicklung des Internets werden Anzeigen mit dessen Hilfe verbreitet, für Qualitätshunde, wie auch für illegale Verkäufe oder Verkäufe „unter der Hand“. Der freie Personen- und Warenverkehr hat zur Folge, dass die Entfernung beim Kauf von Hunden keine Rolle mehr spielt. Praktizierende Tierärzte schätzen, dass ca. 1 von 2 Welpen aus dem Ausland stammt.

Der Verkauf von Hundewelpen wurde mehr und mehr ein illegaler Nebenerwerb für Leute, die keine Kenntnisse vom Züchten und ohne Skrupel die Vorschriften der Tierschutzverordnung absichtlich verletzen. Es besteht auch das Risiko der Einschleppung von Krankheiten, darunter die sehr gefürchtete Tollwut.

Das Veterinäramt hat 95 Fälle von illegalen Hundeimporten im 2011 untersucht (31 Fälle im 2010). Diese Zahlen betreffen private Importe für „Eigengebrauch“ wie auch kommerzielle Importe, oft aus Ländern Osteuropas.



*La majorité des chihuahua sont importés illégalement. Les conditions d'élevage sont souvent précaires
Chiwawas werden oft illegal importiert, Zuchtvorschriften nicht eingehalten*

DSSI

DÉPARTEMENT DE LA SÉCURITÉ, DES AFFAIRES SOCIALES ET DE L'INTÉGRATION

DEPARTEMENT FÜR SICHERHEIT, SOZIALWESEN UND INTEGRATION



«C'est dans l'ouverture à la singularité de chacun que se cache le bonheur d'une humanité partagée.»

„In der Einzigartigkeit des Individuums liegt das Glück gemeinsam erlebter Menschheit.“

Martine Pfefferlé

Psychologue et directrice, dès 2012, du centre médico-éducatif La Castalie, Monthey

Psychologin und seit 2012 Direktorin im medizinisch-pädagogischen Zentrum La Castalie, Monthey



La sécurité pour tous

Je relève deux dossiers particuliers dans le large éventail des priorités 2011 d'un Département constitué de dix Services: le projet-pilote lié à la Sécurité dans le Chablais et la région de Martigny ainsi

que l'audit du système carcéral valaisan.

Le Conseil d'Etat a décidé de la constitution du groupe de travail «Sécurité dans le Chablais et la région de Martigny» le 9 juillet 2010, afin de faire face aux divers événements de violence survenus au début de l'année 2010. La mission dudit groupe était d'étudier la situation en matière de sécurité et de proposer des mesures pour accroître la sécurité des personnes et des biens.

Au final, treize mesures prioritaires ont été identifiées et qui seront appliquées. Elles portent notamment sur un renforcement de la surveillance au niveau des frontières, la mise en place d'une collaboration entre la médiation scolaire et sociale et l'éducation de rue pour prévenir des comportements à problèmes (en particulier chez les jeunes) et un renforcement de l'impact de la justice en favorisant l'échange d'informations.

Le Conseil d'Etat a mandaté la société CLAVEM GmbH pour effectuer durant l'année 2011 un audit du système carcéral valaisan. Sa mission était de déterminer quelle est l'organisation optimale du domaine de la privation de liberté, tant au niveau de la sécurité, des infrastructures, des ressources humaines que du management. Le constat est relativement sévère sur la situation, les principales recommandations formulées par l'auditeur touchent plusieurs aspects de la détention.

Un Comité de pilotage sera chargé d'évaluer les propositions de l'audit, d'analyser la création d'une nouvelle unité traitant des domaines de la privation de liberté en Valais et d'évaluer la réorganisation des régimes de détention sur les différents sites.

Merci aux collaboratrices et collaborateurs du DSSI. Ils travaillent toutes et tous pour la collectivité avec enthousiasme et détermination.

Sicherheit für alle

Von unzähligen Dossiers in meinem Departement, welches aus zehn Dienststellen besteht, möchte ich zwei Prioritäten 2011 hervorheben: Das Pilot-Projekt Sicherheit im Chablais und in der Region Martinach sowie das Audit über das Walliser Gefängniswesen.

Der Staatsrat hat sich am 9. Juli 2010 für die Einsetzung einer Arbeitsgruppe „Sicherheit im Chablais und in der Region Martinach“ entschieden. Dies um den Ursachen der verschiedenen Ereignisse von Gewalt, welche Anfang 2010 für Aufsehen gesorgt haben, auf den Grund zu gehen. Die Vorgaben an die Arbeitsgruppe waren: die Situation im Sicherheitsbereich zu analysieren und Sicherheits-Massnahmen vorzuschlagen.

Im Schlussbericht wurden schliesslich dreizehn prioritäre Massnahmen aufgelistet, welche nun umgesetzt werden. Diese basieren auf einer engeren Zusammenarbeit zwischen Kantonspolizei, Gemeindepolizeien und Grenzwachtkorps sowie in gezielten Massnahmen in den Bereichen Mediation und Prävention an Schulen (um Problemverhalten vorzubeugen) und in einer Verstärkung der Einflussmöglichkeiten der Justiz.

Der Staatsrat hat 2011 die CLAVEM GmbH beauftragt, ein Audit über das Walliser Gefängniswesen durchzuführen. Dieses sollte aufzeigen, wie der Freiheitsentzug optimal organisiert werden kann sowie auf Sicherheitsaspekte, die Infrastruktur, den notwendigen Personalbedarf und das Management eingehen. Das Urteil über die aktuelle Situation fiel relativ streng aus und die wichtigsten Empfehlungen des Auditors betreffen mehrere Haftaspekte.

Ein Steuerungsausschuss wurde beauftragt, die Audit-Vorschläge zu prüfen: so die Schaffung einer neuen Organisationseinheit, welche alle Bereiche des Freiheitsentzugs im Wallis betreut, aber auch die Reorganisation der unterschiedlichen Haftregimes an den verschiedenen Standorten zu evaluieren.

Ein Dank geht an die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des DSSI, denn diese setzen sich mit Begeisterung und Entschlossenheit für das Gemeinwohl ein.


Linda Walder, Obermatten
Conseillère d'Etat | Staatsrätin

Domaine sécurité

Polycom : une année charnière

Projet sécuritaire d'importance majeure pour le canton du Valais, Polycom constitue un réseau unique de communication pour toutes les forces d'intervention dans les domaines de la sécurité, des secours et des catastrophes. L'année 2011 aura été celle qui a sollicité le plus d'énergie pour garantir l'avancement de ce projet, tant du point de vue de la reconnaissance des sites planifiés que de celui de la préparation des autorisations de construire. L'excellente collaboration avec les différents Services de l'Etat et avec l'association de protection de la nature «Pro Natura» doit être soulignée.

Sur un plan financier, 7'000'000 de francs ont été investis et ont permis la réalisation de quatorze des trente sites que compte la part cantonale du projet. Cet investissement a aussi permis la livraison de la totalité des équipements techniques qui seront déployés et installés en 2012. Un troisième ingénieur a rejoint la gestion du projet Polycom, conformément à la décision du Grand Conseil.

Le but fixé reste le même, à savoir que le réseau Polycom Valais soit terminé et opérationnel courant 2013.

Sicherheitsfragen

Polycom : ein entscheidendes Jahr

Polycom ist ein wichtiges Sicherheitsprojekt für den Kanton Wallis, welches ein einziges Kommunikationsnetz für alle Einsatzkräfte im Bereich der Sicherheit, der Rettung und bei Katastrophen vorsieht. Im Jahr 2011 wurde das Schwergewicht auf das Vorankommen des Projekts gesetzt (die Erkundung der geplanten Standorte oder die Vorbereitung der Baubewilligungen). Die ausgezeichnete Zusammenarbeit mit den verschiedenen Abteilungen der Kantonsverwaltung und der Umweltorganisation „Pro Natura“ muss hierbei unterstrichen werden.

2011 wurden 7'000'000 CHF in dieses Projekt investiert. Dieser Betrag hat die Realisation von vierzehn der dreissig kantonalen Standorten ermöglicht und hat auch die Lieferung der kompletten technischen Ausstattung, welche 2012 entwickelt und installiert wird, erlaubt. Gemäss Entscheidung des Grossen Rates wurde ein dritter Ingenieur in die Leitung des Polycom-Projekt aufgenommen.

Als Ziel gilt nach wie vor, dieses Projekt im Jahr 2013 mit dem Einsatz von Polycom abzuschliessen.

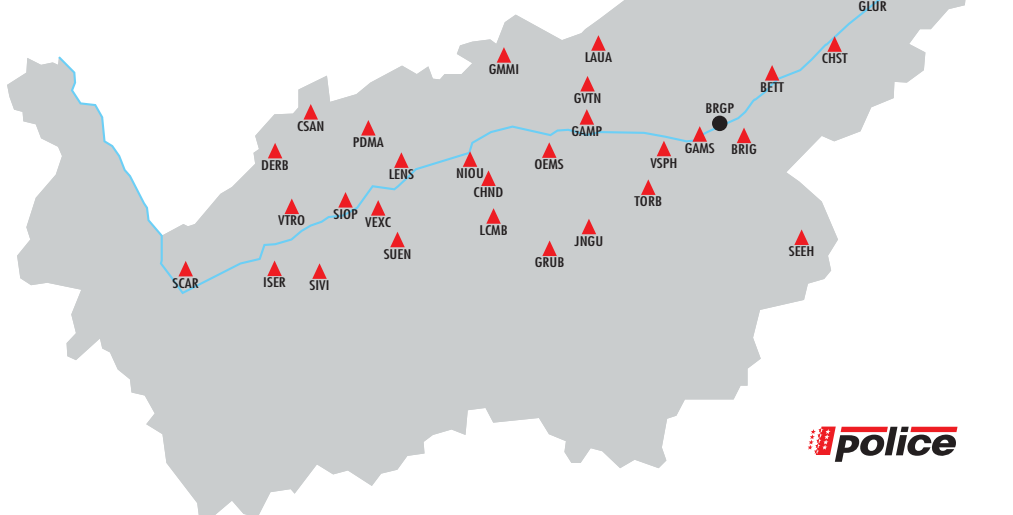
Etat actuel des travaux | Aktueller Stand der Arbeiten

Réalisation des sites du canton | Erreichung der Gemeinde Sites

2011 : 14 sites | Standorte

2012 : 27 sites | Standorte

2013 : 30 sites | Standorte





20.08.2011 – Sion
Assementation de trois nouveaux collaborateurs de la Police cantonale
Vereidigung von drei neuen Mitarbeitern der Kantonspolizei

Première du film «ADDICT» réalisé par les jeunes de Pramont

En 2009, le prix cantonal «Dîme de l'alcool» était décerné au projet «Accro à la vie» déposé par les jeunes de Pramont. La somme de 10'000 francs reçue a servi à la réalisation d'un court-métrage destiné à une diffusion dans les classes lors de rencontres-échanges ayant pour but la prévention contre les toxicomanies. La première du film a été programmée le 8 novembre 2011 à la Ferme Asile à Sion.

Ce projet d'intérêt public est novateur, il constitue un magnifique outil de prévention. Le court métrage a été tourné à Pramont, un établissement fermé pour jeunes délinquants. Ceux-ci livrent leurs réflexions face à la toxicomanie. Le thème pourra ainsi être abordé de manière innovante avec la jeunesse du canton lors de projections prévues en milieu scolaire.

Ce projet a ainsi non seulement abouti à la création d'un outil de prévention, mais il a également permis d'amener des jeunes en difficulté à se positionner sur leur problématique personnelle. Différents ateliers ont incité les pensionnaires à changer de rôle face à la toxicomanie et les ont conduits à devenir des acteurs de la prévention.

Nouvelle loi sur la protection civile (LPGI)

Le Département a préparé en 2011 l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2012 de la nouvelle loi sur la protection civile (LPGI). Six organisations de protection civile (OPC) réparties dans le canton ont été mises sur pied. Leurs limites géographiques correspondent à celles des centres de secours et incendies de type A.

Le DSSI a signé le 22 novembre 2011 une convention-cadre avec les communes de Brigue-Glis, Viège, Sierre, Sion, Martigny et Monthey. Ce document fixe les missions ainsi que les bases juridiques et financières des six OPC.

Le personnel professionnel des OPC a été engagé dans les six régions; il encadrera les 3'150 astreints.

„ADDICT“

Filmrealisation der Jugendlichen von Pramont

Der kantonale Preis „Alkoholzehntel“ ging 2009 an die Jugendlichen von Pramont für ihr Projekt „Süchtig nach Leben“. Mit den gewonnenen 10'000 Franken wurde daraufhin ein Kurzfilm realisiert, der im Rahmen der Suchtprävention in Schulen eingesetzt werden kann. Die Filmpremière fand am 8. November 2011 in der Ferme-Asile in Sitten statt.

Gedreht wurde in Pramont, einer geschlossenen Einrichtung für jugendliche Straftäter. Sie setzen sich im Film mit dem Thema Sucht auseinander. Dieses innovative Projekt von öffentlichem Interesse eignet sich hervorragend als Präventionsinstrument.

Mit diesem Projekt wurde nicht nur ein Präventionsinstrument geschaffen, sondern die Jugendlichen selber konnten sich zu ihrer persönlichen Geschichte äussern. In verschiedenen Ateliers lernten die Bewohner ihr Verhalten hinsichtlich der Sucht zu ändern und wurden so zu Präventionsakteuren.

Neues Gesetz über den Zivilschutz (ZSG)

Das Département hat 2011 die Inkraftsetzung des neuen Gesetzes über den Zivilschutz (ZSG) auf den 1. Januar 2012 vorbereitet. Es wurden sechs Zivilschutzorganisationen (ZSO) verteilt auf den Kanton gebildet. Deren geografische Abgrenzungen entsprechen denjenigen der Stützpunktfeuerwehren Typ A.

Das DSSI hat am 22. November 2011 eine Rahmenvereinbarung mit den Gemeinden Brig-Glis, Visp, Siders, Sitten, Martinach und Monthey unterzeichnet. Dieses Dokument bestimmt die Aufgaben sowie die rechtlichen und finanziellen Grundlagen der sechs ZSO.

Das professionelle Personal für die ZSO wurde in den sechs Regionen angestellt. Diese werden die 3'150 ZS-Dienstpflichtigen führen.



22.11.2011 – Brig-Glis
Signature de la convention-cadre de protection civile
Unterzeichnung der Leistungsvereinbarung mit den sechs Zivilschutz-Regionen

Nouveau système de calcul de l'imposition des véhicules à moteur

Lors de la session de mars 2011, le Grand Conseil a accepté une modification de la loi sur l'imposition des véhicules à moteur. En effet, l'impôt était jusqu'à présent perçu à partir du premier jour du mois où le véhicule était mis en circulation et ce jusqu'à la fin du mois dans lequel il était retiré de la circulation.

Ainsi, lorsqu'un détenteur immatriculait un véhicule en cours de mois ou le retirait de la circulation avant la fin d'un mois, il payait un impôt légèrement supérieur à la période réelle d'utilisation de son véhicule.

A compter du 1^{er} janvier 2012, l'impôt ne sera plus calculé par mois, mais au jour près. Cette modification entraînera une diminution de l'impôt sur les véhicules automobiles de près de 500'000 francs par année.

Les Offices des poursuites à l'ère de l'électronique

Depuis le 20 juin 2011, tous les Offices des poursuites valaisans sont équipés d'une même application informatique, répondant ainsi aux exigences formulées par le Parlement lors de l'étatisation. C'est un pas important qui a été franchi dans le sens de l'unification des pratiques (tarifs, formulaires, ...).

Arrivés au terme de ce projet, les Offices ont intégré le réseau informatisé «e-LP», mis en place par l'Office fédéral de la justice, qui les unit nouvellement aux grands créanciers. Ils sont donc prêts à recevoir et à traiter les réquisitions de poursuites adressées sous forme électronique par tout créancier qui souhaite communiquer via ce canal.

Si, dans un premier temps, seule la phase initiale de la poursuite est couverte, la Confédération prépare l'extension du système visant à englober tout le cycle de vie de la procédure de recouvrement forcé. Les coûts d'exploitation de ce réseau sont entièrement pris en charge par les Offices et ne sont pas répercutés sur leurs clients. Cette nouvelle prestation permet d'offrir de nombreux avantages aux créanciers, parmi lesquels :

- ▲ une interface standardisée au niveau national;
- ▲ l'obtention des informations sous forme électronique (double du commandement de payer, statut de la procédure);
- ▲ la diminution des saisies manuelles;
- ▲ la limitation du risque d'erreurs;
- ▲ la transparence dans la procédure, etc.

La prestation étant nouvelle, le volume traité est encore confidentiel. Il devrait toutefois croître de manière significative dans les prochaines années.



*Contrôle technique au Service de la circulation routière et de la navigation
Technische Kontrolle bei der Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt*

Neue Berechnung der Motorfahrzeugsteuer

Der Grosse Rat hat in der März-Session 2011 der Änderung des Gesetzes über die Besteuerung von Motorfahrzeugen zugestimmt. Bisher wurden die Fahrzeugsteuer ab dem ersten Tag des Monats geschuldet, in welchem das Fahrzeug in Verkehr gesetzt wurde, sowie bis zum Ende des Monats, in welchem es aus dem Verkehr genommen wurde.

Somit bezahlte ein Fahrzeughalter eine etwas höhere Steuer gegenüber der realen Nutzungsperiode, wenn er ein Fahrzeug im Verlaufe eines Monats immatrikulierte oder vor Ende des Monats aus dem Verkehr zog.

Ab dem 1. Januar 2012 wird die Motorfahrzeugsteuer nicht mehr pro Monat sondern auf den Tag genau berechnet. Diese Änderung wird bei der Motorfahrzeugsteuer eine Einbusse von zirka 500'000 Franken pro Jahr zur Folge haben.

Die Betreibungs- und Konkursämter im Zeitalter der Elektronik

Seit dem 20. Juni 2011 sind alle Walliser Betreibungsämter mit demselben Informatiksystem ausgestattet. Dieses erfüllt die bei der Verstaatlichung vom Parlament gestellte Anforderung. Damit ist ein wichtiger Schritt in Richtung einer Vereinheitlichung der Praktiken (Tarife, Formulare etc.) erfolgt.

Domaine des affaires sociales

Professionalisation de la protection de l'enfant et de l'adulte

Les travaux visant à la réception du nouveau droit fédéral de protection de l'enfant et de l'adulte, dont l'entrée en vigueur est fixée au 1^{er} janvier 2013, sont bien engagés.

A cette date, 29 autorités de protection communales ou intercommunales succéderont aux 97 chambres pupillaires actuelles. Plusieurs autorités ont d'ores et déjà désigné la présidence, leurs membres et suppléants, ainsi que leur greffier-juriste et leur secrétaire.

L'autorité de protection de l'enfant et de l'adulte est conçue comme une autorité pluridisciplinaire et spécialisée. Le canton du Valais satisfait à cette exigence : dans un cas d'espèce, un assesseur, bénéficiant de connaissances particulières, siège aux côtés des membres de l'autorité avec voix délibérative. A l'initiative du Département, quatre conventions cadres ont été conclues avec les organisations suivantes :

- ▲ Société Médicale du Valais;
- ▲ Fiduciaire/Suisse (section Valais), Chambre fiduciaire, Chambre suisse des experts comptables, fiduciaires et fiscaux, Ordre valaisan;
- ▲ Association valaisanne des travailleurs sociaux;
- ▲ Association des psychologues et des psychothérapeutes du Valais.

La Conférence des cantons en matière de protection des mineurs et des adultes est chargée de la formation des futures autorités qui se déroulera dès l'automne 2012. Les autorités valaisannes de protection de l'enfant et de l'adulte pourront fréquenter ces formations, en français/allemand, en Valais.

Intégration/aide sociale : changement de paradigme

Le 17 mars 2011, le Parlement valaisan a adopté en une seule lecture la modification de la loi sur l'intégration et l'aide sociale du 26 mars 1996. Il s'agit en fait d'une révision assez fondamentale du texte législatif, qui s'inscrit dans la perspective de la RPT II, et de l'ancrage de l'aide sociale à l'ensemble du dispositif de protection sociale fédérale et cantonale.

La révision de la loi porte essentiellement sur les points suivants :

- ▲ confirmation de l'aide sociale comme tâche mixte du canton et des communes (principe RPT II);
- ▲ articulation de l'aide sociale et des assurances sociales (collaboration inter-institutionnelle, transmission d'informations, lutte contre le travail au noir, etc.);
- ▲ renforcement du dispositif d'insertion professionnelle pour tous les bénéficiaires de l'aide sociale;

Zum Abschluss des Projekts haben die Ämter das Computer-Netzwerk „e-LP“ installiert, welches durch das Bundesamt für Justiz aufgebaut wurde und eine elektronische Verbindung mit den grossen Gläubigern ermöglicht. Die Ämter sind somit bereit, die Betreibungsbegehren elektronisch zu erhalten und zu bearbeiten, welche ihnen durch diejenigen Gläubiger übermittelt werden, welche mittels diesem Netzwerk kommunizieren möchten.

Da vorerst nur die Initialphase der Betreibung abgedeckt wird, bereitet der Bund die Erweiterung des Systems vor mit dem Ziel, den gesamten Verfahrensverlauf der Zwangsbetreibung zu umfassen. Die Kosten der Nutzung dieses Netzwerks werden vollständig durch die Ämter übernommen und nicht auf ihre Kunden überwältigt. Diese neue Dienstleistung hat zahlreiche Vorteile für die Gläubiger wie :

- ▲ eine standardisierte Benutzeroberfläche auf nationaler Ebene;
- ▲ eine Informationsbeschaffung in elektronischer Form (Doppel des Zahlungsbefehls, Stand des Verfahrens);
- ▲ Reduktion der manuellen Erfassungen;
- ▲ Limitierung der Fehlerrisiken;
- ▲ Transparenz des Verfahrens etc.

Da es sich um eine neue Dienstleistung handelt, ist das Bearbeitungsvolumen noch bescheiden. Es dürfte jedoch in den nächsten Jahren signifikant wachsen.

Sozialwesen

Professionalisierung der Vormundschaftsämter

Die Vorbereitungen für die Einführung des neuen schweizerischen Kindes- und Erwachsenenschutzrechts, das am 1. Januar 2013 in Kraft treten wird, sind gut unterwegs.

Ab diesem Datum werden 29 kommunale oder interkommunale Schutzbehörden die aktuellen 97 Vormundschaftsämter ablösen. Mehrere Behörden haben bereits jetzt das Präsidium, die Mitglieder und Stellvertreter sowie die juristischen Schreiber und deren Sekretäre ernannt.

Die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde ist als interdisziplinäre Fachbehörde konzipiert. Der Kanton Wallis kommt dieser Anforderung nach: Situationsbedingt nimmt ein Beisitzer mit Beschlusskraft, welcher über fachspezifische Kenntnisse verfügt, in der Schutzbehörde neben den ordentlichen Mitgliedern Einsitz. Auf Anregung des Departements konnten vier Rahmenvereinbarungen mit den folgenden Organisationen abgeschlossen werden :

- ▲ Walliser Ärzterverband;
- ▲ Treuhand/Suisse (Sektion Wallis), Treuhand-Kammer, Schweizerische Kammer der Wirtschaftsprüfer und Steuerexperten, Sektion Wallis;

- ▲ clarification des conditions de droit régissant l'aide sociale (procédure, sanctions, obligation de remboursement).

Cette nouvelle loi est un véritable défi pour les organisations chargées de l'aide sociale valaisanne puisqu'elle renverse l'ordre des priorités. En effet, l'aide matérielle n'est plus l'objectif premier de la loi.

L'accent sera désormais mis sur le soutien nécessaire lorsque les mesures permettant la sauvegarde ou le rétablissement de l'autonomie de la personne par l'insertion professionnelle notamment ne sont pas ou plus possibles. L'aide sociale sera à l'avenir liée à l'établissement d'un contrat entre la personne et la collectivité, en vue d'atteindre cet objectif d'autonomie.

Cette nouvelle approche de l'aide sociale s'avérera particulièrement utile dans le contexte des révisions successives de l'assurance invalidité et de l'assurance chômage (IVème révision LACI). En effet, les restrictions du droit aux prestations amènent un report de charges sur l'aide sociale.

De nouvelles formes de soutien à l'insertion professionnelle sont ainsi à imaginer et à développer, en partenariat avec les acteurs de l'économie publique et privée du canton. Ceci afin de trouver des solutions d'insertion pour les personnes ne remplissant pas les critères de reconnaissance de l'assurance invalidité et de l'assurance chômage.

- ▲ Walliser Vereinigung der Sozialarbeiter;
- ▲ Vereinigung der Walliser Psychologen und Psychotherapeuten.

Die Ausbildung der künftigen Behörden obliegt der Konferenz der Kantone für Kindes- und Erwachsenenschutz (KOKES) und wird im Laufe des Herbstes 2012 stattfinden. Die Walliser Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden können Ausbildungslehrgänge in französischer und deutscher Sprache besuchen, welche 2012 im Kanton durchgeführt werden.

Gesetz über die Eingliederung und die Sozialhilfe: Paradigmenwechsel

Im März 2011 hat der Grosse Rat die Änderung des Gesetzes über die Eingliederung und die Sozialhilfe in erster Lesung verabschiedet. Es handelt sich um eine grundlegende Revision, die sich aus Sicht der NFA II ergibt, und der Verankerung der Sozialhilfe in das gesamte eidgenössische und kantonale Dispositiv der sozialen Sicherheit entspricht.

Die Gesetzesrevision betrifft in der Hauptsache folgende Punkte:

- ▲ Bestätigung der Sozialhilfe als gemischte Aufgabe des Kantons und der Gemeinden (Grundsatz NFA II);
- ▲ Verbindung der Sozialhilfe und der Sozialversicherungen (interinstitutionelle Zusammenarbeit, Informationsaustausch, Bekämpfung der Schwarzarbeit etc.);
- ▲ Stärkung des Dispositives der beruflichen Eingliederung für alle Sozialhilfeempfänger;
- ▲ Klärung der Anspruchsbedingungen, welche die Sozialhilfe regeln (Verfahren, Sanktionen, Rückerstattungsverpflichtung).



16.06.2011 – Le Botza, Vétroz
Défilé de mode au Centre de Formation
Modeschau im Ausbildungszentrum



05.2011

Campagne «Si tu prends ma place, prends mon handicap»

Kampagne „Nimmst du meinen Parkplatz, dann nimm auch meine Behinderung“

Places de parc réservées aux personnes en situation de handicap

Le Département, en collaboration avec la Commission cantonale pour les personnes en situation de handicap, a lancé une campagne de sensibilisation sur les places de parc réservées aux personnes à mobilité réduite. Cette campagne a porté le slogan reconnu sur le plan international «si tu prends ma place, prends mon handicap». Elle a été réalisée dans l'ensemble du canton aux mois de mai et septembre. L'objectif premier était d'interpeller le conducteur au moment où il s'apprête à utiliser de façon abusive une place de parc réservée.

Hébergements des requérants d'asile

Le Conseil d'Etat a décidé, en séance du 9 février 2011, d'affecter une partie des locaux du domaine des Barges à Vouvry à la création d'un centre de formation et d'hébergement pour requérants d'asile. Fort des expériences positives réalisées au sein des unités d'accueil d'Ardon et des Agettes, l'encadrement des requérants au site des Barges s'effectue par la participation aux programmes de formation et/ou d'occupation. Différents programmes spécifiques adaptés à la structure des Barges ont été mis en place, soit :

- ▲ la rénovation et construction du site (peinture/maçonnerie/menuiserie);
- ▲ l'agriculture/horticulture (utilisation des terres à disposition);
- ▲ l'élevage de petit bétail;
- ▲ la mécanique élémentaire (machines utilisées sur le site).

Par ailleurs, le Valais, comme les autres cantons suisses, a été confronté depuis le deuxième trimestre 2011 à l'augmentation du nombre de candidats à l'asile attribués par la Confédération.

Berne attribue 3.9% des requérants au Valais

Le canton doit prendre en charge 3.9% des arrivées en Suisse. Cette hausse se répercute de manière automatique sur le nombre de demandeurs d'asile attribués par la Confédération au canton. Elle se traduit par une nécessité d'adaptation des capacités d'accueil.

Dieses neue Gesetz ist eine echte Herausforderung für die mit der Walliser Sozialhilfe beauftragten Organisationen, da es die bestehenden Prioritäten umstösst. In der Tat ist die materielle Hilfe nicht mehr das erste Ziel des Gesetzes. Der Schwerpunkt wird künftig auf die erforderliche Unterstützung gelegt, wenn die Massnahmen zur Erhaltung oder Wiedererlangung der finanziellen Selbständigkeit der betroffenen Person, namentlich durch die berufliche Eingliederung, nicht oder nicht mehr möglich sind. Die Sozialhilfe wird in Zukunft mit der Erstellung eines Vertrages zwischen der betroffenen Person und der Kollektivität verbunden, und zwar im Hinblick darauf, dieses Ziel der Selbständigkeit zu erreichen.

Dieser neue Ansatz der Sozialhilfe wird sich im Zusammenhang mit den sich folgenden Revisionen der Invalidenversicherung und der Arbeitslosenversicherung (IV/ALV-Revision) als besonders nützlich erweisen. Denn die Einschränkungen bei den Leistungsansprüchen werden eine Lastenverschiebung hin zur Sozialhilfe mit sich bringen.

Neue Formen der Unterstützung bei der beruflichen Eingliederung sind daher in Partnerschaft mit den Akteuren der öffentlichen und privaten Wirtschaft im Kanton zu planen und zu entwickeln. Dies um Lösungen für die Eingliederung von Personen zu finden, welche die Kriterien der Anerkennung durch die Invaliden- und Arbeitslosenversicherung nicht erfüllen.

Parkplätze für Behinderte

Das Departement hat in Zusammenarbeit mit der kantonale Kommission für Menschen mit einer Behinderung eine Sensibilisierungskampagne lanciert. Die eigens für Personen mit einer Behinderung reservierten Parkplätze sollen damit wieder besser beachtet werden. Die Kampagne lief unter dem Slogan „Nimmst du meinen Parkplatz, dann nimm auch meine Behinderung“. Sie wurde in Zusammenarbeit mit dem Kanton im Mai und September durchgeführt.

Unterbringung von Asylsuchenden

Der Staatsrat hat an seiner Sitzung vom 9. Februar 2011 beschlossen, einen Teil der Räumlichkeiten der Gutsbetrieb Barges in Vouvry für die Schaffung eines Ausbildungs- und Unterkunftszentrums für Asylsuchende zu verwenden.

Aufgrund der positiven Erfahrungen, insbesondere in den Aufnahmeeinheiten von Ardon und Les Agettes, erfolgt die Betreuung der Asylsuchenden am Standort Barges durch die Beteiligung an Ausbildungs- und/oder Beschäftigungsprogrammen. Verschiedene spezifische, an die Einrichtung Barges angepasste Programme werden eingesetzt :

- ▲ Renovierung und Aufbau des Standortes (Maler-, Maurer- und Schreinerarbeiten);

Cela a nécessité l'ouverture provisoire - du 15 juin au 30 novembre 2011 - d'un hébergement collectif aux Collons (Hôtel de l'Ours) sur la commune de Vex puis dès le 30 novembre 2011 de l'ouverture d'un centre à Vernamiège, lequel accueille environ 60 personnes. Ces requérants bénéficient de cours de langue et de programmes d'occupation.

Nouveau statut juridique de la Castalie

Ouvert en septembre 1972 pour l'accueil d'enfants et d'adolescents handicapés mentaux, le centre médico-éducatif La Castalie prend en charge actuellement 243 élèves et pensionnaires, dont 70% d'adultes et 30% d'enfants et d'adolescents.

Depuis 2008, comme toutes les autres institutions pour personnes en situation de handicap du canton, elle n'est plus subventionnée par l'OFAS. La Castalie devrait de ce fait établir des contrats de prestations avec l'Office de l'enseignement spécialisé et le Service de l'action sociale, qui sont devenus les garants de son financement. Afin de lui donner l'autonomie requise pour le faire, le Conseil d'Etat a proposé, le 16 février 2011, de redéfinir le statut juridique de l'institution en lui conférant le statut juridique d'établissement autonome de droit public. Ce qui a nécessité l'introduction d'un nouvel article 4bis dans la Loi sur l'intégration des personnes handicapées (LIPH).

Le Grand Conseil ayant approuvé cette modification le 13 mai 2011, le Conseil d'Etat a adopté, le 26 octobre, l'Ordonnance sur l'organisation et le fonctionnement de La Castalie et décidé de son entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2012. Sur cette base, il a ensuite nommé le premier conseil d'administration de la nouvelle Castalie.



22.02.2011 – Palais du Gouvernement, Sion
 Nouveau statut pour la Castalie: Esther Waeber-Kalbermatten et le directeur sortant Michel Giroud lors de la conférence de presse
 Neues Statut für La Castalie: Esther Waeber-Kalbermatten und der scheidende Direktor Michel Giroud informieren an einer Medienkonferenz

- ▲ Landwirtschaft/Gärtnerei (Nutzung des zur Verfügung stehenden Bodens);
- ▲ Aufzucht von Kleinvieh;
- ▲ elementare Mechanik (am Standort verwendete Maschinen).

Im Übrigen ist das Wallis wie alle Schweizer Kantone seit dem zweiten Quartal 2011 mit der Zunahme der Anzahl der durch den Bund zugewiesenen Asylbewerberinnen konfrontiert.

Bund teilt Wallis 3.9% der Asylbewerberinnen zu

Der Kanton Wallis muss 3.9% aller Neuzugänge in der Schweiz aufnehmen. Der Anstieg der Asylsuchenden in der Schweiz hatte die Notwendigkeit einer Anpassung der Aufnahmekapazitäten zur Folge. Dies hatte die zeitlich befristete Eröffnung (vom 15. Juni bis am 30. November 2011) einer Kollektivunterkunft in Les Collons (Hôtel de l'Ours) in der Gemeinde Vex und anschliessend ab dem 30. November 2011 die Eröffnung eines Zentrums in Vernamiège, welches rund 60 Personen beherbergt, erforderlich gemacht. Diese Asylsuchenden haben Zugang zu Sprachkursen und Beschäftigungsprogrammen.

Neue Rechtsform für La Castalie

Das medizinisch-pädagogische Zentrum La Castalie wurde 1972 für die Aufnahme von geistig behinderten Kindern und Jugendlichen geschaffen. Gegenwärtig werden dort 243 Schüler und Pensionäre betreut. 70% davon sind Erwachsene und 30% Kinder und Jugendliche.

Ebenso wie die anderen Institutionen für behinderte Menschen im Kanton wird La Castalie seit 2008 nicht mehr vom BSV subventioniert. Aus diesem Grund musste das Zentrum mit dem Amt für Sonderschulwesen und der Dienststelle für Sozialwesen, welche dessen Finanzierung sicherstellen, Leistungsverträge abschliessen. Um La Castalie die hierfür erforderliche Autonomie zu geben, hat der Staatsrat am 16. Februar 2011 entschieden, der Institution eine neue Rechtsform zu verleihen und sie zu einer selbstständigen öffentlichrechtlichen Anstalt zu machen. Dazu musste im Gesetz über die Eingliederung behinderter Menschen (GEBM) ein neuer Artikel 4bis eingeführt werden.

Nach Annahme dieser Änderung durch den Grosse Rat am 13. Mai 2011 hat der Staatsrat am 26. Oktober die Verordnung über den Betrieb und die Organisation von La Castalie angenommen und deren Inkrafttreten auf den 1. Januar 2012 festgesetzt. In der Folge wurde der erste Verwaltungsrat für La Castalie ernannt.

Mit dieser neuen Rechtsform kann La Castalie, welches 2012 das 40-jährige Bestehen feiern darf, seinen Auftrag bestens ausführen und allen geistig oder mehrfach behinderten Personen, unabhängig der Schwere ihrer Behinderung, einen geeigneten Platz anbieten können.

Avec ce nouveau statut, La Castalie, qui fêtera en 2012 ses 40 ans d'existence, pourra donc parfaitement poursuivre sa mission et assurer une place de choix à toute personne en situation de handicap mental ou de polyhandicap, quelle qu'en soit la gravité.

Dumping social et salarial: l'Etat du Valais au front

La lutte contre le dumping social et salarial participe à la nécessité de réguler le marché du travail. Elle assure la mise en place de garde-fous, visant à garantir une saine concurrence entre les entreprises et une protection sociale efficace pour les travailleurs. De fait, une participation de tous les acteurs s'impose et l'Etat, en tant que garant de la cohésion sociale et de l'ordre juridique, y joue un rôle primordial.

En Valais, le Service de protection des travailleurs et des relations du travail est chargé de mettre en œuvre les dispositifs prévus par le droit fédéral. Ceux-ci se déclinent sous deux formes, à savoir les mesures d'accompagnement à l'accord de libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE et la lutte contre le travail au noir.

S'agissant des mesures d'accompagnement, ce sont les partenaires sociaux qui tiennent le rôle principal. Mais l'Etat les soutient activement. Il met à leur disposition ses bons offices pour la conclusion de conventions collectives de travail et, au travers d'accords de prestations, les compétences de l'Inspection de l'emploi pour les contrôles sur le terrain, notamment à l'endroit des entreprises détachant des travailleurs en Valais.

En matière de travail au noir, le Service dispose d'enquêteurs spécialisés, chargés de débusquer les abus et de les dénoncer aux autorités compétentes. Grâce à une méthode de travail éprouvée, plus axée sur la qualité que sur la quantité des contrôles, le Valais peut se targuer de résultats probants, dans un domaine où d'autres peinent à mettre en évidence une valeur ajoutée aux contrôles réalisés sur le terrain.

Lohn- und Sozialdumping: Der Staat Wallis an der Front

Der Kampf gegen Lohn- und Sozialdumping ist eng verbunden mit der Notwendigkeit, den Arbeitsmarkt zu regulieren. Er sorgt für Sicherheitsmassnahmen, welche eine gesunde Konkurrenz zwischen den Unternehmen und einen wirksamen Sozialschutz für die Arbeitnehmer garantieren. Tatsächlich drängt sich eine Teilnahme aller Akteure auf und der Staat, als Garant der sozialen Kohäsion und Rechtsordnung, spielt dabei eine entscheidende Rolle.

Im Wallis ist die Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse für die Umsetzung der vom Bundesrecht vorgesehenen Massnahmen zuständig. Diese umfassen zum einen die flankierenden Massnahmen zum Freizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der EU und zum andern den Kampf gegen die Schwarzarbeit.

Bezüglich der flankierenden Massnahmen sind die Sozialpartner, die Hauptakteure, wobei der Staat diese aktiv unterstützt. Der Kanton stellt seine Dienste zum Abschluss von Gesamtarbeitsverträgen und, durch Leistungsabkommen, die Kompetenzen der Beschäftigungsinspektion für Kontrollen zur Verfügung, dies insbesondere bei den ausländischen Unternehmen, welche Arbeitnehmer in den Kanton Wallis entsenden.

Hinsichtlich der Schwarzarbeit verfügt die Dienststelle über spezialisierte Untersuchungsbeamte, welche Missbräuche aufdecken und den zuständigen Behörden melden. Dank einer bewährten Arbeitsmethode, welche den Schwerpunkt auf die Qualität statt die Quantität der Kontrollen setzt, kann der Kanton Wallis beachtliche Erfolge ausweisen.



05.12.2011 – Conthey
Jour de fête pour les nouveaux citoyens suisses lors d'une cérémonie d'assermentation
Einbürgerungsfeier sind für die neuen Schweizer Bürger/innen ein besonderer Freudentag

DECS | DEKS

DÉPARTEMENT DE L'ÉDUCATION,
DE LA CULTURE ET DU SPORT

DEPARTEMENT FÜR ERZIEHUNG,
KULTUR UND SPORT



«L'artiste est un passeur, et l'art le lieu privilégié où la totalité de l'être peut s'exercer.»
„Der Künstler ist ein Reisender und die Kunst ist der Ort, an dem er sich entfalten kann.“

Christine Aymon
Plasticienne et enseignante, Verrossaz
Bildhauerin und Lehrerin, Verrossaz



Une année à succès

L'année écoulée a été riche, passionnante. 2011 a nécessité un grand engagement des collaborateurs du Département, mais aussi l'appui des collègues du Conseil d'Etat, du Parlement, des associations partenaires et de la population valaisanne. Aujourd'hui, réjouissons-nous tous des résultats obtenus.

Outre l'introduction sans heurts du nouveau cycle d'orientation, l'acceptation par le Parlement des lois sur le statut et le traitement du personnel enseignant offre de nouvelles opportunités à l'école valaisanne.

D'excellents signaux ont été envoyés à la jeunesse du canton. Attestant la justesse du système dual, un nombre record de contrats d'apprentissage a été atteint. Dans le registre des hautes écoles, Valais-Université a pris un nouveau départ, axé sur un réseau de relais dans les milieux académiques et polytechniques.

Les témoignages des familles de nos apprentis et de nos étudiants ont confirmé le bien-fondé de la décision par laquelle l'Etat favorise l'utilisation des transports publics, via les railchecks.

La vie culturelle valaisanne est riche en événements. Surtout, elle est accessible à tout le monde. Le dispositif Toucher Voir mis en place par le Musée d'art du Valais et visant à permettre aux personnes en situation de handicap de profiter des œuvres exposées a ainsi été récompensé par le Prix suisse de la canne blanche 2011.

Et le Service cantonal de l'informatique a ramené de la rencontre annuelle OpenText de Suisse, le 1^{er} décembre 2011 à Zürich, le prix de la catégorie «réalisation innovante» pour la mise en œuvre de la solution de gestion sans papier des dossiers du Conseil d'Etat (ECM).

Tous ces succès vont stimuler nos activités en 2012!

Ein erfolgreiches Jahr

Das vergangene Jahr war voller Ereignisse, was von Seiten der Mitarbeitenden des Departements einerseits grossen Einsatz erforderte, andererseits aber erst dank der Unterstützung der Kollegen im Staatsrat, des Parlaments, der Partnerverbände und der Walliser Bevölkerung bewerkstelligt werden konnte. Heute sind wir alle stolz auf das, was wir gemeinsam geleistet haben!

Nebst der reibungslosen Einführung der neuen Orientierungsschule war die Annahme der Gesetze über das Lehrpersonal und über die Besoldung des Lehrpersonals durch den Grossen Rat ein weiterer wichtiger Schritt, mit dem sich das Walliser Schulwesen neue Türen öffnete.

Auch für die Jugendlichen unseres Kantons gab es gute Neuigkeiten: Die Rekordzahlen bei den Lehrlingsverträgen bestätigen einmal mehr den Erfolg unseres dualen Systems! Was die tertiäre Stufe angeht, haben die Wallis-Universitäten einen Neustart gewagt und setzen nun auf Synergien zwischen den akademischen und polytechnischen Kreisen.

Mit seinem Entscheid, die Benutzung des öffentlichen Verkehrs zu fördern und Rail Checks auszustellen, ist der Staat bei den Familien unserer Lehrlinge und Studierenden auf grossen Anklang gestossen.

Das Kulturangebot im Wallis ist sehr reichhaltig und kann von der gesamten Bevölkerung erlebt werden. Das Kunstmuseum Wallis ist für seine Installation „Berühren Sehen“, mit denen blinde und sehbehinderte Menschen zweidimensionale Kunst dreidimensional entdecken, vom Schweizerischen Zentralverein für das Blindenwesen SZB mit der „Canne blanche 2011“ ausgezeichnet worden.

Und schliesslich durfte die kantonale Dienststelle für Informatik für die elektronische Dossierverwaltung der Staatsratsdossiers (ECM) den OpenText Award in der Kategorie „Innovation“ entgegennehmen, der anlässlich des Schweizer OpenText Content Day am 1. Dezember 2011 in Zürich vergeben wurde.

Auf dass die Erfolgswelle 2012 weitergehe!


Claude Roch
Conseiller d'Etat | Staatsrat

Education

Cycle d'orientation (CO)

Les élèves de 1ère du CO sont désormais sous l'égide de la loi de 2009. Une organisation scolaire cantonale unique est mise en place avec des cours à niveau en Langue 1 et en mathématiques.

Lois sur l'enseignement

Le Grand Conseil a approuvé les lois sur le personnel et le traitement du personnel de la scolarité obligatoire et de l'enseignement secondaire du 2^{ème} degré général et professionnel en septembre 2011. Principales innovations :

- ▲ pédagogie : responsabilité de l'État
- ▲ aspects organisationnels et de proximité : responsabilité de l'Autorité communale/intercommunale
- ▲ nomination des enseignants par le Conseil d'Etat et nomination des directeurs par les communes
- ▲ revalorisation du traitement du personnel enseignant de l'école primaire (y c. école enfantine) fixée à 200.- francs
- ▲ 23 périodes hebdomadaires pour un engagement à temps complet pour les enseignants du Sec II général et professionnel.

Plan d'Etudes romand & moyens d'enseignement

2600 enseignants ont suivi des formations de présentation du Plan d'Etudes Romand (PER). Les enseignants du CO ont participé à ces formations par domaine et par discipline. Le PER a été introduit dans les classes de 1CO avec la mise en application de la nouvelle grille horaire. Des nouveaux moyens d'enseignement du français et des mathématiques ainsi que des séquences didactiques d'histoire et géographie ont été engagés.

HarmoS

Un groupe de travail rédige le projet de loi sur l'enseignement primaire.

ISM

La plateforme ISM poursuit son développement. Après avoir été implémentée au Sec II puis à l'école primaire, elle est à disposition des directions et enseignants de 1^{ère} année des CO.



05.2011

En dix ans la Commission des jeunes du Canton a mené environ 700 projets
Die Jugendkommission behandelte in 10 Jahren rund 700 Projekte

Erziehung

Orientierungsschule (OS)

Für die Schülerinnen und Schüler der 1. OS gilt neu das OS-Gesetz 2009. Mit den Niveauunterricht in der Unterrichtssprache L1 und Mathematik wurde die einheitliche kantonale Schulorganisation nun umgesetzt.

Gesetz über das Unterrichtswesen

Der Grosse Rat hat im September 2011 das Gesetz über das Lehrpersonal bzw. das Gesetz über die Besoldung des Lehrpersonals der obligatorischen Schulzeit und der Mittelschule und Berufsfachschule verabschiedet. Die wichtigsten Neuerungen betreffen :

- ▲ Pädagogik : Verantwortung des Staates;
- ▲ Organisatorische Aspekte und Anlaufstelle für die Bevölkerung : Verantwortung der kommunalen/regionalen Behörde;
- ▲ Anstellung der Lehrpersonen durch den Staatsrat und anstellung der Schuldirektoren durch die Gemeinden;
- ▲ Aufwertung der Besoldung des Lehrpersonals der Primarschule (inkl. Kindergarten) um Fr. 200.-;
- ▲ 23 Wochenlektionen für eine Vollzeitstellung von Lehrpersonen der Mittelschulen und Berufsfachschulen.

Lehrplan 21

Zurzeit wird der Lehrplan 21 von Fachbereichsteams ausgearbeitet. Diese bestehen je zur Hälfte aus Lehrpersonen sowie aus Fachdidaktikerinnen und Fachdidaktikern. In einem ersten Schritt haben die Fachbereichsteams eine Grobstruktur erarbeitet. Es handelt sich dabei um ein kommentiertes Inhaltsverzeichnis, in dem die Fachbereichslehrpläne und die überfachlichen Themenlehrpläne in Kompetenzbereiche gegliedert werden.

Die Grobstruktur gibt einen ersten Überblick über die Inhalte des Lehrplans 21 und stellt einen Zwischenstand der Arbeiten dar. Im November 2011 haben die Deutschschweizer Erziehungsdirektorinnen und -direktoren diese Grobstruktur als Arbeitspapier zur Veröffentlichung freigegeben.

HarmoS

Eine Arbeitsgruppe formuliert nun den Gesetzesentwurf für den Primarschulunterricht.

ISM

Auch die Plattform ISM wurde weiter entwickelt : Nachdem die Anwendung bereits auf der Primarstufe und der Sekundarstufe II eingeführt wurde, steht sie neu auch den Schuldirektoren und Lehrpersonen der 1. OS-Klassen zur Verfügung.

Echanges linguistiques

- ▲ 3000 élèves profitent des échanges linguistiques sous diverses formes et durées, à l'intérieur du canton, en Romandie, en Suisse allemande ou en Europe.
- ▲ 215 élèves du Sec I et II font durant cette année scolaire 2011-2012 une année linguistique à l'intérieur du canton.
- ▲ 40 étudiants valaisans, allemands, espagnols et une colombienne du Sec I et II ont participé en 2011 à un échange/séjour de moyenne durée (4-10 sem.).

Dyslexie

Une brochure «Dyslexie, dysorthographe...que faire quand cela dysfonctionne?» vise à faciliter la reconnaissance des troubles et à trouver des réponses appropriées dans la classe. Une directive du chef du DECS complète le dispositif.

Institutions d'enseignement spécialisé

Dans la deuxième phase de l'introduction des contrats de prestations liant l'Etat du Valais aux associations et fondations gérant une institution d'enseignement spécialisé, l'Office de l'enseignement spécialisé a développé divers outils qui visent à assurer ou à développer la qualité des prestations auprès des enfants en situation de handicap ou ayant des besoins éducatifs particuliers.

Formation langagière continue

L'objectif de ces formations est d'atteindre un niveau B2 dans une des langues pour les enseignants primaires et le C1 pour ceux du CO. Quinze enseignants du CO ont obtenu en L2 leur certificat C1 et 94 enseignants primaires le certificat B2 en L3.

Ecole de commerce

Les écoles de commerce à plein temps ont accueilli la 1^{ère} volée d'élèves. Ceux-ci auront un statut d'apprentis et étudieront dans une filière unique conduisant, après un cursus de quatre ans, à l'obtention simultanée du CFC d'employé de commerce et de la maturité professionnelle commerciale.

Ecole de culture générale

Une maturité spécialisée «orientation pédagogie» est mise sur pied principalement pour les porteurs d'un certificat ECG des options santé-pédagogie et social-pédagogie, qui se destinent aux études de bachelor pour l'enseignement primaire. Une première volée d'étudiants a reçu la maturité spécialisée «santé» sous une forme transitoire.

Sprachaustausch

- ▲ 3000 Schülerinnen und Schüler haben dieses Jahr von einem Sprachaustausch profitiert, der innerhalb des Kantons, der Romandie, der Deutschschweiz oder gar innerhalb Europa absolviert werden konnte.
- ▲ Von den Schülern der Sekundarstufen I und II haben 215 während des Schuljahres 2011-2012 ein Sprachjahr innerhalb des Kantons absolviert.
- ▲ 40 Schüler der Sekundarstufen I und II aus dem Wallis, Deutschland, Spanien und Kolumbien haben 2011 einen 4- bis 10-wöchigen Sprachaufenthalt/-austausch absolviert.

Dyslexie

Das Departement hat zur Thematik „Dyslexie, Dysorthographie...was tun, wenn Schwierigkeiten auftreten?“ eine Broschüre ausgearbeitet, die von einer Weisung des Vorstehers des DEKS ergänzt wird.

Institutionen für schulische Heilpädagogik

In der zweiten Phase der Einführung von Leistungsvereinbarungen zwischen dem Staat Wallis und den Verbänden und Stiftungen, die Einrichtungen des Sonderschulwesens leiten, hat das Amt für Sonderschulwesen verschiedene Tools entwickelt. Damit soll die Qualität der Leistungen für Kinder mit einer Behinderung oder mit besonderen Bildungsbedürfnissen garantiert und weiter verbessert werden.

Sprachliche Weiterbildung

75 Lehrpersonen der Primarschule, die im Oktober 2009 im Oberwallis mit der sprachlichen Weiterbildung in Französisch begonnen haben, konnten diese inzwischen erfolgreich abschliessen, während in Englisch 13 Lehrpersonen die Ausbildung nach einem Kursjahr beendeten.

Handelsmittelschule

Die Handelsmittelschulen, an denen eine Vollzeitausbildung absolviert wird, durften ihren ersten Jahrgang begrüßen. Diese Studierenden haben den Status von Lernenden und werden nach einer Ausbildungszeit von 4 Jahren gleichzeitig ein EFZ Kaufmann/Kauffrau und eine kaufmännische Berufsmatura erhalten.

Fachmittelschule

Für die Studierenden mit einem FMS-Diplom der Berufsrichtung Soziale Arbeit/Pädagogik und Gesundheit/Pädagogik wird neu eine Fachmaturität Pädagogik angeboten, die Zugang gibt zu den Bachelorstudiengängen des Primarschulunterrichts. In einer Übergangsphase hat ein erster Jahrgang Studierender eine Fachmaturität „Gesundheit“ erhalten.

Lycées-Collèges

La dernière volée d'élèves du Valais romand a obtenu son certificat de maturité selon le règlement du 10 avril 2002 concernant les études gymnasiales et les examens de maturité.

Diplômes & certificats délivrés en 2011	
Certificats de maturité gymnasiale	680
Diplômes Maturité professionnelle commerciale	109
Diplômes de commerce	306
Diplômes d'Ecole de culture générale	247
Maturité spécialisée social	63 (57 femmes)
Maturité spécialisée santé	55 (52 femmes)
Effectifs scolaires 2010/2011	
Enfantines	6'150
Primaires	19'352
Cycle d'orientation	10'066
Secondaire II général	6'704
Secondaire II professionnel	8'603

Valais-Université

Le Conseil d'Etat a adopté le principe de «Valais-Université» avec ses missions et la constitution d'un Conseil nommé le 7 décembre 2011. Celui-ci apportera son expertise sur les questions stratégiques de la formation et de la recherche de niveau tertiaire. Il appuiera le projet de Campus universitaire en lien avec l'EPFL et assurera une transition jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur l'encouragement des hautes écoles.

Vingt ans de l'Idiap

L'Idiap a fêté ses 20 ans. Cet institut a acquis une reconnaissance scientifique autour de l'intelligence artificielle perceptive en dirigeant un Pôle national de recherche. Il occupe environ 100 personnes.



Cour intérieure de l'Institut de recherche IDIAP à Martigny
Innenansicht des Forschungsinstituts IDIAP in Martinach

Gymnasium

Im Unterwallis hat der letzte Jahrgang Studierender einen Maturitätsausweis gemäss dem Reglement über die Schulzeit am Gymnasium und die Maturitätsprüfungen vom 10. April 2002 erhalten.

Diplome und Zertifikate 2011	
Gymnasialer Maturitätsausweis	680
Kaufmännischer Berufsmaturitätsausweis	109
Handelsdiplom	306
Fachmittelschulausweis	247
Fachmaturitätsausweis Soziales	63 (57 Frauen)
Fachmaturitätsausweis Gesundheit	55 (52 Frauen)
Schülerzahlen 2010/2011	
Kindergarten	6'150
Primarschule	19'352
Orientierungsschule	10'066
Mittelschule	6'704
Berufsfachschule	8'603

Wallis-Universitäten

Der Staatsrat hat den Grundsatz „Wallis-Universitäten“ genehmigt, die Aufgaben bestimmt und der Bildung eines Rates zugestimmt, der am 7. Dezember 2011 ernannt wurde. Der Rat wird ein Gutachten über die strategischen Fragen zur Ausbildung und Forschung auf der Tertiärstufe erstellen. Das Projekt eines Uni-Campus, das in Zusammenarbeit mit der ETHL angestrebt wird, wird weiter vorangetrieben und soll bis zum Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Förderung der Hochschulen und der Koordination die Übergangsphase regeln.

20 Jahre IDIAP

Das Institut für perzeptive und künstliche Intelligenz IDIAP konnte sein 20-jähriges Bestehen feiern. Es leitet einen nationalen Forschungspool rund um die künstliche Intelligenz. Aktuell beschäftigt das Institut an die 100 Personen.

Dix ans de la HEP-VS

Le bilan de la HEP-VS est positif: nombre croissant d'étudiants, nouvelles filières de l'enseignement spécialisé et du secondaire, procédures de reconnaissance en bonne voie.

PISA

Les jeunes valaisans testés en 2009 obtiennent des performances plus élevées que la moyenne suisse en lecture, mathématiques et sciences naturelles. Une différence significative est observée entre les deux régions linguistiques dans les seules compétences de lecture.

Etudiants tertiaires 2010/2011	
Hautes écoles spécialisées (HES) en VS	2'804
Ecoles supérieures (ES) en VS	145
Etudiants en pédagogie en VS	431
Formations universitaires en VS	1'537
Total en VS	4'917
Universités cantonales	3'230
Ecoles polytechniques fédérales	627
Etudiants HES hors canton	952
Etudiants ES hors canton	342
Total hors VS	5'151
Nbre de participations* des enseignants à la formation continue	4'489

*un enseignant peut être compté plusieurs fois

Diplômes tertiaires 2010/2011 (bachelor, master et autres diplômes en formation de base)	
Filières HES – ES	584
Filières pédagogiques	102
Filières universitaires	144
Total	830

10 Jahre PH-VS

Die Bilanz der PH-VS ist positiv: Die Studentenzahlen steigen, mit den neuen Studienrichtungen Heilpädagogik und Sekundarstufe I wurde das Angebot ausgebaut und auch das Anerkennungsverfahren ist auf gutem Wege.

PISA

Die 2009 geprüften Walliserinnen und Walliser erzielten im Lesen, in der Mathematik und in den Naturwissenschaften deutlich bessere Ergebnisse als der Schweizer Durchschnitt.

Studierende auf tertiärer Stufe 2010/2011	
Fachhochschulen (FH) im Wallis	2'804
Höhere Fachschulen (HF) im Wallis	145
Studierende Studienrichtung Pädagogik im Wallis	431
Universitäre Studien im Wallis	1'537
Total im Wallis	4'917
Kantonale Universitäten	3'230
Eidgenössische technische Hochschulen	627
Studierende FH ausserhalb des Kantons	952
Studierende HF ausserhalb des Kantons	342
Total ausserhalb des Wallis	5'151
Anzahl Lehrpersonen*, die an einer Weiterbildung teilgenommen haben	4'489

*eine Lehrperson kann in diesem Total mehrmals aufgeführt sei

Tertiäre Diplome 2010/2011 (Bachelor, Master, andere Diplome)	
Studiengänge FH – HF	584
Studiengänge Pädagogik	102
Universitäre Studiengänge	144
Total	830



Etude PISA : Les jeunes valaisans obtiennent des performances nettement plus élevées que la moyenne suisse en lecture, mathématiques et sciences naturelles
PISA-Studie: Die Walliser Jugend erzielt im Lesen, in der Mathematik und den Naturwissenschaften deutlich bessere Ergebnisse als der Schweizer Durchschnitt

Record pour les places d'apprentissage

Le Service de la formation professionnelle a homologué 2'830 contrats d'apprentissage. La formation duale a gagné en importance.

Diplômes délivrés dans le cadre de la formation initiale	
Total	2'478
Certificats fédéraux de capacité (CFC)	2'148
Attestations de formation professionnelle (AFP)	141
189 adultes ont obtenu une validation d'acquis de l'expérience et un CFC	

Sport dans les Ecoles professionnelles

Avec l'inauguration de la salle de sport de Martigny, les cours de sport et prévention santé ont trouvé leur place au sein de la formation professionnelle.

Office fédéral de la formation et de la technologie

Les réformes dans la formation professionnelle initiale avancent. Ainsi 21 ordonnances, en vue d'obtenir un certificat de capacité et neuf attestations de formation professionnelles sont entrées en vigueur dans le cadre du partenariat entre l'Office fédérale de la formation et de la technologie (OFFT), les cantons et les organisations du monde de travail.

Ateliers pour les cours inter-entreprises

Des ateliers techniques ont été mis à disposition de la Berufsfachschule Oberwallis, à Viège. Ils permettent aux apprentis d'acquérir une formation adaptée aux exigences et besoins de l'économie.

Validation d'acquis

Valform et le Portail CFC pour adultes ont été reconnus en 2011 par l'OFFT. Ces outils permettent aux adultes de faire valoir leurs compétences et expériences obtenues dans leurs activités professionnelles et de les valider par l'obtention d'un CFC ou d'une AFP.

Transition I

Le Case management formation professionnelle et la transition I (entre la fin de la scolarité obligatoire et l'apprentissage) ont fait l'objet d'un nouveau concept cantonal de collaboration.

Bilinguisme

Un projet permettant aux apprentis de suivre partiellement ou entièrement leur formation dans l'autre partie linguistique du canton a été élaboré. Les entreprises sont encouragées à participer.

Rekord bei den Lehrstellen

Die Dienststelle für Berufsbildung hat 2'830 Lehrungsverträge genehmigt. Die duale Ausbildung gewinnt weiter an Bedeutung.

Diplome im Rahmen der Grundbildung	
Total ausgestellte Diplome	2'478
Eidgenössische Fähigkeitszeugnisse (EFZ)	2'148
Eidgenössische Berufsatteste (EBA)	141
189 Erwachsene haben dank ihren Bildungsleistungen einen EFZ erhalten.	

Sport an den Berufsfachschulen

Mit der Einweihung der Turnhalle in Martinach haben Sportunterricht und Gesundheitsprävention in der Berufsbildung Einzug gehalten.

Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT)

Die Reformarbeiten bei den Verordnungen über die berufliche Grundbildung schreiten voran. 2011 wurden 21 neue Bildungsverordnungen für ein Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis (EFZ) und 9 neue Bildungsverordnungen für ein Eidgenössisches Berufsattest (EBA) im Partnerverbund von BBT, den Kantonen und den Vertretern der Organisationen der Arbeitswelt (OaA) in Kraft gesetzt.

Lehrwerkstätten für die überbetrieblichen Kurse

Der Berufsfachschule Oberwallis stehen am Standort Visp neu technische Lehrwerkstätten zur Verfügung. Diese erlauben es den Lernenden, eine praxisorientierte Ausbildung zu absolvieren, die sich an den Bedürfnissen der Wirtschaft orientiert.

Validierung von Bildungsleistungen

Valform, die kantonale Stelle für die Umsetzung des Projektes Validierung von Bildungsleistungen, wurde im November 2011 offiziell vom Bundesamt für Bildung und Technologie (BBT) anerkannt. Die Validierung von Bildungsleistungen, verkürzte Grundbildung und Art. 32 Qualifikationsverfahren ermöglichen es Erwachsenen im Ober- und Unterwallis jene Kompetenzen, die sie sich im Berufsalltag angeeignet haben, zu validieren um in den Besitz eines eidgenössischen Fähigkeitszeugnisses zu gelangen.

Übertritt I

Das Case management der Berufsbildung und Übertritt I (zwischen dem Ende der obligatorischen Schulzeit und dem Beginn einer beruflichen Grundbildung) sind von nun an Teil der IIZ und werden in diesem Rahmen getätigt.

Allocations de formation

La Commission cantonale des bourses et prêts d'honneur s'est réunie à neuf reprises. Le Conseil d'Etat a adopté une nouvelle ordonnance le 24 juin 2011.

Ausbildungszulagen

Die kantonale Kommission für Stipendien und Ausbildungsdarlehen ist im vergangenen Jahr zu 9 Sitzungen zusammengekommen. Der Staatsrat hat eine neue Verordnung angenommen.

Allocations de formation Ausbildungszulagen		
Requêtes traitées Bearbeitete Anträge	Requêtes Anträge	Bénéficiaires Begünstigte
Ecoles préparant à la maturité gymnasiale Kollegium/Gymnasium	852	707
Autres formations gén. Andere Ausbildungen allgemeinbildende Richtung	366	318
Ecoles professionnelles à plein temps Berufsfachschulen Vollzeit	379	310
Apprentissages Berufslehren	580	372
Maturités professionnelles Berufsmaturität	110	76
Formations professionnelles supérieures Höhere Berufsbildung	255	192
Hautes écoles spécialisées Fachhochschulen	829	680
Universités et Ecoles polytechniques Universitäten und ETH	1'270	1'120
Formation continue Weiterbildung	49	37
Total	4'690	3'812
Sommes allouées Höhe der Stipendien und Ausbildungsdarlehen		
Prêts d'honneur 2011 (en mios de fr.) Ausbildungsdarlehen 2011 (in Mio. Fr.)		4.9
Bourses 2011 (en mios de fr.) Stipendien 2011 (in Mio. Fr.)		18.3
Dossiers ouverts à fin 2011 Anzahl Dossiers per Ende 2011		
Fr. 4'691 pour un montant total de 57.1 mios 4'691 in der Höhe eines Gesamtbetrages von 57.1 Mio. Fr.		

Promotion et soutien

Des députés et le chef du Département ont rencontré 110 élèves des écoles du Sec II et des écoles professionnelles, afin d'établir un dialogue entre politique et jeunesse.

Institutions d'éducation spécialisée

La collaboration avec les institutions d'éducation spécialisées s'est poursuivie. Le projet architectural de l'Institution Mattini à Brigue a abouti. Les projets de rénovation des institutions de St-Raphaël et de Cité Printemps ont positivement évolué.

Protection de la jeunesse

L'Office de la protection de l'enfant a élaboré un concept d'amélioration du recrutement et de l'encadrement des familles d'accueil. Pas moins de 110 enfants ont bénéficié d'un placement auprès des 75 familles d'accueil agréées par le canton.

Aide spécialisée

Des directives de collaboration entre le Centre de développement et la thérapie de l'enfant et de l'adolescent et l'Ecole valaisanne ont été élaborées avec les directions d'écoles. Elles renforceront la collaboration entre le Service cantonal de la jeunesse et l'Ecole, lorsque celle-ci est confrontée à des prises en charge d'élèves en difficulté.

Projet Bilinguisme

Das Departement hat für Lernende, welche ihre gesamte berufliche Grundbildung oder einen Teil davon im Betrieb oder in der Berufsfachschule im anderen Sprachteil des Kantons absolvieren möchten, ein konkretes Projekt ausgearbeitet. Seit Herbst 2010 werden die Unternehmen dazu ermutigt, Lernende aus der anderen Sprachregion auszubilden und bei der Dienststelle für Berufsbildung wurden bereits 187 interessierte Lernende erfasst.

Jugendförderung und Unterstützung

Die Abgeordneten und der Vorsteher des Departements haben sich mit 110 Schülerinnen und Schülern aus den Mittelschulen und Berufsfachschulen getroffen, um gemeinsam mit ihnen einen Dialog über Politik und Jugend zu führen.

Sozialpädagogische Einrichtungen

Die Zusammenarbeit mit den sozialpädagogischen Einrichtungen wurde weiter verstärkt. Der Bau der Institution Mattini in Brig konnte abgeschlossen werden. Auch von den Renovationsarbeiten in den Institutionen St-Raphaël und der Cité Printemps können grosse Fortschritte vermeldet werden.

Prévention

Le Service cantonal de la jeunesse a collaboré à la diffusion de la campagne «Le lien fait la force».

Culture

Réseaux et diffusion culturelle

Poursuivant son encouragement à la mise en réseau des acteurs culturels, l'Etat du Valais a soutenu la 11^{ème} édition de Scènes valaisannes et la 2^{ème} édition de Label'Art. Cette année a été marquée par la mise en place de la Plateforme Culture Valais, instrument de promotion, de conseil et de coordination de la culture.

Un arsenal pour la culture

L'affectation des arsenaux séduois pour les besoins du Service de la culture (SCC) entre dans sa phase finale. Ce projet abritera le siège de la Médiathèque Valais, les Archives de l'Etat, la section de l'Encouragement des activités culturelles, la direction du SCC et la Plateforme Culture Valais.

Patrimoine

Avec le dépôt des collections du Monastère des Bernardines et la remise de la bibliothèque des capucins, une part de l'histoire religieuse rejoint le patrimoine cantonal. L'exposition des Musées cantonaux - Un Goût d'Europe - a mis en valeur un pan de notre patrimoine qui s'est construit dans l'échange avec les autres régions du Continent.

Le Conseil d'Etat a validé les neuf traditions vivantes valaisannes pour la liste suisse du patrimoine culturel immatériel.

Avec la plateforme de conservation des documents numériques, le SCC s'est doté d'un outil de conservation et de recherche.

Un service public

Les institutions culturelles s'efforcent de garantir l'accès de leurs services à l'ensemble de la population. L'Union centrale suisse pour le bien des aveugles a attribué au Musée d'art du Valais le Prix suisse de la canne blanche 2011 pour son dispositif «Toucher Voir».



23.09.2011 – Musée d'Art, Sion
Dispositif d'accessibilité «Toucher Voir» pour les malvoyants
Ertastbare Kunst für Blinde und Sehbehinderte

Jugendschutz

Das Amt für Jugendschutz hat ein Konzept zur Rekrutierung von Tagesfamilien und zur Betreuung dieser Familien ausgearbeitet. 75 vom Kanton anerkannte Gastfamilien betreuen aktuell 110 Kinder.

Spezialisierte Hilfe

Zusammen mit den Schuldirektionen wurden Richtlinien über die Zusammenarbeit zwischen dem Zentrum für Entwicklung und Therapie des Kindes und Jugendlichen und der Walliser Schule ausgearbeitet. Diese sollen die Zusammenarbeit zwischen der Kantonale Dienststelle für die Jugend und der Schule bei der Betreuung von Schülerinnen und Schülern mit Schwierigkeiten verstärken.

Prévention

Die Kantonale Dienststelle für die Jugend hat bei der Kampagne „Stark durch Beziehung“ von Elternbildung CH mitgewirkt.

Kultur

Netzwerk für Kulturschaffende

Der Staat Wallis hat die 11. Ausgabe des Festivals Scènes valaisannes und die 2. Ausgabe von Label'Art unterstützt und damit seine Absicht bekräftigt, die Vernetzung der Kunstszene zu fördern. Dieses Jahr wurde geprägt durch die Umsetzung der Plattform Kultur Wallis, die den Künstlern und Kulturschaffenden Unterstützung bietet und ihnen ein Kompetenzzentrum sein will, um sie bei der Entwicklung ihrer Projekte zu begleiten.

Ein Zeughaus für die Kultur

Der Umbau der ehemaligen Zeughäuser in Sitten, in denen künftig die Mediathek Wallis, das Kantonsarchiv, die Sektion Kulturförderung, die Plattform Kultur Wallis und die Direktion der Dienststelle für Kultur untergebracht werden sollen, ist in die Endphase eingetreten.

Kulturerbe

Mit der Sammlung des Bernhardinerinnenkloster und der Kapuziner-Bibliothek stossen wertvolle Bestandteile aus der Religion zum kantonalen Kulturerbe. Im Rahmen der Sonderausstellung „Ein europäisches Wallis“ haben die Kantonsmuseen das Walliser Erbgut zusammengetragen, das dank dem Austausch mit anderen Regionen Europas entstanden ist.

Mit seinen neun Vorschlägen liefert der Staatsrat einen wichtigen Walliser Beitrag zur Schweizer Liste der lebendigen Traditionen.

Mit ihrem Pilotprojekt zur Archivierung und Verwaltung von digitalen Werken hat die Dienststelle für Kultur eine gemeinsame Plattform geschaffen, die auch zukünftigen Partnern zur Verfügung steht.



30.06.2011
 Prix culturel: le sculpteur André Raboud
 Kulturpreis für Bildhauer André Raboud

Prix culturels

Prix culturel: André Raboud (sculpteur). Prix d'encouragement «jeunes artistes»: Julie Beauvais (metteur en scène), Julien Maret (auteur) et Ephraïm Salzmänn (musicien). Nouveau prix pour les professionnels «de l'ombre»: Patrick Jacquérioz (spécialiste son et lumière).

Coopération intercantonale

Deux initiatives de la Conférence intercantonale de l'instruction publique ont abouti, avec la création de la Fondation romande pour le cinéma. Le dispositif Label+ Théâtre romand a pu accorder ses premières aides en 2011.

Sport

Administration J+S en ligne

L'utilisation de la banque des données nationales «Jeunesse et Sport» pour l'administration des activités J+S (inscriptions, annonces et comptabilisation des offres) ne pose plus de problèmes.

Projets gouvernementaux

Le Conseil d'Etat a pris connaissance du rapport «Concept d'organisation d'événements sportifs d'importance majeure» et du calendrier proposé jusqu'en 2025.



30.06.2011
 Prix d'encouragement au musicien Ephraïm Salzmänn
 Förderpreis für Musiker Ephraïm Salzmänn

Service public

Die kulturellen Institutionen bemühen sich stark, um ihr Angebot der gesamten Bevölkerung zugänglich zu machen. Das Kunstmuseum Wallis ist für seine Installation „Berühren Sehen“ vom Schweizerischen Zentralverein für das Blindenwesen SZB mit der „Canne blanche 2011“ ausgezeichnet worden.

Kulturpreise

Kulturpreis: André Raboud (Bildhauer)
 Förderpreise „Nachwuchskünstler“: Julie Beauvais (Regisseurin), Julien Maret (Schriftsteller) und Ephraïm Salzmänn (Musiker).
 Spezialpreis für Berufsleute, die hinter den Kulissen des kulturellen Geschehens tätig sind: Patrick Jacquérioz, Ton- und Lichttechniker.

Interkantonale Zusammenarbeit

Die zwei Initiativen der Interkantonalen Konferenz der Erziehungsdirektoren tragen erste Früchte und die Westschweizer Kantone haben entsprechend die Fondation romande pour le cinéma gegründet. Das von den französischsprachigen Kantonen ins Leben gerufene Label+ Théâtre Romand hat 2011 erstmals Projekte finanziell unterstützt.

Sport

J+S-Administration online

Auch die nationale Datenbank für Sport zur Verwaltung der J+S-Aktivitäten verursacht keine Probleme mehr und das gesamte Team arbeitet nun mit diesem Tool.

Projekte

Der Staatsrat hat vom Bericht „Konzept zur Organisation von sportlichen Grossanlässen“ und der dazu ausgearbeiteten Agenda bis ins Jahr 2025 Kenntnis genommen.

Loi sur le sport

Le Comité de pilotage a terminé son travail et rendu son rapport. La consultation sur la nouvelle loi a été lancée.

J+S

En plus de ses activités, l'Office J+S et Fonds du sport a consolidé la collaboration avec Pro Senectute Valais et Valrando.

J+S c'est :	
Experts reconnus	242
Coaches reconnus	498
Moniteurs reconnus	3'923
Jeunes reconnus	25'263
Cours et camps reconnus	1'973
Nuitées comptabilisées au centre sportif d'Ovronnaz	12'053
2'322'066.- versés par l'OFSPD directement aux clubs-associations sportives	

Fonds du Sport

Collaborant avec le Service du développement économique et la Délégation valaisanne à la Loterie Romande, le Fonds du sport a soutenu de nombreuses manifestations sportives.

Mérite du Meilleur espoir

Le mérite du «meilleur espoir», décerné par le Conseil d'Etat, a été attribué pour 2011 au skieur alpin Anthony Bonvin.

Changement à office J+S et Fonds du sport

Après 30 ans de promotion du sport, Gaby Micheloud a fait valoir son droit à la retraite. Il a été remplacé à la tête du désormais Office du sport par Grégoire Jirillo.

Sportgesetz

Die Steuerungsgruppe hat ihre Arbeit abgeschlossen und einen Schlussbericht eingereicht, woraufhin der Gesetzesentwurf in die Vernehmlassung geschickt wurde.

J+S

Das Amt für J+S und Sportfonds hat die Zusammenarbeit mit Pro Senectute Wallis und Valrando intensiviert.

J+S das sind :	
J+S-Experten	242
J+S-Coaches	498
J+S-Leiter	3'923
Jugendliche	25'263
J+S-Kurse und -Lager	1'973
Übernachtungen im kantonalen Sportzentrum Ovronnaz	12'053
2'322'066.- Fr., mit denen das BASPO die Sportvereine und Klubs unterstützt	

Sportfonds

In Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung und der Walliser Delegation der Loterie Romande hat der Fonds zahlreiche Sportveranstaltungen unterstützt.

Sportauszeichnung

Die Auszeichnung des Staatsrates für den Nachwuchssportler des Jahres 2011 ging an den Skirennfahrer Anthony Bonvin.

Wechsel an der Spitze des Amts für Jugend und Sport und Sportfonds

Nach 30 Jahren unermüdlichem Einsatz für den Sport ist Gaby Micheloud in Rente gegangen. Seine Aufgaben an der Spitze des zukünftigen Sportamts übernimmt Grégoire Jirillo.



Centre sportif cantonal d'Ovronnaz : plus de 12'000 nuitées comptabilisées en 2011
Kantonales Sportzentrum Ovronnaz : mehr als 12'000 Übernachtungen in 2011

Informatique

Le Service cantonal de l'informatique a œuvré dans de multiples domaines. Il s'agit notamment de mesures dans :

- ▲ la direction et le pilotage des Systèmes d'information :
Registres des contribuables et débiteurs, registre cantonal des habitants, registre cantonal des Suisses de l'étranger.
- ▲ l'exploitation et les systèmes :
Nouveau système de virtualisation du stockage, activation du 2^{ème} robot de sauvegarde, bases de données de la Police cantonale, migration de l'application CPVAL, mise à niveau des systèmes SAP, rénovation de la mise sous pli, finalisation de l'installation du Ministère public
- ▲ le développement :
nouvelle version du retour en ligne des déclarations d'impôts en ligne, migration vers SAP des paiements directs et des contributions, mise en place du traitement automatisé des communications AVS, publication des applications web intranet ou internet, saisie en ligne des apports des vendanges, modules SAP dans le domaine des contributions, développement d'un module de gestion de la taxe Abris PC
- ▲ les télécommunications :
Optimisation de l'architecture VoIP (Voice over IP), Centrales téléphoniques pour la police, mise en place d'une architecture pour l'accès à distance de ECM, ouverture d'un CallCenter pour le SPM, mise en place du réseau des Téléalarmes IP des bâtiments de l'administration cantonale
- ▲ la Logistique et les processus :
Introduction d'appareils multifonctions et optimisation du parc des imprimantes.

Informatik

Die kantonale Dienststelle für Informatik war im vergangenen Jahr in verschiedensten Bereichen tätig :

- ▲ Leitung und Steuerung von Informationssystemen :
Steuer- und Schuldner-register, kantonales Einwohnerregister, kantonalen Registers der Auslandschweizer.
- ▲ Betrieb und Systeme :
Installation eines neuen virtuellen Speichersystems, Aktivierung des zweiten Tape-Roboters, Datenbank der Kantonspolizei, Migration der PKWAL-Applikation, Upgrade der SAP-Systeme, Erneuerung des Versandzentrums, Abschluss der Installation bei der Staatsanwaltschaft.
- ▲ Entwicklung :
Neue Version der Online-Steuererklärung, Migration von Direktzahlungen und Steuern auf SAP, Automatisierte Verarbeitung der AHV-Meldungen, Publikation von Intranet- oder Internet-Web-Applikationen, Online-Erfassung von Traubenlieferungen, Entwicklung und Inbetriebnahme der SAP-Module, Entwicklung eines Verwaltungsmoduls für die ZS-Steuern auf SAP.
- ▲ Telekommunikation :
Optimierung der VoIP-Architektur (Voice over IP), Telefonzentralen für die Polizei, Schaffung einer Struktur für den Fernzugriff der Plattform, Eröffnung eines Call Centers für die DBM, Umsetzung der IP-Telealarme.
- ▲ Benutzersupport :
Einführung von multifunktionellen Geräten und Optimierung des Druckerbestands

DÉPARTEMENT DE L'ÉCONOMIE,
DE L'ÉNERGIE ET DU TERRITOIRE

DEPARTEMENT FÜR VOLKSWIRTSCHAFT,
ENERGIE UND RAUMENTWICKLUNG



«Les cartes numériques et les systèmes d'information géographique sont des outils de gestion d'une administration moderne et contribuent à offrir une vue d'ensemble rapide et fiable de la terre. Je suis fier de participer à la mise en place de ressources qui seront encore d'actualité dans 20 ans.»

„Digitale Karten und Geoinformationssysteme sind Werkzeuge der modernen Verwaltung und bieten eine aktuelle und zuverlässige Gesamtsicht über Grund und Boden an. Ich bin stolz beitragen zu können, dass die Verwaltung noch in 20 Jahren ihre Schlüsse aus den heute gesammelten Informationen ziehen kann.“

Rainer Oggier
Chef du CC Géomatique
Leiter GIS-Fachstelle



Le DEET au cœur du développement d'un Valais d'avenir

D'année en année les quelque 500 collaborateurs du DEET s'engagent, chacun à son niveau, chacun à sa place, au service d'une mission claire: développer l'économie sur le territoire cantonal pour le bien-être de la population.

Le DEET s'est donné pour vision de favoriser les ambitions de tout Valaisan! Ce Département a vu en 2011 éclore bien des projets, se développer bien des réalités, se déployer de nombreux dispositifs légaux ou organisationnels. Tous ces efforts sont dictés par cette même volonté de faire du Valais une vraie terre d'avenir.

Pensons au lancement des premiers jalons d'une stratégie de politique énergétique. Axée sur une vision simple — faire du Valais un vrai centre de compétence en matière énergétique — elle se déploie sur deux axes: énergie hydroélectrique et efficacité énergétique.

Arrêtons-nous sur le tourisme, qui a affronté des difficultés grandissantes. Dans ce domaine, nous avons contribué, à travers le projet Tourisme 2015, à créer les conditions cadres nécessaires à un développement harmonieux.

Pensons à la gestion du territoire. Chaque jour elle prend une importance plus grande. Nous ne pouvons plus continuer à tout faire partout! C'est pourquoi nous avons œuvré à l'élaboration et à la définition d'une stratégie cantonale de développement territorial: pour un Valais innovant, conscient de l'importance d'une utilisation responsable de son espace vital.

Pensons au développement économique de notre canton, en vue duquel nous avons adapté des programmes à chaque situation, au service des entreprises, des collectivités ou des travailleurs. Pour un Valais entreprenant!

Et n'oublions pas enfin l'agriculture: nous nous sommes donné pour mission de viser l'excellence, en tous points, pour faire du Valais, une destination œno-gastronomique incontournable.

Que d'ambitions! Que d'engagements! Notre beau canton le mérite pleinement!

Das DVER im Zentrum der Entwicklung des Zukunftslands Wallis

Jahr für Jahr engagieren sich die 500 DVER-Mitarbeitenden, jeder auf seiner Stufe, jeder an seinem Platz, im Namen eines klaren Auftrags: Die Wirtschaft im Kanton für das Wohl der Bevölkerung fördern.

Die Vision des DVER ist es, die Ambitionen aller Walliserinnen und Walliser zu fördern! Dieses Departement sah 2011 zahlreiche Projekte aufblühen, zahlreiche Realitäten sich verwirklichen, zahlreiche gesetzliche oder organisatorische Dispositive sich entfalten. All diese Bestrebungen waren von demselben Willen angetrieben, aus dem Wallis ein Zukunftsland zu machen.

Denken wir an die ersten Grundsteine einer energiepolitischen Strategie. Ausgerichtet auf eine einfache Vision — aus dem Wallis ein Kompetenzzentrum für Energie zu machen — entfaltet sie sich auf zwei Achsen: Wasserkraft und Energieeffizienz

Verweilen wir beim Tourismus, der mit grossen Schwierigkeiten konfrontiert ist. In diesem Bereich trugen wir durch das Projekt Tourismus 2015 dazu bei, die nötigen Rahmenbedingungen für eine ausgeglichene Weiterentwicklung zu schaffen.

Denken wir an die Raumentwicklung. Sie wird jeden Tag wichtiger. Wir können nicht fortfahren, alles überall zu tun! Aus diesem Grund setzen wir uns für die Ausarbeitung und die Definition einer kantonalen Raumentwicklungsstrategie ein: für ein innovatives Wallis, das sich der Wichtigkeit einer verantwortungsvollen Nutzung seines Lebensraums bewusst ist.

Denken wir an die Wirtschaftsentwicklung unserer Kantons, für die wir im Dienste der Arbeitgeber, der Gemeinschaften oder der Arbeitnehmer Programme situationsgerecht angepasst haben. Für ein unternehmerisches Wallis!

Und vergessen wir schliesslich nicht die Landwirtschaft. Wir haben uns vorgenommen, in allen Punkten das Label Excellence anzupeilen, um aus dem Wallis eine öno-gastronomische Destination ersten Ranges zu machen.

Ambitionen! Engagements! Unser schöner Kanton verdient es!


Jean-Michel Cina
Conseiller d'Etat | Staatsrat

Projets prioritaires du DEET

Politique énergétique

Peu de thèmes occupent actuellement autant la politique suisse que l'avenir énergétique. En mai 2009, le Conseil d'Etat identifiait la finalisation d'un programme de politique énergétique cantonale comme l'un des dix projets gouvernementaux prioritaires. En raison des événements de Fukushima au printemps 2011 et de la décision du Conseil fédéral de sortir progressivement de l'énergie nucléaire, les cartes dans le secteur de l'énergie seront redistribuées.

Le développement des énergies renouvelables n'est plus question de temps mais une urgence. Le Valais a l'opportunité de développer ces énergies renouvelables tout en consolidant sa position (dominante) dans le domaine de l'énergie hydroélectrique. Il s'agit en particulier de développer la politique énergétique cantonale de manière adaptée. Pour cela il convient d'identifier des perspectives, de préparer des stratégies, des plans d'action puis d'envisager des mesures de politique énergétique au niveau communal et cantonal.

Stratégie forces hydrauliques – Extension et retour des concessions

Un groupe d'expert, présidé par Jean-Michel Cina, a été constitué afin de développer la stratégie cantonale forces hydrauliques. Ce groupe de travail a présenté son rapport final au Conseil d'Etat le 7 juillet 2011. Le rapport montre où se trouve le Valais aujourd'hui, où il peut et doit se développer et comment y parvenir.

Pour pouvoir exploiter les potentiels économiques et relever les défis en matière de politique énergétique et économique, notamment en vue des futurs retours de concessions, le groupe de travail a défini une vision. Elle s'articule autour de quatre points forts :

- ▲ l'énergie hydraulique valaisanne sert à la sécurité d'approvisionnement du Valais et de la Suisse;
- ▲ le potentiel de production et de valeur ajoutée de l'énergie hydraulique non polluante doit être exploité de manière optimale;
- ▲ la majorité des revenus de la production hydraulique indigène doit rester en Valais;
- ▲ la communauté valaisanne répartit et utilise les revenus provenant des forces hydrauliques de manière responsable.

Afin d'atteindre ces objectifs, le groupe de travail a défini sept lignes directrices. La ligne directrice concernant les retours de concession est celle ayant le plus grand impact sur l'économie cantonale. Trois variantes ont été développées afin de mettre en évidence les différentes alternatives envisageables. Le Conseil d'Etat a exprimé la nécessité d'un débat public avec les acteurs concernés pour analyser en détails les trois variantes proposées ainsi que les autres recommandations et conclusions du rapport.

Prioritäre Projekte des DVER

Energiepolitik

Nur wenige Themen beschäftigen die Schweizer Politik derzeit so sehr wie die Zukunft im Energiebereich. Im Mai 2009 stufte der Staatsrat die Fertigstellung des Programms für eine kantonale Energiepolitik als eines der zehn vordringlichsten Regierungsprojekte ein. Aufgrund der Ereignisse in Fukushima im Frühjahr 2011 und dem Beschluss des Bundesrates zum schrittweisen Ausstieg aus der Atomenergie werden die Karten in der Energiebranche neu gemischt.

Der Ausbau der erneuerbaren Energien ist dabei nicht länger eine Frage der Zeit, sondern eine Dringlichkeit. Der Kanton Wallis hat hierbei beste Chancen, seine (dominante) Position im Bereich der Wasserkraft zu konsolidieren und diese erneuerbaren Energien auszubauen. Hinsichtlich der Nutzung dieser Chancen geht es insbesondere um die entsprechende Ausgestaltung einer kantonalen Energiepolitik. Hierzu müssen Perspektiven eingeordnet, Strategien und Aktionspläne bereitgestellt und energiepolitische Massnahmen auf kommunaler und kantonaler Ebene ins Auge gefasst werden.

Strategie Wasserkraft – Ausbau und Heimfall

Zur Ausarbeitung einer kantonalen Strategie für die Wasserkraft wurde eine vom Departementsvorsteher Jean-Michel Cina präsi-dierte Expertengruppe eingesetzt. Am 7. Juli 2011 stellte diese Expertengruppe dem Staatsrat ihren Schlussbericht vor. Dieser zeigt auf, wo sich der Kanton Wallis heute befindet, wohin er sich entwickeln kann und will und wie er dahin gelangen kann.

Damit die wirtschaftlichen Potenziale ausgeschöpft und den Herausforderungen im energie- und wirtschaftspolitischen Umfeld mit Blick auf die anstehenden Heimfälle begegnet werden können, hat die Arbeitsgruppe eine Vision beruhend auf vier Kernpunkten definiert :

- ▲ Die Wasserkraft aus dem Wallis dient der Versorgung im Wallis und in der Schweiz.
- ▲ Das Produktions- und Wertschöpfungspotenzial an sauberer Wasserkraft soll optimal genutzt werden.
- ▲ Die Erträge aus der eigenen Wasserkraftproduktion sollen weitgehend im Wallis verbleiben.
- ▲ Das Walliser Gemeinwesen verteilt und verwendet die Erträge aus der Wasserkraft verantwortungsvoll.

Um diese Ziele erreichen zu können, wurden von der Arbeitsgruppe sieben Richtlinien entworfen. Die Richtlinie mit der grössten Tragweite für die Walliser Volkswirtschaft betrifft den Heimfall, für welchen drei separate Lösungsansätze ausgearbeitet wurden, um die verschiedenen denkbaren Alternativen hervorzuheben. Der Staatsrat vertrat die Notwendigkeit, diese drei Lösungsansätze sowie die weiter im Bericht aufgeführten Empfehlungen und Feststellungen zum Gegenstand einer öffentlichen Diskussion zu machen.

Tourisme 2015

Le projet Tourisme 2015, initié en 2010, s'est poursuivi durant l'année 2011 avec des étapes décisives, notamment un deuxième Sommet du tourisme qui a permis de soumettre aux représentants des milieux concernés les résultats des réflexions des groupes de travail, développés autour de trois axes :

- ▶ la promotion intersectorielle de l'image du Valais a été formalisée par un projet de loi autorisant la création de la société de promotion du Valais. Ce projet a été soumis au Parlement, qui l'a largement accepté en première lecture lors de sa session de novembre 2011. Il doit maintenant intégrer les modifications demandées pour être présenté en deuxième lecture en mai 2012. L'objectif fixé est de disposer d'une entité pleinement opérationnelle en 2013, après une phase transitoire qui prendra place sur la deuxième moitié de l'année 2012;
- ▶ les modalités de création d'un observatoire du tourisme, attendu par les professionnels, ont été définies par un groupe de travail, lequel a rendu ses recommandations au Conseil d'Etat. Celui-ci a autorisé la mise en œuvre dès le début 2012;
- ▶ enfin, les réflexions autour des réformes sur les structures et le financement du tourisme valaisan se sont poursuivies en 2011. Elles se sont traduites par la réalisation d'expertises juridiques et techniques, destinées à valider la «boîte à outils» développée par le groupe de travail en charge de ce volet. Ces études seront terminées courant 2012, puis soumises pour approbation au Conseil d'Etat.

Tourismus 2015

Das 2010 lancierte Projekt Tourismus 2015 durchlief 2011 entscheidende Phasen. Erwähnt sei an dieser Stelle der zweite Tourismusgipfel, an dem den Vertretern der betroffenen Kreise die Resultate der Überlegungen der Arbeitsgruppen vorgestellt wurden. Diese Arbeitsgruppen entstanden für die drei nachfolgenden Themenkreise :

- ▶ Die branchenübergreifende Imagewerbung für das Wallis wurde mit einem Gesetzesentwurf formalisiert, der die Gründung einer Werbegesellschaft für das Wallis zulässt. Der Entwurf wurde dem Parlament vorgelegt, welches ihn in erster Lesung an der Novembersession 2011 mit grossem Mehr annahm. Zurzeit werden die geforderten Änderungen für die zweite Lesung im Mai 2012 vorgenommen. Ziel ist es, nach einer Übergangsphase in der zweiten Jahreshälfte 2012, im folgenden Jahr über eine vollständig operative Einheit zu verfügen.
- ▶ Eine Arbeitsgruppe definierte die Einzelheiten für die Einrichtung eines Tourismusobservatoriums und teilte dem Staatsrat ihre Empfehlungen mit. Dieser bewilligte die Umsetzung ab Anfang 2012;
- ▶ Und schliesslich setzten sich die Überlegungen zu den Reformen der Tourismusstrukturen und -finanzierung 2011 fort. Sie kommen in den juristischen und technischen Gutachten zum Ausdruck, welche die von der betreffenden Arbeitsgruppe entwickelten „Werkzeugkiste“ validieren. Diese Studien werden 2012 beendet und danach dem Staatsrat zur Genehmigung unterbreitet.



24.05.2011 – HES-SO Valais, Sierre
Quelque 170 spécialistes participent au 2^e Sommet du tourisme
2. Tourismusgipfel in der HES-SO Siders

Viti 2015

L'étude Viti 2015 a fixé comme objectif de faire du Valais une destination vitivinicole incontournable à l'horizon 2015. Afin d'atteindre cet objectif le DEET a signé en 2011 une Charte de Qualité avec l'Interprofession de la vigne et du vin du Valais (IVV) et ses membres.

Intitulée «Le Valais, pays de la vigne et du vin», cette Charte engage les parties sur les notions de qualité, de promotion, de valeurs de l'AOC Valais et de relations avec les clients. Cette Charte a débouché sur un contrat de prestation promotionnel portant sur un financement cantonal de 1.8 million de francs jusqu'à fin 2012.

Le contrat définit les responsabilités, les actions soutenues et les objectifs à atteindre en termes de notoriété, de ventes ou de prix. Les résultats seront notamment mesurés par les outils de suivi mis en place par VITI2015. Le contrat vise à concentrer le soutien cantonal public sur des projets communs porteurs de valeur ajoutée.

Cette démarche constitue un engagement fort et sans précédent du canton en faveur de la promotion de la vitiviniculture valaisanne.

VITI 2015

Die Studie VITI 2015 will das Wallis bis 2015 zu einer Weinbaudestination ersten Ranges führen. Das DVER unterzeichnete diesbezüglich 2011 mit dem Branchenverband der Walliser Weine und seinen Mitgliedern eine Qualitätscharta. Diese Charta „Weinland Wallis“ verpflichtet die Partner in den Bereichen Qualität, Werbung, Werte des AOC Wallis sowie Kundenbeziehung. Diese Charta führte zu einem Werbeleistungsvertrag mit einer kantonalen Finanzierung in der Höhe von 1.8 Millionen Franken bis Ende 2012.

Der Vertrag definiert die Verantwortung, die unterstützten Aktionen und die Ziele bezüglich Bekanntheitsgrad, Verkauf oder Preis. Die Resultate werden anhand der durch VITI 2015 eingesetzten Kontrollhilfsmitteln gemessen. Mit dem Vertrag soll die Unterstützung der Walliser Bevölkerung auf Gemeinschaftsprojekte mit Mehrwert fokussiert werden. Dieser Schritt beinhaltet ein starkes und noch nie da gewesenes Engagement des Kantons zugunsten der Werbung der Walliser Weinbaubranche.



Réfractomètre numérique. L'Etat et l'Interprofession ont signé une Charte de Qualité et un mandat de prestations
Refraktometer digital, mit dem Berufsverband wurde eine Qualitätscharta vereinbart

Arbo 2015

Le programme de reconversion et de modernisation des cultures a été appliqué pour la deuxième année consécutive dans le canton. Plus de 5 millions de francs ont été engagés durant cette période, ce qui représente la moitié du crédit-cadre de 10 millions de francs décidés pour la période 2010-2014. Greffé sur ce programme, un observatoire économique des cultures a été mis en place.

Les divers projets d'accords de libre-échange agricole passés sur le plan fédéral ont été suivis avec la plus grande attention; ils ont fait systématiquement l'objet de prises de positions claires de la part du DEET.

Projet développement territorial 2020

Le Conseil d'Etat souhaite, à travers le projet Développement territorial 2020, mettre en place des réformes adéquates dans le domaine du développement territorial au travers d'une politique efficace, cohérente et équilibrée.

Processus du projet Développement territorial 2020

En 2011, un premier projet d'objectifs d'aménagement du territoire a été élaboré. Le groupe de travail chargé de la révision de la loi cantonale a estimé qu'un avant-projet traitant de la collaboration intercommunale en matière d'aménagement du territoire était nécessaire. Le Concept cantonal de développement territorial, quant à lui, est sur le point d'être initié.

Révision du plan directeur cantonal: les travaux préparatoires en vue de la définition de la structure et des domaines du futur plan directeur ont été effectués. Afin de répondre aux besoins par rapport à cet instrument, des réflexions sur le contenu du plan directeur actuel ont été menées avec une quinzaine de Services cantonaux, notamment dans le cadre de deux séries d'ateliers.

Le projet Développement territorial 2020 entrera en 2012 dans sa première phase. Dans ce contexte, l'organisation d'ateliers de présentation et d'échanges est prévue. L'ensemble des travaux sera présenté courant 2012 au comité de pilotage, présidé par le chef du Département.

Projet Registre Foncier 2020

Le projet Registre Foncier 2020 (RF2020) a débuté dans le courant de l'année 2011. Il a pour but de moderniser le registre foncier, d'introduire le Registre foncier fédéral informatisé et de mettre en place un système d'information sur les immeubles. L'état des contingents disponibles pour la vente d'immeubles à des personnes à l'étranger devra également pouvoir être communiqué.

Arbo 2015

Für das zweite aufeinanderfolgende Jahr wurde im Kanton das Umstellungs- und Modernisierungsprogramm für landwirtschaftliche Kulturen angewandt. Während diesem Zeitraum wurden mehr als 5 Millionen Franken aufgewendet. Dies entspricht der Hälfte des für die Periode 2010-2014 zugesprochenen Rahmenkredits von 10 Millionen Franken. In das Programm wurde zusätzlich eine Wirtschaftsbeobachtung für landwirtschaftliche Kulturen integriert und eingerichtet.

Die verschiedenen Entwürfe zu den landwirtschaftlichen Freihandelsabkommen auf Bundesebene wurden mit höchster Aufmerksamkeit verfolgt. Das DVER nahm systematisch klare Stellung.

Projekt Raumentwicklung 2020

Der Staatsrat möchte mit dem Projekt Raumentwicklung 2020 mit Hilfe einer effizienten, kohärenten und ausgeglichenen Politik geeignete Reformen im Bereich der Raumentwicklung anbringen.

Projektverlauf Raumentwicklung 2020

2011 wurde ein erster Zielsetzungsentwurf für die Raumentwicklung ausgearbeitet. Die mit der Revision des kantonalen Gesetzes beauftragte Arbeitsgruppe war der Meinung, dass für die gemeindeübergreifende Zusammenarbeit im Bereich der Raumentwicklung ein Vorentwurf nötig war. Das kantonale Raumentwicklungskonzept dagegen steht bereit.

Revision des kantonalen Richtplans: Die Vorbereitungsarbeiten für die Struktur- und Gebietsbestimmung des künftigen Richtplans sind ausgeführt. Im Rahmen von zwei Serien Workshops wurden mit weiteren kantonalen Dienststellen Überlegungen über den Inhalt des heutigen Richtplans geführt.

Das Projekt Raumentwicklung 2020 beginnt 2012. In diesem Zusammenhang sind Präsentations- und Austauschworkshops vorgesehen. Alle Arbeiten werden 2012 vom Steuerkomitee unter der Führung des Departementsvorstehers vorgestellt.

Projekt Grundbuch 2020

Das Projekt Grundbuch 2020 (GB2020) wurde 2011 gestartet. Ziel ist es, das Grundbuch zu modernisieren, das elektronische eidgenössische Grundbuch einzuführen und ein Informationssystem für Grundstücke einzurichten. Zudem soll die Anzahl der verfügbaren Kontingente für den Verkauf von Grundstücken an ausländische Personen kommuniziert werden.

L'organisation de projet a été mise en place et un concept de communication a été rédigé. Les standards techniques nécessaires ont été également développés afin de rendre la gestion de projet efficace.

Une application informatique sera mise en production au début 2012 qui permettra aux collaborateurs de l'administration cantonale d'accéder aux informations du Registre foncier. Ainsi, les collaborateurs pourront consulter les indications sur les propriétaires des biens-fonds, des propriétés par étage, des copropriétés et des droits de superficie etc. Les ayants-droits auront également la possibilité de consulter les informations sur les crédits hypothécaires, les droits d'emption, de préemption et d'autres mentions.

L'installation des outils techniques et la mise en oeuvre des mesures organisationnelles nécessaires pour digitaliser les pièces justificatives entrant ont été réalisées. A partir de 2012, les bureaux du Registre foncier pourront accéder aux pièces justificatives numériques.

Economie

Agriculture

Plus de 230 jeunes ont suivi les cours dispensés par l'Ecole cantonale d'agriculture sur les sites de Viège et de Châteauneuf dans les filières agricoles et paysagères. La formation continue connaît toujours un grand succès avec plus de 120 cours différents offerts tant à des professionnels de la branche qu'à des amateurs ou des personnes intéressées aux activités du secteur primaire.

Le secteur de la production animale souffre d'un niveau de prix extrêmement bas, qui met en péril la pérennité des exploitations agricoles concernées. Partant de ce constat, le DEET a poursuivi une politique visant à favoriser la transformation de la matière première en produits à forte valeur ajoutée, tout en renforçant ses soutiens financiers à la promotion de ces produits. Près de 700'000 francs ont été versés à cet effet.

Le canton a renforcé ses efforts dans le domaine des améliorations structurelles. Plus de 60 projets ont ainsi bénéficié de 13.3 millions de francs de subventions cantonales et fédérales à fond perdu, pour un investissement global de 24 millions de francs. Par ailleurs, 38 nouveaux crédits d'investissements sans intérêt ont été octroyés pour un total de 9.4 millions de francs.

Enfin, le DEET a versé 108.15 millions de francs de paiements directs en 2010 aux agriculteurs valaisans.

Evolution sur le marché du travail

Le taux de chômage 2011 a reculé de 0.5 pt à 3.8% en Valais. Par régions, la moyenne est de 1.7% pour le Haut-Valais (-0.3 pt), de 4.4% pour le Valais Central (-0.6 pt) et de 4.8% pour le Bas-Valais (-0.8 pt). Le chômage s'est maintenu à un niveau inférieur à 2010

Die Projektorganisation wurde aufgebaut und ein Kommunikationskonzept entworfen. Auch die notwendigen technischen Standards wurden verfasst, um das Projekt effizient abwickeln zu können.

Anfang 2012 wird eine IT-Anwendung in Betrieb genommen, mit welcher die Mitarbeitenden der Kantonsverwaltung auf die Grundbuchinformationen zugreifen können. Sie beinhalten Angaben über Eigentümer von Liegenschaften, Stockwerkeigentum, Miteigentumsanteilen und Baurechten usw. Berechtigte Personen können zudem auf Informationen über Hypothekarkredite, Vorkaufs- und Kaufrechte und diverse Anmerkungen zugreifen.

Die Installationen der technischen Hilfsmittel und die notwendigen organisatorischen Massnahmen für die Digitalisierung der eingehenden Belege wurden abgeschlossen. Die Grundbuchämter werden ab 2012 auf digitale Belege zugreifen können.

Volkswirtschaft

Landwirtschaft

Mehr als 230 Jugendliche besuchten die Kurse der kantonalen Landwirtschaftsschulen in Visp und Châteauneuf in den Branchen Landwirtschaft und Landschaft. Die Weiterbildung erfreut sich weiterhin grosser Beliebtheit. Mehr als 120 verschiedene Kurse wurden sowohl Fachleuten als auch Hobbygärtnern oder anderen an den Arbeiten des ersten Sektors Interessierten angeboten.

Der Sektor der Tierproduktion leidet unter einem extrem tiefen Preisniveau, welches den Fortbestand der betroffenen Landwirtschaftsbetriebe gefährdet. Aus diesem Grund verfolgte das DVER eine Politik zur Förderung der Umwandlung von Rohstoffen in Produkte mit erhöhtem Mehrwert und gleichzeitiger Stärkung der finanziellen Unterstützung der Werbung für diese Produkte. Zu diesem Zweck wurden an die 700'000 Franken ausbezahlt.

Der Kanton verstärkte seine Bemühungen im Bereich der Strukturbereinigungen. Mehr als 60 Projekte profitierten von 13.3 Millionen Franken kantonaler und eidgenössischer Subventionen à fond perdu. Dies entspricht einer Gesamtinvestition von 24 Millionen Franken. Darüber hinaus wurden 38 neue zinslose Investitionskredite für einen Gesamtbetrag von 9,4 Millionen Franken bewilligt.

Schliesslich überwies das DVER 2010 in der Höhe von 108.15 Millionen Franken Direktzahlungen an die Walliser Landwirte.

Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt

Die Arbeitslosenquote stieg im Wallis 2011 um 0.5 Prozentpunkte auf 3.8%. Regional betrug die durchschnittliche Arbeitslosenquote im Oberwallis 1.7% (-0.3 Prozentpunkte), im Mittelwallis 4.4% (-0.6 Prozentpunkte) und im Unterwallis 4.8% (-0.8 Prozentpunkte). Die Arbeitslosigkeit blieb 2011 dank einer günstigen Wirtschaftslage

pendant toute l'année 2011, grâce à la conjoncture favorable. Les derniers mois de l'année ont toutefois été marqués par un léger ralentissement conjoncturel. Pour 2012, le Service de l'industrie, du commerce et du travail (SICT) table sur un taux de chômage en augmentation de 0.4 point à 4.2%.

RPT II - intégration des ORP

Suite à la décision en septembre 2011 concernant RPT II, les Offices régionaux de placement (ORP) sont intégrés au sein du SICT. Le transfert de plus de 120 collaborateurs des ORP auprès du SICT est effectif au 1^{er} janvier 2012. Cette intégration n'a pas d'impact financier direct pour le canton, étant donné que l'ensemble des frais de fonctionnement reste à charge du fonds fédéral de compensation de l'assurance chômage.

Développement économique

Business Valais, la promotion économique valaisanne, a permis en 2011 l'implantation de 17 nouvelles entreprises en Valais. Quelque 55 emplois ont été créés et 145 autres nouveaux postes devraient être générés dans les cinq ans.

2011 a été marqué par la fin de la première période de quatre ans prévue par la Politique régionale fédérale (2008-2011) et la préparation de la nouvelle période 2012-2015. Le rapport final 2008-2011 remis par le Canton au Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco) a été jugé bon. Le programme de mise en œuvre 2012-2015 a été conçu en cohérence avec la stratégie menée au niveau cantonal, comme cela avait été le cas durant la période 2008-2011.

unter dem Niveau von 2010. Die letzten Monate des Jahres waren jedoch von einer leichten Konjunkturverlangsamung gezeichnet. Für 2012 sieht die Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit (DIHA) eine Arbeitslosenquote von 4.2% (+0.4 Prozentpunkte) voraus.

NFA II – Integration der RAV

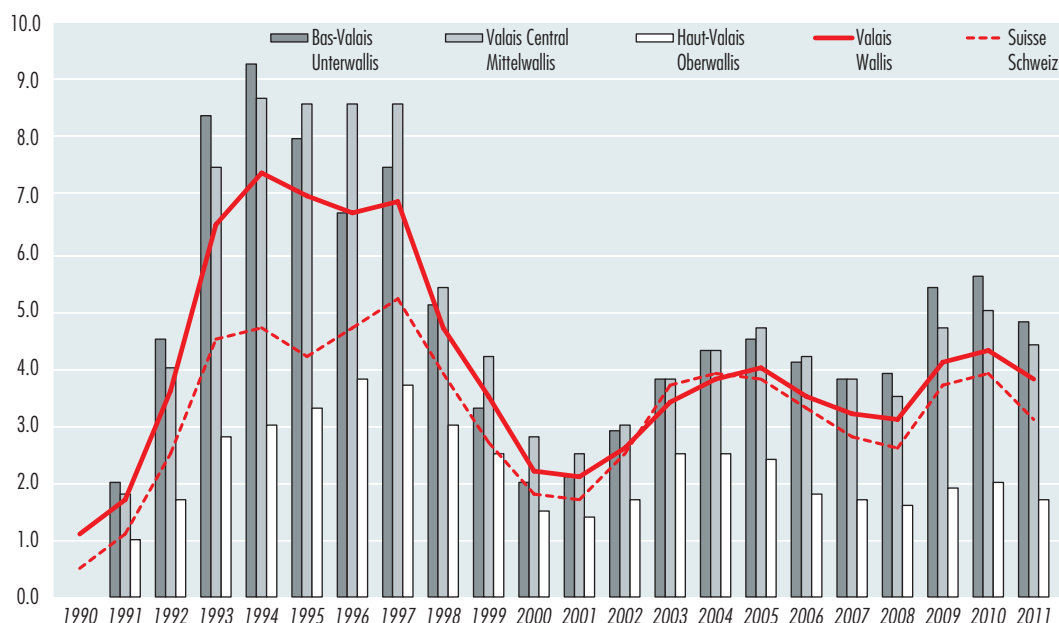
Per Entscheid vom September 2011 über die NFA II wurden die Regionalen Arbeitsvermittlungszentren (RAV) in die DIHA integriert. Der Übertritt der mehr als 120 RAV-Mitarbeitenden in die DIHA vollzog sich auf den 1. Januar 2012. Diese Integration hat keine direkten finanziellen Auswirkungen auf den Kanton, da alle Betriebskosten vom Eidgenössischen Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung übernommen werden.

Wirtschaftsentwicklung

2011 ermöglichte die Walliser Wirtschaftsförderung Business Valais 17 Ansiedelungen von neuen Unternehmen im Wallis. 55 neue Stellen wurden geschaffen und sollten in den nächsten fünf Jahren weitere 145 Stellen generieren.

2011 war geprägt vom Abschluss der ersten Vierjahresperiode der Neuen Regionalpolitik des Bundes (2008-2011) und der Vorbereitung der neuen Periode 2012-2015. Der Kanton reichte dem Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) den Schlussbericht 2008-2011 ein, welches ihn als gut bewertete. Das Umsetzungsprogramm 2012-2015 ist eine Fortführung der kantonalen Strategie, wie sie bereits 2008-2011 verfolgt wurde.

Evolution des taux de chômage / Entwicklung der Arbeitslosenquote



Energie

Assainissement des cours d'eau

Le Valais a décidé, en application de la loi fédérale sur la protection des eaux, d'assainir les cours d'eau par une approche globale au niveau des bassins versants. Le résultat se traduit par un catalogue de 94 mesures à mettre en œuvre avant la fin 2012. La modification au premier semestre 2011 de la législation sur la protection des eaux exige également que les cantons établissent pour la fin 2014 un plan stratégique d'assainissements des impacts négatifs dus à l'utilisation de la force hydraulique dans les domaines des éclusées, de la migration piscicole et du charriage des matériaux.

Efficacité énergétique et programmes de promotions

Une nouvelle ordonnance sur l'utilisation rationnelle de l'énergie dans les constructions et les installations est entrée en vigueur le 1^{er} mars 2011. En ce qui concerne les programmes de promotion énergétiques, le montant des investissements du canton s'élevait en 2007 à environ un million de francs. Depuis, avec le programme de soutien à l'économie et l'extension du nombre d'actions, ce montant a atteint 6.5 millions de francs. Avec les opérations conduites au niveau national (par exemple le programme bâtiments), quelque 14 millions de francs ont contribué au soutien des investissements dans le domaine de l'énergie.



*Maison Minergie-P: un bâtiment à faible consommation énergétique
Ein Minergie-P Haus verbraucht wenig Energie*

Lignes à très haute tension

Le Valais dispose d'un important potentiel hydroélectrique. Afin de permettre d'une part de couvrir les besoins en électricité des clients et consommateurs valaisans, mais également de pouvoir exporter cette électricité, la capacité du réseau de transport haute tension doit être développée.

A cet égard, le Conseil d'Etat a nommé un panel d'expert afin d'élaborer une étude scientifique. Elle avait comme objectif de mettre en évidence la nécessité d'adapter l'infrastructure du réseau de transport d'électricité dans le canton en considérant le contexte suisse et européen. Les résultats de cette étude ont été présentés le 14 avril 2011 à toutes les parties intéressées.

Energie

Gewässersanierung

In Anwendung des Bundesgesetzes über den Gewässerschutz beschloss das Wallis, die Wasserläufe mit einem umfassenden Ansatz im Einzugsgebiet zu sanieren. Das Ergebnis schlägt sich in einem Katalog mit 94 Massnahmen nieder, die bis Ende 2012 umgesetzt werden müssen. Die im ersten Halbjahr 2011 angepasste Gewässerschutzgesetzgebung verlangt zudem, dass die Kantone bis Ende 2014 eine strategische Planung zur Sanierung der negativen Auswirkungen bei der Nutzung der Wasserkraft in den Bereichen Schwall-Sunk, Fischgängigkeit sowie Geschiebehalt erstellen.

Energieeffizienz und Förderprogramme

Am 1. März 2011 ist die neue Verordnung betreffend die rationelle Energienutzung in Bauten und Anlagen in Kraft getreten. Was die energetischen Förderprogramme anbelangt, beliefen sich die 2007 ausbezahlten kantonalen Investitionsbeiträge noch auf weniger als 1 Million Franken. Inzwischen haben diese Beträge zusammen mit dem Programm zur Unterstützung der Wirtschaft und durch die Ausweitung der Förderprogramme einen Rahmen von 6,5 Millionen Franken erreicht. Zusammen mit den auf Bundesebene angebotenen Programmen (z.B. Gebäudeprogramm) werden derzeit pro Jahr insgesamt knapp 14 Millionen Franken an Unterstützungsbeiträgen für energetische Investitionen im Kanton getätigt.

Höchstspannungsleitungen

Der Kanton Wallis besitzt ein bedeutendes hydroelektrisches Potential. Damit neben der Deckung des Bedarfs der Walliser Kunden und Verbraucher auch die Ausfuhr und die Werterhaltung der kantonalen Elektrizitätsproduktion sichergestellt werden kann, muss die Transportkapazität im Bereich der Hochspannung ausgebaut werden.

Diesbezüglich hat das vom Staatsrat beauftragte Expertengremium eine wissenschaftliche Studie erarbeitet, mit dem Ziel, die Notwendigkeit einer Anpassung der Infrastrukturen für den Stromtransport im Kanton Wallis im schweizerischen und europäischen Kontext zu prüfen. Die Resultate dieser Studie wurden am 14. April 2011 allen Interessierten vorgestellt.

Territoire

Projets d'agglomération

Les agglomérations valaisannes ont été soutenues jusqu'à ce jour dans l'élaboration de leur projet, conformément à l'art. 8 de la loi cantonale sur la politique régionale. Etant donné qu'un groupe de travail interdépartemental accompagne ces entités sur le plan technique, le Canton est directement impliqué dans l'élaboration des projets d'agglomération.

Le programme d'agglomération Brigue-Viège-Naters a été accepté par l'Office fédéral du développement territorial en 2008 déjà. La mise en oeuvre des mesures prévues a commencé et sera subventionnée à hauteur de 40% par la Confédération. Un projet d'agglomération remanié comprenant des mesures additionnelles sera présenté d'ici mi-2012 dans le cadre de la deuxième génération.

Les projets «aggl Sion» et «Chablais Agglo» ont été déposés auprès de la Confédération à la fin 2011. Après le retrait des six communes du Haut-Plateau (Crans-Montana), le projet «Agglomération Sierre/Crans-Montana», quant à lui, est passé des mains de Sierre-Région à celles de la région Valais central pour un réexamen des objectifs et du périmètre.

Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger

Lors de l'entrée en vigueur du Règlement sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger à fin 2007, le nombre de dossiers en suspens se basant sur l'ancienne procédure - donc sur des actes authentiques signés - était de 1380. Quatre ans plus tard, soit fin janvier 2012, le nombre de ces dossiers se chiffre à 191. L'efficacité des mesures prises est démontrée.

Raumentwicklung

Agglomerationsprojekte

Gemäss Art. 8 des kantonalen Gesetzes über die Regionalpolitik wurden die Walliser Agglomerationen bis anhin in der Erarbeitung ihres Projekts unterstützt. Da eine departementsübergreifende Arbeitsgruppe diese Einheiten technisch begleitet, ist der Kanton direkt an der Ausarbeitung der Agglomerationsprojekte beteiligt.

Das Agglomerationsprogramm Brig-Visp-Naters wurde vom Bundesamt für Raumentwicklung bereits 2008 gutgeheissen. Die Umsetzung der geplanten Massnahmen hat begonnen und wird in der Höhe von 40% vom Bund subventioniert. Im Rahmen der zweiten Generation wird bis zur Jahreshälfte 2012 ein überarbeitetes Projekt mit zusätzlichen Massnahmen vorgestellt.

Ende 2011 wurden die Projekte „Aggl Sion“ und „Chablais Agglo“ beim Bund eingereicht. Das Projekt „Agglomération Sierre/Crans-Montana“ ging nach dem Rückzug von 6 Gemeinden der Region von Sierre-Région in die Hände der Region Mittelwallis zur neuen Prüfung der Zielsetzungen und des Umrisses über.

Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland

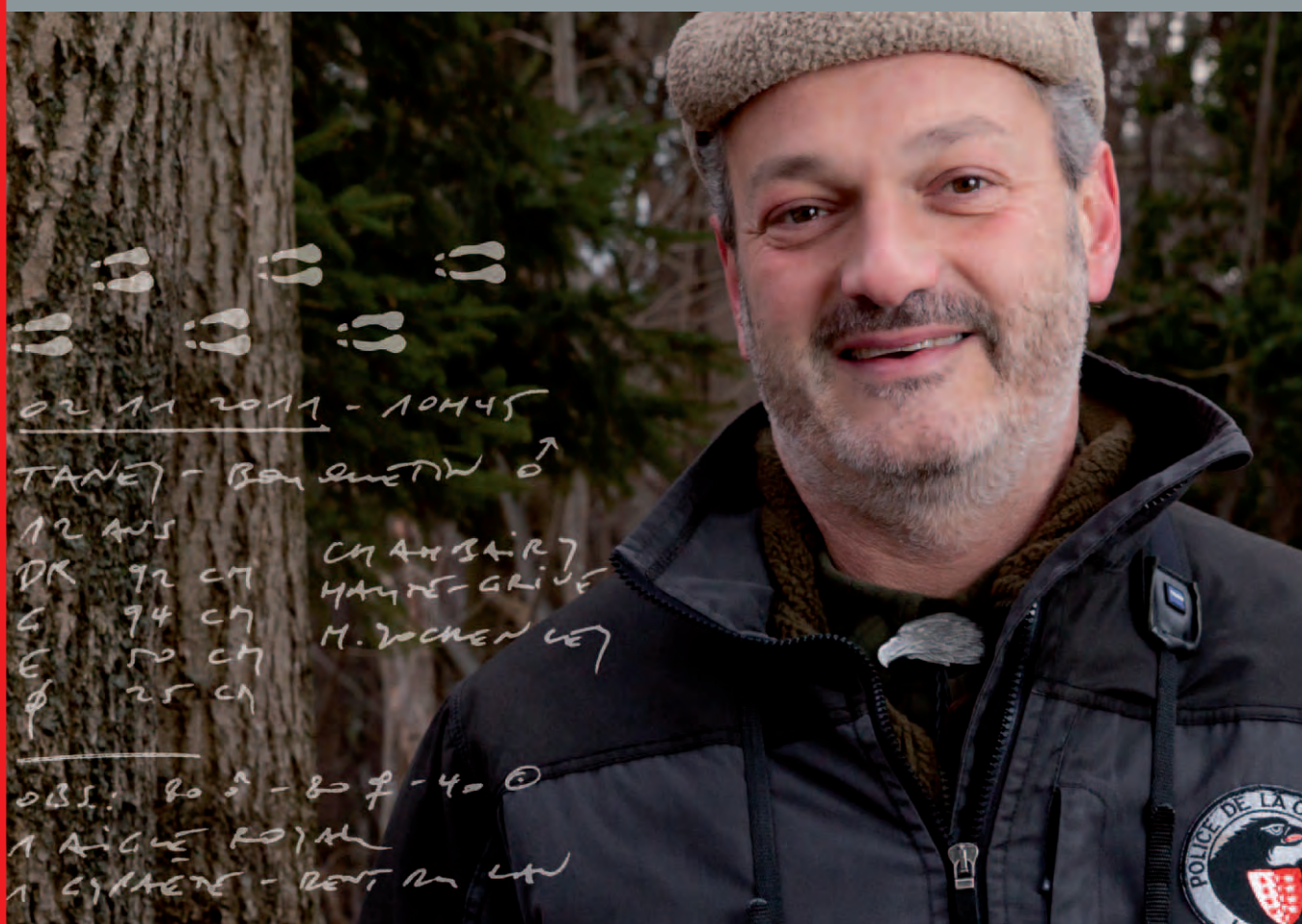
Beim Inkrafttreten des Reglements über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland Ende 2007 betrug die Anzahl hängiger Dossiers, die sich auf das alte Verfahren, d.h. auf unterzeichnete notarielle Urkunden basierten, 1380. Vier Jahre später, Ende Januar 2012, beträgt die Anzahl dieser Dossiers 191. Die eingesetzten Massnahmen erwiesen sich als effizient.



23.09.2011 – Majorie, Sion
Après la cérémonie de remise du Diplôme fédéral de Guide de montagne
Abschlussfeier der diplomierten Bergführer.

DÉPARTEMENT DES TRANSPORTS, DE L'ÉQUIPEMENT ET DE L'ENVIRONNEMENT

DEPARTEMENT FÜR VERKEHR, BAU UND UMWELT



«Etre garde-chasse, c'est faire de ses passions son métier. C'est être libre et indépendant, tout en côtoyant les beautés infinies de la faune et de la nature sauvages.»

„Als Wildhüter kann ich meine Leidenschaft zum Beruf machen. Es bedeutet für mich, frei und unabhängig zu sein und jeden Tag aufs Neue die unendliche Schönheit der Walliser Fauna und Flora bewundern zu dürfen.“

Philippe Dubois
Garde-chasse, région Chablais/St-Maurice
Jagdaufseher, Region Chablais/St-Maurice



Sécurité et mobilité avant toutes choses

Résumer en quelques lignes les réalisations d'un Département de près de 700 collaborateurs relève de la gageure! Car ils se sont engagés en 2011 sur tous les fronts! De la mobilité à la sécurité, du développement durable à la préservation de l'environnement.

Achever l'autoroute A9 dans le Haut-Valais, développer et entretenir le réseau routier comme les transports publics, débiter rapidement les travaux de finalisation du deuxième tube du tunnel du Lötschberg, telles sont les ambitions du Département!

La sécurisation du canton face aux dangers naturels mobilise nos énergies. D'importantes intempéries se sont abattues en octobre, notamment dans le Lötschenthal et la région de Sierre – Loèche. Des travaux de sécurisation ont immédiatement été réalisés et des projets d'aménagement sont à l'étude.

Ces intempéries ont rappelé l'exposition du canton aux dangers naturels. Le Département assume la gestion globale de ces dangers, il s'engage avec conviction dans le projet de la troisième correction du Rhône, qui vise à apporter la sécurité dans la plaine face aux crues du fleuve.

Le DTEE poursuit une politique de développement durable et d'amélioration de l'environnement et du paysage. La nouvelle loi sur la protection de l'environnement est entrée en force en avril 2011; elle traduit notre volonté de préserver la qualité de vie et les ressources vitales en Valais.

L'assainissement des décharges enfin constitue un défi important. Les démarches en vue du traitement définitif de l'ancienne décharge du Pont-Rouge à Monthey ont remarquablement progressé en 2011: les objectifs et modalités techniques d'assainissement ont été fixés dans une décision; les entreprises concernées se sont engagées solidairement à réaliser et à financer l'ensemble des travaux.

Sicherheit und Mobilität an erster Stelle

Der Jahresleistung eines Departements mit fast 700 Mitarbeitenden auf ein paar wenigen Zeilen gerecht zu werden, ist ein Ding der Unmöglichkeit! Zumal 2011 Einsätze an allen Fronten geleistet wurden: von der Mobilität und Sicherheit über die nachhaltige Entwicklung bis hin zum Erhalt und Schutz der Umwelt.

Die Autobahn A9 im Oberwallis fertigzustellen, sowohl das Strassennetz als auch den öffentlichen Verkehr auszubauen und zu unterhalten, und schliesslich den baldigen Vollausbau der zweiten Röhre im Lötschbergtunnel voranzubringen – an der Erreichung solcher Ziele will sich das DVBU messen!

Auch bei Sicherheit und Schutz des Kantons vor Naturgefahren scheuen wir keinen Aufwand. Im Oktober gingen schwere Unwetter, vor allem über dem Lötschenthal und der Region Siders – Leuk, nieder. Es wurden sofortige Sicherungsarbeiten ausgeführt, und wasserbauliche Projekte werden derzeit untersucht.

Die Unwetter haben uns erneut vor Augen geführt, wie sehr unser Kanton den Naturgefahren ausgesetzt ist. Dem DVBU obliegt die Gesamtführung im Management der Naturgefahren, darum setzt es sich auch entschlossen für das Projekt der 3. Rhonekorrektur ein, das die Talebene bei Rhone-Hochwassern schützen soll.

Das DVBU verfolgt eine konsequente Nachhaltigkeitsstrategie und Förderpolitik zugunsten von Umwelt und Landschaft. Im April 2011 trat das neue kantonale Gesetz über den Umweltschutz in Kraft. Das neue Gesetz ist Ausdruck unseres Willens, die Lebensqualität und die Lebensgrundlagen im Wallis zu erhalten und zu schützen.

Eine grosse Herausforderung liegt in der Sanierung von Deponien. Im Hinblick auf die definitive Sanierung der ehemaligen Deponie Pont-Rouge in Monthey wurden 2011 wichtige Fortschritte erzielt: So konnten die Sanierungsziele und die technischen Einzelheiten in einem Entscheid festgelegt werden, und die beteiligten Unternehmen haben sich solidarisch zur Finanzierung und Ausführung der gesamten Sanierungsmassnahmen verpflichtet.


Jacques Melly
Conseiller d'Etat | Staatsrat

Transports

Les projets ferroviaires ZEB et FAIF se concrétisent

La loi fédérale sur le développement de l'infrastructure ferroviaire (LDIF) fixe les objectifs de l'amélioration de l'offre pour chaque région. Elle prévoit la possibilité pour les cantons de préfinancer les investissements adoptés par le Parlement, afin de permettre une mise en service anticipée. Les cantons du Valais et de Vaud, en coordination étroite avec les CFF et l'Office fédéral des transports, souhaitent préfinancer les études de planification relative à la ligne du Simplon. Ces études doivent permettre à terme l'utilisation de matériel roulant à deux étages de 400 m de long entre Lausanne et Brigue, afin de répondre à la forte augmentation de la demande. Le Lötschberg, important pour le trafic ferroviaire national et international, arrive déjà à saturation. Le Comité du Lötschberg, créé sous l'impulsion du DTEE au mois de mars 2011, veut disposer sur cet axe des capacités nécessaires pour permettre le cadencement à la demi-heure des trains Intercity; et pouvoir ainsi réaliser le transfert requis du trafic des marchandises du rail vers la route, sans péjorer la stabilité et la ponctualité des autres trains.

Des câbles entre plaine et montagne

La situation des vingt installations de remontées mécaniques qui assurent une desserte en transports publics avec des zones habitées a été réexaminée globalement, afin de permettre une comparaison objective. Ce travail s'est fait avec l'aide de bureaux spécialisés. Une attention particulière a été portée sur les téléphériques Chalais-Briecorin et Stalden-Staldenried-Gspon. Ces deux installations devront prochainement être rénovées. La comparaison avec un transport public par bus a été étudiée, avec un avantage fonctionnel immédiat et financier à moyen terme pour le câble. Cette étude sera présentée en 2012. Elle identifiera des pistes permettant un subventionnement ciblé et efficace de certaines installations.

Transports publics pour les 16 à 25 ans

Le Grand Conseil, le DTEE, le DECS et les communes encouragent et soutiennent l'utilisation des transports publics tout en améliorant la mobilité des apprentis et des élèves des écoles du Secondaire II général. Ils le font au travers des Rail-Checks, un papier valeur à échanger au guichet des CFF et des entreprises de transport. Quelque 15'000 Rail-Checks ont été envoyés aux parents des jeunes valaisans concernés, ce qui représente un montant total d'environ 7 millions de francs. Une Hotline téléphonique et un site Internet ont été mis en fonction pour informer les jeunes et répondre à leurs questions. Environ 4'000 appels et plus de 600 courriels ont été traités en début d'année scolaire. Le site a reçu plus de 6'000 visites et ses visiteurs ont parcouru plus de 32'000 pages en restant en moyenne 4 minutes sur le site.

Verkehr

Die Bahnprojekte ZEB und FABI nehmen Gestalt an

Das Bundesgesetz über die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEBG) gibt für jede Region Ziele für den Ausbau des Angebots vor. Es gibt den Kantonen zudem die Möglichkeit, Investitionen, die vom Parlament verabschiedet worden sind, vorzufinanzieren, um so eine Inbetriebnahme vorzuziehen. Die Kantone Wallis und Waadt wollen, in enger Zusammenarbeit mit den SBB und dem Bundesamt für Verkehr (BAV), Planstudien für den Ausbau der Simplonlinie vorfinanzieren. Die Studien sollen schlussendlich dazu führen, dass zwischen Lausanne und Brig doppelstöckiges Rollmaterial von 400 m Länge (Dosto-Züge) eingesetzt werden kann zur Befriedigung der stark angewachsenen Nachfrage. Die für den nationalen und internationalen Bahnverkehr überaus bedeutende Lötschberg-Achse erreicht bereits ihre Sättigungsgrenze. Ziel des auf Initiative des DVBU im März 2011 gegründeten Lötschberg-Komitees ist es, auf der Lötschberg-Achse für ausreichende Kapazitäten zu sorgen, um Intercity-Züge im Halbstundentakt verkehren lassen und die angestrebte Verlegung des Gütertransports von der Strasse auf die Schiene realisieren zu können, ohne dass die Stabilität und Pünktlichkeit im übrigen Bahnverkehr darunter leidet.

Seilbahnverbindungen zwischen Talebene und Gebirge

Die Situation von 20 Seilbahnanlagen, die eine Erschliessung von Wohngebieten mit dem öffentlichen Verkehr ermöglichen, wurde gesamthaft überprüft, um so deren objektive Einschätzung vornehmen zu können. Die Studie wurde mit der Hilfe entsprechender Fachbüros durchgeführt. Besondere Aufmerksamkeit kam dabei den Seilbahnen Chalais – Briecorin und Stalden – Staldenried – Gspon zuteil. Beide Anlagen müssen demnächst erneuert werden. Es wurde ein Vergleich mit einem öffentlichen Busangebot angestellt, der zugunsten der Seilbahn ausgefallen ist, mit einem unmittelbaren Vorteil bezüglich Betrieb und einem mittelfristigen Vorteil bezüglich Finanzierung. Die Studie wird 2012 präsentiert. Sie wird auch Wege aufzeigen, wie bestimmte Anlagen gezielt und effizient subventioniert werden können.

Die Jugend für den ÖV gewinnen

Mit dem Rail-Check, einem Gutschein, den man am Schalter der SBB oder eines konzessionierten Transportunternehmens gegen einen gewünschten Fahrausweis wechseln kann, wurde vom Grossen Rat, dem DVBU, dem DECS und den Gemeinden ein Mittel konzipiert, um die Benützung des öffentlichen Verkehrs zu unterstützen und zu fördern und zugleich die Mobilität von Lernenden und Schülern der allgemeinbildenden Sekundarstufe II zu erhöhen. Rund 15'000 dieser Rail-Checks wurden an Jugendliche und junge Erwachsene (16 bis 25 Jahre) verschickt, für einen Gesamtbetrag im Gegenwert von rund 7 Millionen Franken.

Le funiculaire Sierre - Montana-Crans (SMC) fête son centenaire

À mi-octobre 2011 ont eu lieu les festivités pour le 100^{ème} anniversaire du funiculaire Sierre – Montana – Crans. Une plaquette retraçant les faits marquants de cette ligne a été publiée à cette occasion.

Equipement

Les routes

La construction de l'A9 en Haut-Valais

L'Office de construction des routes nationales a pour mission d'achever le réseau de l'autoroute A9. Le projet général est divisé en quatre tronçons. Le volume des investissements a atteint en 2011 un montant brut avoisinant les 170 millions de francs.

Sierre Est – Loèche/La Souste Ouest : le DTEE a décidé, après avoir consulté l'Office fédéral des routes, de remanier le projet existant et de le soumettre ensuite au Conseil fédéral.

Loèche/La Souste Ouest – Steg/Gampel Est : les mesures de renforcement du portail ouest du tunnel de Riedberg ont été mises en soumission en vue de leur adjudication. Les travaux débiteront normalement au printemps 2012. Le projet de détail pour la reprise des travaux de percement est en phase d'approbation. Les travaux de la tranchée couverte de Tourtemagne avancent comme prévu. Les travaux du gros œuvre devraient être terminés d'ici fin 2014.

Steg/Gampel Est – Viège Ouest : une partie du matériel extrait du tunnel Eyholz a pu être utilisée comme préchargement pour consolider les terrains d'assise de l'autoroute. Des dispositions ont dû être prises dans divers secteurs pour une élimination appropriée des sols présentant des niveaux élevés en mercure.

Viège Ouest – Viège Est : les travaux de percement dans les différents tunnels de contournement de Viège sont réalisés à 80%. L'aménagement intérieur du tunnel de Eyholz a débuté. Les travaux pour le tunnel de Viège ont été mis en soumission. Les travaux de préparation dans le secteur Viège Ouest sont en cours.

Construction et entretien du réseau routier cantonal

Principaux chantiers conduits en 2011 dans le Valais romand : poursuite de la réalisation de la H144 dite «Transchablaisienne», marquée notamment par la construction du pont sur le Rhône; assainissement des galeries couvertes sur l'axe du Grand St Bernard; améliorations routières sur la route du Val d'Illicz; début de la sécurisation des piétons sur l'axe routier longeant le canal à Fully. Dans la partie germanophone du canton, le pont «Kupferbodenbrücke» à Gremgiols sur la route Brigue – Furka ainsi que le giratoire «Randa» sur la route de Täsch ont été inaugurés. Les travaux sur la route

Für Informationen und die Beantwortung von Fragen wurden eine Telefon-Hotline und eine Internetseite eingerichtet. Etwa 4'000 Anrufe und über 600 E-Mails sind so zum Schulbeginn eingegangen. Die Webseite hat über 6'000 Besucher verzeichnet, die über 32'000 Seiten durchgeblättert haben. Die durchschnittliche Besuchszeit betrug 4 Minuten.

Die Standseilbahn Siders - Montana-Crans (SMC) feiert ihren Hundertsten

Mitte Oktober 2011 wurde die Feier zum 100. Geburtstag der Standseilbahn Siders – Montana – Crans begangen. Aus gegebenem Anlass ist eine Broschüre mit allen wissenswerten Einzelheiten zu dieser Bahn erschienen.

Bau & Infrastruktur

Strassenbau

Bau der A9 im Oberwallis

Das Amt für Nationalstrassenbau (ANSB) ist mit der Vollendung der A9 beauftragt. Das Gesamtprojekt ist in vier Streckenabschnitte aufgeteilt. Das Investitionsvolumen für das Jahr 2011 betrug zirka 170 Millionen Franken brutto.

Siders Ost – Leuk/Susten West : Seitens des Departements wurde nach Rücksprache mit dem Bundesamt für Strassen (ASTRA) entschieden, das bestehende generelle Projekt zu überarbeiten und anschliessend dem Bundesrat zur Genehmigung vorzulegen.

Leuk/Susten West – Steg/Gampel Ost : Die Verstärkungsmassnahmen im Bereich des Westportals beim Tunnel Riedberg wurden ausgeschrieben und zur Vergabe vorbereitet. Mit den Arbeiten wird voraussichtlich im Frühjahr 2012 begonnen. Das Detailprojekt für die Wiederaufnahme der Vortriebsarbeiten ist in der Genehmigungsphase. Die Arbeiten am gedeckten Einschnitt Turtmann verlaufen planmässig. Die Rohbauarbeiten sollten Ende 2014 beendet werden können.

Steg/Gampel Ost – Visp West : Auf den offenen Strecken konnte zum Teil das Ausbruchmaterial des Tunnels Eyholz in die Schüttungen für die Vorbelastung des Bodens eingebracht werden. Dazu wurden in verschiedenen Bereichen Massnahmen zur fachgerechten Entsorgung von Böden mit einer hohen Quecksilberbelastung eingeleitet.

Visp West – Visp Ost : Die Ausbrucharbeiten in den verschiedenen Tunnels der Südfahrt von Visp sind zu 80% ausgeführt. Mit dem Innenausbau im Tunnel Eyholz wurde begonnen. Die Arbeiten für den Tunnel Visp wurden ausgeschrieben. Die Vorbereitungsarbeiten im Bereich Visp West sind angelaufen.

Brigue – Furka dans la région du «Zen Hohen Flüen» ont été achevés dans les délais prévus tout comme sur le tronçon Bachtala – Rossen. L'entretien du réseau a nécessité, comme chaque année, l'engagement de moyens très importants. Quelque 10'800 tonnes de sel en vrac et en sac ont été épandues - avec l'appui de plus de 100 entreprises privées concessionnaires - afin d'assurer la sécurité des usagers.



14.10.2011 – Les Evouettes
La route transchablaisienne H144 franchit le Rhône
Die Transchablaisienne H144 überquert die Rhone

Les cours d'eau

Aménagement et entretien des cours d'eau

La démarche cantonale de protection contre les crues comprend l'élaboration des cartes de dangers, les aménagements de protection sur la base de la convention-programme conclue avec la Confédération, l'entretien des cours d'eau, leur renaturation, les plans d'alarme, les systèmes d'aide à la décision en cas de crise et les mesures d'aménagement du territoire. Les communes assurent la réalisation des travaux, avec l'appui technique et financier du canton :

- ▲ en 2011 des projets et des travaux d'aménagement sont en cours dans près de 70 communes;
- ▲ à fin 2011, près de 95% des communes disposent d'une carte des dangers eau; des plans d'alarme sont en cours d'élaboration ou déjà achevés pour près de la moitié des communes.

R3: garantir la sécurité des personnes et des biens

Les zones de dangers d'inondation du Rhône ont été mises à l'enquête publique en juin 2011. Cette nouvelle connaissance du danger a été prise en compte dès qu'elle fut effective, soit dès mi-avril 2011. Dans la majeure partie des zones de dangers dit «élevé», des exceptions à la règle d'interdiction de bâtir sont possibles lorsque certaines conditions sont remplies, notamment le renforcement du bâtiment et l'évacuation d'urgence. Plusieurs communes ont planifié et testé leur plan d'intervention d'urgence en 2011 avec l'appui du Service de la sécurité civile et militaire.

Bau und Unterhalt am Kantonsstrassennetz

Zu den wichtigsten Strassenbaustellen im Unterwallis 2011 gehörten der Weiterbau an der H144, der sogenannten «Trans-Chablaisienne», der durch die Fertigstellung der Brücke über die Rhone gekrönt worden ist. Des Weiteren wurden die gedeckten Galerien auf der Gr. St. Bernhard-Achse saniert und die Strasse durch das Val d'Illiez ausgebessert. Schliesslich wurde auch mit der Sicherung des Fussgängerverkehrs auf der Strassenachse entlang des Kanals in Fully begonnen.

Im Oberwallis konnten die „Kupferbodenbrücke“ in Grenchols, auf der Strecke Brig – Furka, und auch der Kreisel „Randa“, auf der Strecke nach Täsch, dem Verkehr übergeben werden. Die Arbeiten auf der Strasse Brig – Furka in der Gegend „Zen Hohen Flüen“ wurden termingerecht abgeschlossen, genauso wie jene auf dem Abschnitt Bachtala – Rossen.

Wie jedes Jahr mussten für den Strassenunterhalt umfangreiche Mittel eingesetzt werden. Unter der Mithilfe von über 100 konzessionierten Privatunternehmen wurden zur Gewährleistung der Verkehrssicherheit 10'800 Tonnen Salz auf den Strassen ausgestreut.

Wasserbau

Ausbau und Unterhalt der Fliessgewässer

Zum Vorgehen des Kantons gegen die Hochwassergefahr gehören die Ausarbeitung von Gefahrenkarten, Schutzverbauungen auf der Grundlage von Programmvereinbarungen mit dem Bund, der Unterhalt der Wasserläufe, deren Renaturierung, die Bereitstellung von Alarmplänen und Entscheidungshilfemodellen in Krisensituationen und raumplanerische Massnahmen. Die Gemeinden sind für die Realisierung der Arbeiten besorgt, mit technischer und finanzieller Unterstützung des Kantons :

- ▲ 2011 waren wasserbauliche Projekte und Arbeiten in knapp 70 Gemeinden in Gang.
- ▲ Ende 2011 verfügten an die 95% der Gemeinden über hydrologische Gefahrenkarten, und für knapp die Hälfte der Gemeinden sind Alarmierungspläne in Arbeit oder bereits erstellt.

R3: Für die Sicherheit von Personen und Gütern

Im Juni 2011 wurden die Überflutungsgefahrenzonen der Rhone öffentlich aufgelegt. Dieser neuen Kenntnis der Gefahrenlage wurde schon Rechnung getragen, seitdem sie als gesichert galt, also seit Mitte April 2011. Für den überwiegenden Teil der Zonen mit «erheblich» genannter Gefährdung sind Ausnahmen zum allgemeinen Bauverbot möglich, wenn gewisse Bedingungen erfüllt werden, namentlich Verstärkungen an Gebäuden und Notfall-Evakuierungspläne. Mehrere Gemeinden haben 2011 ihre Notfallplanung mit Unterstützung der DZSM erstellt und getestet.

Im Februar 2010 hat der Staatsrat in einem Entscheid die im GP-R3 2008 vorgelegte Ausbauvariante gutgeheissen, wonach am Gesamtflächenbedarf von 870 ha festgehalten wird, dessen

Le Conseil d'Etat a décidé en février 2010 de valider la variante d'aménagement présentée dans le PA-R3 2008, de maintenir l'emprise globale de 870 ha mais de réduire l'emprise sur l'agriculture (350 ha). Ce travail d'adaptation du PA-R3 a momentanément été stoppé suite à l'acceptation du postulat «5.092 Rhonekorrektio 3» du 7 septembre 2010 et dans l'attente des résultats de l'expertise des variantes déposées par quelques communes. Les dossiers des mesures prioritaires Sierre-Chippis, Sion, Fully-Martigny et Massongex-Aigle sont bloqués dans l'attente de la décision concernant le PA-R3.

Les travaux de protection de Viège (secteur Brig-Baltschieder) se sont poursuivis et environ 35 millions de francs y ont déjà été investis. Les travaux de la mesure anticipée II de Sion ont débuté en octobre. Les travaux de remise en état de la digue suite à la détection de dégâts liés aux fouisseurs dans le Bas-Valais et le Valais central ont été achevés. Des travaux anticipés de renforcement de la digue du Rhône à Vouvry ont été entrepris. Des travaux urgents de stabilisation de berge ont été réalisés à St-Maurice suite à la détection d'une importante instabilité mettant en péril la ligne CFF du Simplon.

Les bâtiments

Chantiers et projets dans tout le canton

Le concours de projet pour l'école supérieure de commerce de Sierre a été jugé. Les projets de la Médiathèque Valais à Sion et de la nouvelle école pré-professionnelle à St-Maurice ont été acceptés par le Grand Conseil. Les projets de salles de sport pour les besoins de la formation professionnelle de Sion, Viège et Brigue, tout comme la transformation des bâtiments de l'école d'agriculture de Châteauneuf sont en chantier. Les travaux d'assainissement de l'ancienne Médiathèque pour les besoins du Ministère public, le CCTL à St-Maurice et la salle de sport de la formation professionnelle à Martigny sont en phase d'achèvement.

Entretien des bâtiments existants

Les travaux réalisés ont été concentrés sur l'amélioration énergétique des bâtiments par le remplacement de fenêtres, isolation de façades et toitures ainsi que par le remplacement d'installations vétustes de production de chaleur.

Gérance des immeubles et conciergerie

La section a œuvré activement à l'acquisition des parcelles Swisscom situées sous la gare de Sion. L'achat du terrain présente l'avantage de constituer une réserve à long terme pour différents besoins de l'Etat: en particulier une possibilité de répondre aux besoins du Service de la circulation routière et de la navigation, la construction d'un bâtiment pour l'Administration cantonale et la constitution d'une surface de réserve pour d'éventuels besoins liés à l'enseignement.

Auswirkung auf landwirtschaftliche Flächen aber verringert werden soll (350 ha). Die Anpassungsarbeiten am GP-R3 stehen momentan still, infolge der Annahme des Postulats 5.092 betreffend die 3. Rhonekorrektio vom 7. September 2010 und in Erwartung der Expertise-Ergebnisse zu Ausbauvarianten, die von einigen Gemeinden eingereicht worden sind. Infolge des noch hängigen Entscheids betreffend das GP-R3 sind auch die prioritären Massnahmen für Siders-Chippis, Sitten, Fully-Martigny und Massongex-Aigle vorläufig blockiert.

Die baulichen Schutzmassnahmen von Visp (Abschnitt Brig – Baltschieder) wurden fortgesetzt, es wurden bereits 35 Millionen Franken in dieses Projekt investiert. Die Bauarbeiten der vorgezogenen Massnahme II für Sitten wurden im Oktober aufgenommen. Die Instandsetzungsarbeiten am Rhonedamm im Mittel- und Unterwallis zur Behebung festgestellter Wühlertierschäden wurden vollendet. Vorgezogene Bauarbeiten zur Verstärkung des Rhonedammes bei Vouvry wurden in Angriff genommen. Dringliche Arbeiten zur Stabilisierung der Uferböschung wurden bei St-Maurice ausgeführt, nachdem festgestellt worden war, dass eine ernstzunehmende Instabilität des Geländes die SBB-Simplonlinie gefährdete.

Hochbau, Gebäudeunterhalt, Denkmalpflege

Baustellen und Projekte im ganzen Kanton

Der Projektwettbewerb für die Handelsmittelschule Siders wurde entschieden. Die Projekte für die Mediathek Wallis in Sitten und die neue Schule für Berufsvorbereitung in St-Maurice erhielten die Zustimmung des Grossen Rates. Die Turnhallenprojekte für die Berufsschulen in Sitten, Visp und Brig sind in Bau, und auch der Umbau der Schulgebäude der Landwirtschaftsschule in Châteauneuf ist in Gang. Die Sanierung des ehemaligen Mediathekgebäudes für die Bedürfnisse der Staatsanwaltschaft, das SVKZ in St-Maurice und die Turnhalle der Berufsschule Martigny befinden sich in der Bauabschlussphase.

Unterhalt bestehender Gebäude

Bei den ausgeführten Unterhaltsarbeiten handelte es sich im Wesentlichen um energetische Gebäudesanierungen, so wurden Fenster ausgewechselt, Fassaden isoliert und veraltete Heizanlagen ersetzt.

Immobilenverwaltung und Hauswartsdienst

Die Sektion Immobilienverwaltung war aktiv am Erwerb der Swisscom-Grundstücke unterhalb des Bahnhofs Sitten beteiligt. Der Kauf dieses Geländes bietet den Vorteil, auf lange Sicht einen Grundstücksvorrat für den Staatsbedarf anzulegen, insbesondere für eine Nutzung durch die Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt (DSUS), für die Errichtung eines Gebäudes der kantonalen Verwaltung und für die Bereitstellung als Fläche für allfällige Einrichtungen im Bildungswesen.

Patrimoine bâti

La réalisation des inventaires a été intensifiée. Initiée en 1986, l'étude des maisons rurales du Valais s'est achevée en 2011 avec la publication des deux derniers volumes.

Environnement

Protection

Loi cantonale sur la protection de l'environnement

La nouvelle loi cantonale sur la protection de l'environnement (LcPE) est entrée en vigueur le 26 avril 2011, remplaçant celle du 21 juin 1990. Elle définit les compétences d'exécution de la législation fédérale, laquelle a très fortement évolué depuis 1990.

La LcPE prévoit un subventionnement cantonal pour les installations publiques de traitement des déchets ainsi que pour les assainissements des sites pollués orphelins. Elle introduit - de manière pionnière en Suisse - des incitations financières pour les filtres à particules sur les chauffages à bois. Cette loi traduit la volonté de Gouvernement et du Parlement de préserver la qualité de vie et des ressources vitales en Valais.

Sites pollués et décharges : garantir le futur

Une pollution importante du sol par du mercure a été mise en évidence en 2011 le long des onze kilomètres du Grossgrundkanal entre Viège et Niedergesteln. Ce canal avait été pollué entre les années 1930 et le milieu des années 1970 par des rejets d'eaux industrielles chargées en mercure de la Lonza AG. Par méconnaissance de la pollution, les boues et sédiments dragués lors de l'entretien du canal ont été épandus jusqu'au début des années 1990 sur les terrains attenants. Une partie des sols pollués seront assainis lors de la construction de l'autoroute A9 alors que les autres sols doivent encore faire l'objet d'investigations.

En septembre 2011, une nouvelle décharge pour matériaux inertes a été ouverte à Ried-Brigue. Cette décharge, répondant aux standards actuels et d'un volume important, permet d'assurer durablement une élimination respectueuse de l'environnement des déchets de construction dans le Haut-Valais.

Forêt, nature et paysage

Conservation des forêts

L'incendie de forêts de Viège a mis en évidence le bien-fondé des mesures de prévention dans la conservation des forêts. Les expériences acquises depuis celui de Loèche ont permis une gestion optimale de l'événement et des mesures consécutives.

La loi sur les forêts et les dangers naturels, résultat d'une révision totale de celle de 1985, est en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2012.

Denkmalpflege

Die Erstellung der Inventare von Baudenkmalen wurde intensiv vorangetrieben. Begonnen im Jahr 1986, wurde die Studienreihe der Bauernhäuser des Kantons Wallis 2011 mit Herausgabe der beiden letzten Bände abgeschlossen.

Umwelt

Umweltschutz

Kantonales Umweltschutzgesetz

Das neue kantonale Gesetz über den Umweltschutz (kUSG) ist per 26. April 2011 in Kraft getreten und ersetzt das bisherige vom 21. Juni 1990. Es legt die Zuständigkeiten für den Vollzug der Bundesgesetzgebung fest, welche sich seit 1990 stark weiterentwickelt hat. Das kUSG sieht eine kantonale Subventionierung für öffentliche Abfallbehandlungsanlagen sowie für die Sanierung herrenloser Altlasten vor. Es führt - als Novum in der Gesetzgebung der Schweiz - die Schaffung finanzieller Anreize für Partikelfilter in Holzheizungen ein. Mit diesem neuen Gesetz bezeugen Regierung und Parlament des Kantons Wallis ihren Willen, die Lebensqualität und die Lebensgrundlagen im Kanton aufrecht zu erhalten und zu schützen.

Altlasten und Deponien – in die Zukunft investieren

2011 wurde eine beträchtliche Quecksilber-Belastung des Bodens auf den 11 km Länge des Grossgrundkanals (11 km) zwischen Visp und Niedergesteln festgestellt. Der Kanal war in der Zeit von 1930 bis 1970 der Verschmutzung durch quecksilberbelastetes Industrieabwasser aus der Lonza AG ausgesetzt. In Unkenntnis dieser Verschmutzung wurden anlässlich des Kanalunterhalts ausgebagelter Schlamm und Ablagerungsmaterial bis in die 1990er Jahre hinein auf das umliegende Gelände verteilt. Ein Teil des belasteten Bodens wird anlässlich des Autobahnbaus der A9 saniert, für den übrigen Boden sind noch Untersuchungen durchzuführen.

Im September 2011 wurde in Ried-Brig eine neue Inertstoffdeponie eröffnet. Diese Deponie entspricht den heutigen Anforderungen und bietet ein ausreichendes Volumen, um eine umweltverträgliche Entsorgung der Bauabfälle im Oberwallis dauerhaft zu gewährleisten.

Wald, Natur und Landschaft

Walderhaltung

Der Waldbrand von Visp hat den Nutzen präventiver Massnahmen in der Walderhaltung unter Beweis gestellt. Dank den beim Waldbrand von Leuk gemachten Erfahrungen konnte man optimal und angemessen agieren.

Inkrafttreten des Gesetz über den Wald und die Naturgefahren per 1.1.2012. (Totalrevision Forstgesetz 1985).

Gestion des forêts

L'Année internationale de la Forêt a permis au canton, par diverses manifestations et interventions dans les médias, de rappeler l'importance d'une bonne gestion de nos forêts.

1'570 hectares de forêts de protection ont été traités en 2011. Les triages forestiers ont exploités 153'861 m³ de bois. Les neiges lourdes du début de l'hiver ont provoqué quelques dégâts. La situation sur le marché du bois s'est détériorée et les prix moyens ont sensiblement chuté à l'échelle nationale.

Le réseau de réserves forestières s'est élargi avec une nouvelle surface de 320 ha en complément à la réserve déjà sous protection. En matière de biodiversité en forêt, les mesures se sont poursuivies en faveur d'espèces sensibles à la dégradation de leur biotope comme l'engoulevent et le tétras-lyre.

Nature et paysage

Le parc naturel du Binntal a obtenu le label officiel de la Confédération en septembre 2011; celui de Pfyn-Finges sera très probablement attribué en septembre 2012. Par contre, vu les résultats en votation, le dossier de candidature Val d'Hérens-Grône a été retiré.

Des interventions de mise en valeur d'une dizaine de biotopes ont été réalisées en collaboration avec les communes concernées. Par décision du 12 janvier 2011 du Conseil d'État, le périmètre de protection de la forêt d'Aletsch, protégée depuis 1933, a été agrandi. Le canton a lancé plusieurs démarches pour informer et former dans les domaines de la lutte contre les plantes envahissantes et de la gestion des talus, qui recèlent souvent une biodiversité méconnue. Un concept cantonal de protection des oiseaux, élaboré avec la station ornithologique de Sempach, définit les espèces et les mesures prioritaires. Un projet pilote en vue de la sauvegarde du Traquet tarier a été lancé dans la Vallée de Conches, avec les agriculteurs.

Le loup et la pêche continuent à faire la Une

En 2011, le loup a de nouveau occupé les autorités et les détenteurs d'animaux de rente. Pas moins de cinq loups différents se sont manifestés dans le Haut-Valais. Il est à noter qu'avant le début de la saison d'alpage, un seul de ces grands prédateurs était connu. Ces loups ont tué plus de 150 animaux de rente entre le Lötschental et la Haute Vallée de Conches. Ils ont causé des dégâts pour une somme totale de 62'413 francs.

L'Office fédéral de l'environnement n'ayant pas approuvé le plan de protection des alpages valaisans, il a estimé que les exigences pour le tir stipulées par le Plan loup Suisse n'étaient pas remplies. Dès lors, l'octroi d'une autorisation de tir ne pouvait intervenir.

En 2011, le repeuplement des eaux de pêche a été mis en œuvre pour la première fois en fonction des directives du nouveau Plan de repeuplement piscicole. A l'exception du rempoissonnement des estivaux, le plan a pu être appliqué pour l'essentiel.

Waldbewirtschaftung

Anlässlich des internationalen Jahres des Waldes wurde mit verschiedenen Veranstaltungen und Medienbeiträgen auf die Wichtigkeit einer sorgfältigen Waldbewirtschaftung hinzuweisen.

1'570 Hektaren Schutzwald wurden 2011 bearbeitet. Alle Forstreviere zusammen haben 153'861 m³ Holz abgebaut. Der starke Schneefall zum Winteranfang hat zu einigen Schäden geführt. Die Lage auf dem Holzmarkt hat sich verschlechtert, der Holzpreis ist landesweit merklich zurückgegangen.

Zum Netz der Waldreservate sind neu 320 ha Fläche zur bereits vorhandenen geschützten Waldfläche hinzugekommen. Im Bereich Biodiversität im Wald wurden die Massnahmen zugunsten von Arten fortgesetzt, die anfällig auf die Verschlechterung ihres Lebensraums reagieren, wie z. B. der Ziegenmelker und das Birkhuhn.

Natur und Landschaft

Der regionale Naturpark Binntal erhielt im September 2011 das offizielle Label des Bundes, das Label für Pfyn-Finges wird aller Voraussicht nach im September 2012 verliehen. Die Kandidatur Val d'Hérens/Grône hingegen wurde, in Anbetracht der negativen Abstimmungsergebnisse, zurückgezogen.

In enger Zusammenarbeit mit den betroffenen Gemeinden wurden in etwa zehn Biotopen verschiedene Interventionen durchgeführt. Per Beschluss des Staatsrats vom 12.01.2011 wurde das Schutzgebiet des bereits seit 1933 geschützten Aletschwaldes erweitert.

In der Bekämpfung invasiver Pflanzen und in der Pflege von Strassenböschungen, die oft eine ungeahnte Artenvielfalt bergen, wurden Aufklärungs- und Ausbildungsarbeit geleistet.

Ein kantonales Artenförderungskonzept Vögel wurde zusammen mit der Vogelwarte Sempach erarbeitet. Im Goms wurde in Zusammenarbeit mit den Landwirten ein Pilotprojekt zum Schutz des Braunkehlchens lanciert.

Nach wie vor im Fokus: der Wolf und die Fischerei

Auch im Jahre 2011 beschäftigte der Wolf die Behörden und Nutztierhalter. Anders als in den letzten Jahren tauchten gleich 5 verschiedene Wölfe im Oberwallis auf, von denen vor Beginn der Alpsaison nur ein einziger bekannt war. Die Wölfe zwischen dem Lötschental und dem Obergoms rissen über 150 Nutztiere und verursachten dadurch einen Gesamtschaden in Höhe von 62'413 Franken.

Da das BAFU den Herdenschutzplan der Walliser Alpen nicht anerkannte, erachtete es die Voraussetzungen für einen Wolfsabschluss gemäss Konzept Wolf Schweiz als nicht gegeben. Es konnte keine Abschlussbewilligung erteilt werden.

Im Jahre 2011 erfolgte die Wiederbevölkerung der Fischereigewässer des Kantons erstmals gemäss den Richtlinien des neuen Besitzplanes. Mit Ausnahme des Sömmerlingsbesatzes, konnte dieser mehrheitlich wie geplant umgesetzt werden.

Dans le cadre des atteintes aux eaux consécutives à des vidanges ou des pollutions, les dégâts à la faune aquatique se sont élevés à environ 40'000 francs. Le Service a fait valoir ces dégâts et obtenu des fautifs les dédommagements correspondants aux pertes de poissons. Ces ressources ont permis de financer le repeuplement.

Dangers naturels

Les services régionaux d'observation hivernale élargissent leur champ d'activité aux dangers d'instabilités de terrain.

Le canton développe un réseau de stations pluviométriques, en sus du réseau de stations de mesure automatique nivo-météo et en collaboration avec météoSuisse.

Les cartes de dangers d'avalanches couvrent aujourd'hui la quasi totalité du canton; certaines nécessitent des révisions. L'élaboration des cartes de dangers d'instabilités de terrain se poursuit et devrait s'achever pour la fin 2013.

Dans les domaines de la protection contre les avalanches, des instabilités de terrain et des laves torrentielles, le canton investit plus de 20 millions de francs par an.

Dangers hydrologiques

En octobre d'importantes intempéries ont frappé le Lötschental et la région de Sierre — Loèche. Des travaux de sécurisation ont immédiatement été réalisés, des projets d'aménagement sont à l'étude.

Le développement du système de prévision hydrologique en cas de crue (MINERVE) se poursuit; il permettra de prévoir les débits de crue des cours d'eau principaux et de proposer d'éventuelles manoeuvres de gestion préventives au niveau des aménagements hydroélectriques. La mise en place d'une organisation cantonale spécifique pour le suivi des situations critiques de crues est en cours.

Dangers géologiques

Le projet stratégique Interreg Alcotra RiskNat helvético-franco-italien a permis de développer une stratégie d'investigation pour étudier les permafrosts à risque tel que le «glacier» Bonnard (Val d'Anniviers). Au titre de retombée pratique, les investigations ont permis de construire des scénarios de laves torrentielles à partir des volumes mobilisables au niveau du «glacier» et de déterminer un volume de dimensionnement des dépotoirs sis à l'amont de Zinal.

Ce projet traite aussi de risque sismique. Une convention signée avec le siège romain de la Direction nationale de la protection civile a facilité la mise en place d'une formation d'ingénieur post-sismique; elle permet d'évaluer après un séisme l'habitabilité des immeubles endommagés. On pourrait autoriser les habitants à réintégrer leur logement et leur éviter un séjour en milieu communautaire de fortune. Comme cela a été le cas à L'Aquila (Abruzzes 2006), qui reste le séisme de référence pour un événement touchant une région alpine. Toujours dans le cadre de ce projet la section H2G développe un concept de Plan séisme, afin de se préparer à un séisme majeur.

Infolge von Spülungen oder Verschmutzungen von Gewässern wurden an den Wassertieren Schäden in Höhe von ca. 40'000 Franken verursacht. Diese Schäden wurden von der Dienststelle geltend gemacht, wodurch die Fische in den Gewässern ersetzt wurden.

Naturgefahren

Die regionalen Lawinen-Beobachtungsdienste weitem ihren Tätigkeitsbereich auf die Gefahren der Bodeninstabilität aus.

Über das automatisierte Schnee- und Wettermessstationennetz hinaus entwickelt der Kanton, in Zusammenarbeit mit MeteoSchweiz, ein Niederschlagsmessstationennetz.

Die Lawinengefahrenkarten decken heute sozusagen das ganze Kantonsgebiet ab, einige davon müssen allerdings überarbeitet werden. Die Ausarbeitung der Bodeninstabilitätsgefahrenkarten wird fortgesetzt und sollte bis Ende 2013 fertiggestellt sein.

In den Schutz vor Lawinen, Rutschungen und Murgängen investiert der Kanton jährlich über 20 Millionen Franken.

Hydrologische Gefahren

Im Jahr 2011 wurden im Oktober grosse Unwetter, vor allem im Lötschental und der Gegend von Leuk — Siders, verzeichnet. Es wurden sofortige Sicherungsarbeiten ausgeführt, und wasserbauliche Ausbauprojekte werden derzeit untersucht.

An der Entwicklung des Vorhersagesystems im Hochwasserfall (MINERVE) wird noch gearbeitet. Das System wird Vorhersagen über die Abflussmengen in den Hauptflussgewässern bei Hochwasser ermöglichen und allfällige präventive Gegenmassnahmen im Bereich der Wasserkraftanlagen vorschlagen. Es wird gegenwärtig an der Einrichtung einer kantonalen Organisation eigens für die Überwachung kritischer Hochwassersituationen gearbeitet.

Geologische Gefahren

Das schweizerisch-französisch-italienische Strategieprojekt RiskNat (im Rahmen des Interreg-Programms Alcotra) ermöglicht eine Untersuchungsmethode für gefährliche Permafrostböden, so z. B. für den Blockgletscher Bonnard (Val d'Anniviers). Es konnten Szenarien für Murgänge entwickelt und die erforderliche Grösse für einen Auffangraum oberhalb von Zinal errechnet werden.

Dasselbe Projekt beschäftigt sich auch mit der Erdbebengefährdung. Mit dem italienischen Amt für Bevölkerungsschutz wurde eine Vereinbarung unterzeichnet. Damit konnte ein besonderer Lehrgang für Ingenieure entwickelt werden. Er erleichtert die Beurteilung der Wohnbarkeit beschädigter Wohnhäuser direkt nach einem Erdbeben; dies damit die Bewohner ihre Häuser und Wohnungen so schnell wie möglich wieder beziehen und somit lange Aufenthalte in Notunterkünften vermieden werden können. Letzteres war nach dem Erdbeben in L'Aquila (Abruzzes, 2006) noch der Fall. Ebenfalls im Rahmen dieses Projekts ist die Sektion H2G dabei, ein Erdbeben-Planungskonzept aufzustellen, um für den Fall eines grösseren Bebens besser gerüstet zu sein.

Instabilités de terrain

Le géologue cantonal a participé aux travaux de reconnaissance en vue d'établir la carte de dangers du glissement des Masses (Hérémece) et Boup (Montana-Sierre). La stratégie appliquée est toujours la même: chercher l'aquifère profond qui agit comme moteur du glissement et assainir ce dernier par des drains forés.

Etat de la recherche minière et gazière

La société canadienne AuroVallis poursuit ses recherches au ralenti suite à l'événement japonais de Fukushima (mars 2011), qui a totalement dévalorisé la recherche d'uranium au niveau mondial. Elle attend une période favorable pour procéder à un lever de fonds afin de réaliser les 4000 mètres linéaires de forage prévus.

La société Petrosvibri SA a investi en deux ans près de 35 millions de francs dans un forage de quelque 4000 mètres linéaires à Noville (VD). Cette opération recherche du gaz naturel (conventionnel) piégé dans une structure anticlinale repérée par une campagne de «sismique réflexion» réalisée dans le Chablais valaisan il y a une trentaine d'années. Les résultats de géophysique tendaient à montrer que cette structure favorable chevauchait la frontière franco-valdo-valaisanne sous le lac au droit de St-Gingolph; d'où l'octroi d'un permis de fouille valaisan. Aucun gisement de gaz conventionnel n'a été trouvé. Par contre, des traces de gaz de schiste voire de tight gas (contraintes d'exploitation moins polluantes que le gaz de schiste) ont été identifiées.

Hanginstabilités

Der Kantonsgeologe war bei den Erkundungsarbeiten für die Erstellung der Rutschungsgefahrenkarten der Gebiete Les Masses (Hérémece) und Boup (Montana-Sierre) stark involviert. Dabei wird immer nach dem gleichen Prinzip vorgegangen: Aufspüren des Tiefengrundwasserträgers, der die Rutschung vorantreibt, und Sanierung desselben durch Drainagebohrungen.

Stand der Suche nach Erz und Gas

Die kanadische Firma AuroVallis hat, nachdem das Ereignis von Fukushima (Japan, März 2011) weltweit zu einem totalen Einbruch des Uraniummarkts geführt hat, ihre Uraniumsuche auf Sparflamme gesetzt. Sie wartet immer noch auf einen günstigeren Zeitpunkt, um an der Börse das notwendige Kapital für die geplante Bohrung von 4'000 Laufmetern zu beschaffen.

Auf der Suche nach Erdgas hat die Firma Petrosvibri SA in zwei Jahren etwas weniger als 35 Millionen Franken in eine Bohrung von rund 4'000 Laufmetern bei Noville (VD) investiert. Die geophysikalischen Ergebnisse deuteten daraufhin, dass die potentiell erdgasführende Formation unterhalb des Genfersees und der Gemeinde St-Gingolph durch französisches, Waadtländer und Walliser Gebiet verlief, daher also die Bohrbewilligung durch den Kanton Wallis. Schlussendlich wurde jedoch kein konventionelles Erdgasvorkommen gefunden. Hingegen konnten Spuren von Schiefergas („shale gas“) und Gas in dichtem Gestein („tight gas“),ausgemacht werden.



10.10.2011 – Lötschental

Jacques Melly accompagne la Conseillère fédérale Doris Leuthard sur les sites des intempéries
Jacques Melly begleitet Bundesrätin Doris Leuthard auf den Schadenplatz

JANVIER

- 01 La nouvelle loi sur l'information, la protection des données et l'archivage (LIPDA) entre en vigueur en Valais le 1^{er} janvier. Elle s'applique à toutes les autorités cantonales, municipales et bourgeoises.
- 17 Le Gouvernement valaisan reçoit la Conseillère fédérale Doris Leuthard, qui souhaite se rendre compte sur le terrain de l'impact de la construction d'une ligne à très haute tension.
- 18 Les vins valaisans du millésime 2010 seront remarquables. L'état sanitaire de la récolte est très bon et les raisins ont été récoltés à maturité optimale. La vendange 2010 produira 39,3 millions de litres de vins.
- 19 Décès de l'ancien conseiller d'Etat Wolfgang Loretan. Né en 1914 à Loèche-Ville, il a été élu à l'exécutif cantonal en 1965. Durant douze ans, ce «jaune du Haut-Valais» a dirigé le Département des finances.

FÉVRIER

- 13 Echec de la fusion de six communes (Ausserberg, Baltschieder, Bürchen, Eggerberg, Viège et Visperterminen) pour créer une nouvelle entité de plus de 11'000 habitants.
- 15 Le Conseil d'Etat décide, suite à la résiliation du bail du Centre de Collombey-Muraz, d'affecter une partie des locaux du domaine des Barges à Vouvry à un Centre de formation et d'hébergement pour requérants d'asile.
- 23 Le Conseil d'Etat met en place des états-majors dans les Départements, engage des outils informatiques pour gérer ses séances sans papier et fixe la politique de promotion des intérêts du canton sur la scène fédérale.
- 23 Le Conseil d'Etat adopte le projet concernant la deuxième étape de la mise en œuvre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération, le canton et les communes (RPT II-2).

MARS

- 01 Le Conseil d'Etat nomme Christian Nanchen chef du Service cantonal de la jeunesse. Il remplace dès le 1^{er} mars 2011, Walter Schnyder, lequel a fait valoir son droit à la retraite.
- 25 La plupart de la centaine de glaciers observés en Suisse a continué de reculer en 2010. A l'exception notable de celui du Trient, qui a avancé de 14 mètres. Deux autres glaciers ont légèrement progressé, alors que 82 ont reculé.

JANUAR

- 01 Das neue Gesetz über die Information der Öffentlichkeit, den Datenschutz und die Archivierung (GIDA) tritt am 1. Januar in Kraft. Es gilt für alle kantonalen Behörden sowie die Einwohner- und Burgergemeinden.
- 17 Die Walliser Regierung empfängt Bundesrätin Doris Leuthard, damit sie sich vor Ort ein Bild über die Auswirkungen des Baus einer Höchstspannungsleitung machen kann.
- 18 Der Walliser Wein des Jahrgangs 2010 verspricht höchste Qualität. Das Traubengut war gesund, die Ernte fand bei optimaler Reife statt. Die Produktion 2010 beläuft sich auf 39,3 Millionen Liter Wein.
- 19 Alt Staatsrat Wolfgang Loretan stirbt im Alter von 97 Jahren. Er wurde 1914 in Leuk-Stadt geboren. 1965 trat der „gelbe Oberwalliser“ in die Walliser Regierung ein und stand während 12 Jahren dem Finanzdepartement vor.

FEBRUAR

- 13 Ablehnung der Fusionspläne der Grossgemeinde Visp mit 11'000 Einwohnern (Ausserberg, Baltschieder, Bürchen, Eggerberg, Visp und Visperterminen).
- 15 Aufgrund der Auflösung des Pachtvertrages des Zentrums von Collombey-Muraz beschliesst der Staatsrat, einen Teil der Räume des Gutsbetriebes Barges in Vouvry als Ausbildungs- und Unterkunftszentrum für Asylbewerber zu nutzen.
- 23 Der Staatsrat richtet Stabstellen auf Departementstufe ein, legt zur papierlosen Abhaltung der Staatsratssitzungen die EDV-Hilfsmittel fest und nimmt das Konzept zur Interessenvertretung des Kantons auf Bundesebene an.
- 23 Der Staatsrat genehmigt die zweite Umsetzungsstufe der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund, Kanton und Gemeinden (NFA II).

MÄRZ

- 01 Der Staatsrat ernennt Christian Nanchen zum Chef der Dienststelle für die Jugend. Er ersetzt Walter Schnyder, der seinerseits in den Ruhestand tritt.
- 25 Die rund hundert beobachteten Schweizer Gletscher schrumpfen auch im Jahr 2010. Ausnahme ist der Trientgletscher, der um beachtliche 14 m wächst. Zwei weitere Gletscher sind leicht gewachsen, 82 Gletscher sind deutlich zurückgegangen.

- 30 La Fédération hospitalière de France présente les résultats de l'audit mené auprès du Réseau Santé Valais. La qualité des soins n'est pas remise en cause. Points faibles : la complexité du réseau et sa mauvaise communication.
- 31 Le Département de l'éducation, de la culture et du sport présente une nouvelle filière «théâtre». Cette filière mise sur pied dès la rentrée 2011 permettra d'obtenir une maturité spécialisée artistique, orientation théâtre.

AVRIL

- 04 Le Valais boucle ses comptes 2010. Les recettes ont atteint 2,89 milliards de francs pour des charges de 2,82 milliards. L'endettement net demeure positif et s'élève à 147,4 millions de francs.
- 14 Les experts mandatés par le Conseil d'Etat pour examiner le projet de ligne à très haute tension Chamoson-Chippis privilégient une ligne aérienne ou partiellement enfouie et donnent des pistes pour en réduire les nuisances.
- 26 L'incendie d'une carrosserie à la sortie de Viège se propage sur 110 hectares de forêts. Plus de 300 pompiers ainsi que des hélicoptères se sont mobilisés pour lutter contre les flammes. Le feu couve ensuite pendant trois semaines.
- 26 Le Valais, la ville de Sion et Debiopharm Group s'associent pour lancer un projet de Campus universitaire, qui veut rassembler sur un site séduisant les domaines Santé et Sciences de l'ingénieur de la HES-SO Valais.

MAI

- 01 Le conseiller d'Etat Jacques Melly préside le Gouvernement valaisan pour les douze prochains mois. Esther Waeber-Kalbermatten assure la vice-présidence.
- 04 Le Conseil d'Etat nomme Martine Pfefferlé au poste de directrice du Centre médico-éducatif La Castalie. Elle succède à Michel Giroud, lequel a fait valoir son droit à la retraite pour la fin de l'année 2011.
- 24 Près de 170 personnes participent au 2^{ème} Sommet du tourisme à Sierre. Des propositions concrètes quant à la création d'un Observatoire du tourisme et d'une structure de promotion intersectorielle du Valais sont présentées.
- 31 Un groupe de travail chargé d'étudier la problématique de la sécurité dans le Chablais et à Martigny présente des mesures liées aux domaines de la prévention, de la justice et de la coopération entre police et corps des gardes-frontière.

- 30 Die Fédération hospitalière de France präsentiert die Resultate des Audits zum Gesundheitsnetz Wallis (GNW). Die Qualität der Pflege wird nicht in Frage gestellt. Schwachpunkte sind die Komplexität der Struktur und die schlechte Kommunikation.
- 31 Das Departement für Erziehung, Kultur und Sport präsentiert die neue Studienrichtung „Theater“. Dieser Bildungsweg kann ab Herbst 2011 besucht werden und schliesst die dazugehörige Fachmaturität Kunst im Bereich Theater ein.

APRIL

- 04 Die Rechnung 2010 des Kantons Wallis schliesst mit einem Ertrag von 2.89 Mia. Franken und einem Aufwand von 2.82 Mia. Franken. Die Nettoverschuldung ist positiv und beträgt 147.4 Mio. Franken.
- 14 Die vom Staatsrat beauftragten Experten bevorzugen für die Höchstspannungsleitung Chamoson-Chippis eine Freileitung oder eine teilweise Erdleitung und zeigen auf, wie die Schädlichkeit reduziert werden kann.
- 26 Ein Carrosserie-Brand in Visp vernichtet 110 Hektaren Schutzwald. Mehr als 300 Feuerwehrleute und mehrere Helikopter kämpfen gegen die Flammen. Unterirdische Brandnester modern noch drei Wochen lang weiter.
- 26 Der Kanton Wallis, die Stadt Sitten und Debiopharm Group schliessen sich zusammen, um in der Region der Stadt Sitten einen Universitätscampus auf den Gebieten Gesundheit und Ingenieurwissenschaften der HES-SO Wallis einzurichten.

MAI

- 01 Staatsrat Jacques Melly übernimmt für die nächsten zwölf Monate das Präsidium der Walliser Regierung. Vizepräsidentin ist Esther Waeber-Kalbermatten.
- 04 Der Staatsrat ernennt Martine Pfefferlé zur Direktorin des Centre médico-éducatif La Castalie in Monthey. Sie folgt auf Michel Giroud, dieser tritt Ende 2011 in den Ruhestand.
- 24 Rund 170 Personen nehmen am 2. Tourismuspipfel in Siders teil. Es werden konkrete Vorschläge zur Schaffung eines Tourismusobservatoriums und einer Struktur zur branchenübergreifende Werbung gemacht.
- 31 Eine Arbeitsgruppe präsentiert präventive Massnahmen zur Verstärkung der Sicherheit im Chablais und in Martinach unter Einbezug der Justiz, Polizei und Grenzschutz.

JUIN

- 06 Le Conseil d'Etat s'engage à conduire une réflexion sur le découpage territorial du canton et ses institutions. Il nomme une commission extraparlamentaire, chargée de lui présenter un rapport d'ici le 30 septembre 2012.
- 10 Un convoi de marchandises circulant de l'Italie vers l'Allemagne prend feu dans le tunnel du Simplon. La voie doit être remplacée sur un kilomètre. Il faudra plusieurs mois de travaux avant que tout revienne à la normale.
- 10 Le Valais met à l'enquête publique les zones de danger d'inondation du Rhône ainsi que les règles de construction dans les zones menacées, en application de la loi cantonale sur l'aménagement des cours d'eau de 2007.
- 30 Le sculpteur André Raboud reçoit le prix culture 2011 de l'Etat du Valais, doté de 20'000 francs. L'écrivain Julien Maret, le metteur en scène Julie Beauvais et le musicien Ephraïm Salzmann reçoivent un prix d'encouragement de 10'000 francs.

JUILLET

- 07 Un groupe d'experts chargé par le Gouvernement d'élaborer une stratégie cantonale en matière de forces hydrauliques présente son rapport. En ce qui concerne les retours de concessions, le rapport préconise trois variantes.
- 11 Les cantons de Vaud et du Valais établissent le bilan des dégâts dus aux terriers de fouisseurs dans les digues du Rhône. Les galeries creusées peuvent mesurer plusieurs mètres et provoquent des risques d'inondation.
- 14 Le Conseil d'Etat approuve l'utilisation d'une application informatique pour la consultation des dossiers de construction déposés auprès du Secrétariat cantonal des constructions.
- 18 Une étude préconise la réouverture de la ligne ferroviaire entre Evian-les-Bains et St-Gingolph. Le coût estimé pour la réalisation du projet se situe à quelque 141 millions de francs. Le trajet se ferait en 19 minutes.

AOÛT

- 11 La candidature de Genève/Valais à l'organisation des Jeux Olympiques d'hiver 2022 est écartée au profit de celle des Grisons. Le Conseil exécutif de Swiss Olympic préfère les sites de St-Moritz et Davos, plus alpins et moins citadins.
- 17 Le Conseil fédéral prend un bain de foule à l'issue de sa séance hebdomadaire extra-muros tenue au Château Mercier à Sierre.

JUNI

- 06 Die Regierung will dem Wallis eine territoriale und institutionelle Organisation geben. Eine ausserparlamentarische Kommission soll ihren Rapport bis 30.09.12 abgeben.
- 10 Ein Güterzug auf dem Weg von Italien in Richtung Deutschland gerät im Simplontunnel in Brand. Die Schienen müssen auf einem Kilometer neu verlegt werden. Die Instandstellungsarbeiten dauern mehrere Monate.
- 10 In Anwendung des kantonalen Gesetzes über den Wasserbau von 2007 bringt der Staat Wallis die Überflutungsgefahrenzonen sowie die in solchen Zonen geltenden Bauvorschriften zur öffentlichen Auflage.
- 30 Der Bildhauer André Raboud erhält den Kulturpreis 2011 im Wert von 20'000 Franken. Der Schriftsteller Julien Maret, die Regisseurin Julie Beauvais und der Musiker Ephraïm Salzmann sind Förderpreisträger und erhalten je 10'000.- Franken.

JULI

- 07 Eine von der Regierung beauftragte Expertengruppe zur Festlegung einer Nutzbarmachung der Wasserkräfte legt ihren Bericht mit drei Heimfall-Modellen vor.
- 11 Die Kantone Waadt und Wallis erstellen eine Bestandesaufnahme der durch den Bau von Wühltieren verursachten Schäden an den Rhonedämmen. Die verzweigten Höhlen sind einige Meter lang und könnten zu Überschwemmungen führen.
- 14 Der Staatsrat gibt seine Einwilligung, Dossiers ins Internet zu stellen, die in die Zuständigkeit der kantonalen Baukommission fallen.
- 18 Eine Studie befürwortet die Wiedereröffnung der Eisenbahnlinie zwischen Evian-les-Bains und St-Gingolph. Die Kosten werden auf rund 141 Millionen geschätzt. Die Reisezeit würde 19 Minuten dauern.

AUGUST

- 11 Die Kandidatur von Genf/Wallis für die Winterspiele 2022 wird zu Gunsten jener von Graubünden aufgegeben. Swiss Olympic zieht die ländlichen Regionen den städtischen vor.
- 17 Nach seiner wöchentlichen Sitzung, die extra-muros im Château Mercier in Siders abgehalten wurde, mischt sich der Bundesrat unter die Bevölkerung.

- 24 Le Conseil d'Etat propose Karin Perraudin à la présidence du conseil d'administration de la Banque cantonale du Valais (BCVs) et Jean-Daniel Papilloud comme vice-président.
- 29 Le Département des finances, des institutions et de la santé ainsi que le Réseau Santé Valais constituent un comité de pilotage chargé d'appliquer les recommandations de l'audit de la Fédération hospitalière de France.

SEPTEMBRE

- 02 Pas moins de 117 jeunes (64 apprentis, 41 stagiaires de maturité professionnelle commerciale et 12 stagiaires de l'Ecole des métiers) terminent avec succès leur formation au sein de l'Administration cantonale.
- 05 Le canton présente un budget 2012 équilibré. Les charges et les recettes de fonctionnement se montent à quelque trois milliards de francs. La marge d'autofinancement d'environ 183 millions de francs couvre les investissements.
- 14 Le parlement valaisan accepte en deuxième lecture une revalorisation des salaires des enseignants du primaire. Il n'accorde en revanche pas une amélioration pour les enseignants du cycle d'orientation.
- 23 Grégoire Jirillo est nommé chef de l'Office du sport du canton du Valais. Il remplace Gaby Michelloud, lequel a fait valoir son droit à la retraite après avoir occupé cette fonction pendant près de 30 ans.

OCTOBRE

- 10 Des pluies massives provoquent des inondations en Valais, dans l'Oberland bernois et en Suisse centrale. Les dégâts matériels sont conséquents, notamment dans le Lötschental, à Loèche-les-Bains et dans la région de Sierre.
- 23 Christophe Darbellay (PDC), Oskar Freysinger (UDC), Jean-René Germanier (PLR), Stéphane Rossini (PS), Yannick Buttet (PDC), Viola Amherd (PDC) et Mathias Reynard (PS) sont élus au Conseil national.
- 23 Le peuple valaisan refuse la loi sur les établissements et institutions sanitaires (LEIS) du 17 mars 2011 par 54.5% des votants. La LEIS avait été adoptée le 17 mars 2011 par près de 75% des députés valaisans.
- 25 Les deux conseillers aux Etats sortants PDC Jean-René Fournier et René Imoberdorf sont réélus tacitement. Les autres formations politiques ne veulent pas provoquer un second tour.

- 24 Der Staatsrat schlägt Karin Perraudin als Verwaltungsratspräsidentin der Walliser Kantonalbank WKB vor, Jean-Daniel Pappilloud als Verwaltungsratsvizepräsidenten.
- 29 Das Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit sowie das Gesundheitsnetz Wallis bilden einen Steuerungsausschuss zur Umsetzung der Audit-Empfehlungen der Fédération hospitalière de France.

SEPTEMBER

- 02 Für 117 Lernende, (64 Praktikanten der Kaufmännischen Berufsmatura KBM und 12 Praktikanten der Berufsfachschule EMVS) ging die Ausbildung zu Ende.
- 05 Der Kanton präsentiert ein ausgeglichenes Budget 2012. Ausgaben und Einnahmen liegen bei drei Milliarden Franken. Die Selbstfinanzierungsmarge von 183 Millionen Franken deckt die Investitionen.
- 14 In zweiter Lesung stimmt das Walliser Parlament einer Gehaltserhöhung für Primarlehrer zu. Eine Lohnerhöhung für die OS-Lehrer wird abgelehnt.
- 23 Grégoire Jirillo wird zum kantonalen Amt für Sport des Kantons Wallis ernannt. Er ersetzt Gaby Michelloud, der seinerseits in den Ruhestand tritt.

OCTOBER

- 10 Heftige Regenfälle im Wallis und im Berner Oberland führen zu massiven Überschwemmungen. Sie richten grosse Schäden im Lötschental, in Leukerbad und in der Region Siders an.
- 23 Christophe Darbellay (CVP), Oskar Freysinger (SVP), Jean-René Germanier (FDP), Stéphane Rossini (SP), Yannick Buttet (CVP), Viola Amherd (CVP) und Mathias Reynard (SP) werden in den Nationalrat gewählt.
- 23 Das Walliser Volk verwirft das Gesetz über die Krankenanstalten und Institutionen (GKAI) vom 17. März 2011 mit 54.5% Nein-Stimmen. Das GKAI war am 17. März 2011 vom Grossrat mit 75% Ja-Stimmen angenommen worden.
- 25 Die bisherigen CVP-Ständeräte Jean-René Fournier und René Imoberdorf werden in stiller Wahl wiedergewählt. Die anderen Kandidaturen wurden zurückgezogen.

NOVEMBRE

- 10 Le Conseil d'Etat nomme François Seppey directeur de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale Valais (HES-SO Valais). Il occupait jusqu'alors la fonction de chef du Service cantonal du développement économique.
- 21 L'Etat du Valais lance les travaux de renforcement des digues du Rhône à l'entrée est de Sion. Ils dureront huit mois. Les investissements se montent à plus de quatre millions de francs.
- 21 L'Etat du Valais veut conserver un aéroport à Rarogne. C'est la seule infrastructure aérienne civile de plaine dans le Haut-Valais qui accueille et permet des vols touristiques et commerciaux.
- 22 Le Valais dispose désormais de six organisations de protection civile décentralisées, pilotées et financées par le canton et comptant au total 3150 astreints.
- 27 Les communes de St-Maurice et Mex acceptent largement de fusionner. La commune fusionnée de St-Maurice verra le jour le 1^{er} janvier 2013.

DÉCEMBRE

- 07 Le Conseil d'Etat nomme l'ancien secrétaire d'Etat à l'éducation et à la recherche Charles Kleiber à la présidence du Réseau Santé Valais.
- 07 Le Conseil d'Etat nomme Jean-Michel Germanier au poste de chef du Service des routes et des cours d'eau (SRCE).
- 11 La population et les conseils bourgeoisiaux des communes de Loèche et Erschmatt approuvent largement le projet de fusion, avec effet au 1^{er} janvier 2013.
- 14 Le gouvernement valaisan adapte sa liste hospitalière. Les cliniques genevoise, bernoise et lucernoise à Crans-Montana y sont intégrées.
- 18 Cinq communes du Val d'Hérens sur sept refusent en votation le projet de parc naturel régional. Avec les deux communes restantes, le parc ne peut atteindre les 100 km carrés contigus nécessaires.

NOVEMBER

- 10 Der Staatsrat ernannt den Chef der Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung, François Seppey, zum neuen Direktor der Fachhochschule Westschweiz (HES-SO Wallis).
- 21 Der Staatsrat gibt Arbeiten zur Verstärkung der Rhonedämme in Sitten in Auftrag. Sie dauern acht Monate. Die Kosten belaufen sich auf über vier Millionen Franken.
- 21 Der Staatsrat möchten einen Flugplatz in Raron beibehalten. Es ist der einzige Standort im Oberwallis, welcher sich für touristische und kommerzielle Fluglinien eignen würde.
- 22 Der Kanton Wallis verfügt ab sofort nur noch über sechs Zivischutzorganisationen (3150 Personen). Führung und Finanzierung ist Sache des Kantons.
- 27 Die Gemeinden von St-Maurice und Mex fusionieren. Der Entscheid tritt ab 1. Januar 2013 in Kraft.

DEZEMBER

- 07 Der Staatsrat ernannt Charles Kleiber, den früheren Staatssekretär für Bildung und Forschung zum Präsidenten des Gesundheitsnetz Wallis.
- 07 Der Staatsrat ernannt Jean-Michel Germanier zum Chef der Dienststelle für Strassen- und Flussbau.
- 11 Die Bevölkerung der Gemeinden und BURGERSCHAFTEN von Leuk und Erschmatt stimmen deutlich einer Fusion zu. Diese tritt am 1. Januar 2013 in Kraft.
- 14 Die Walliser Regierung passt die Spitalliste an und integriert die drei Kliniken Genf, Bern und Luzern.
- 18 Fünf von sieben Gemeinden des Val d'Hérens verweigern das Projekt Regionaler Naturpark. Die Fläche der beiden übriggebliebenen Gemeinden reicht nicht, um das Kontingent von 100 km² zu erfüllen.

Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)
Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)
Administration cantonale des finances | Finanzverwaltung

- ▲ Compte 2010 | Rechnung 2010
- ▲ Budget 2012 | Budget 2012
- ▲ Planification intégrée pluriannuelle 2012-2015 | Integrierte Mehrjahrsplanung 2012-2015
- ▲ Le Valais en chiffres 2011 | Das Wallis in Zahlen 2011
- ▲ Brochures trimestrielles d'informations statistiques 2011 | Vierteljährliche Bulletins „Statistische Berichte“ 2011

Service des affaires intérieures et communales | Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten

- ▲ Rapport sur les finances communales 2009 | Bericht über die Gemeindefinanzen 2009

Service de la santé publique | Dienststelle für Gesundheitswesen

- ▲ Etat de santé de la population valaisanne 2010 | Gesundheitszustand der Walliser Bevölkerung 2010
- ▲ Programme cadre en promotion de la santé et prévention pour le Canton du Valais, période 2011-2015 | Rahmenprogramm zur Gesundheitsförderung und Prävention 2011-2015
- ▲ Protéger la population contre la fumée passive : guide pour faciliter la mise en œuvre des lois en vigueur | Schutz der Bevölkerung vor dem Passivrauchen : Handbuch zur Umsetzung der rechtskräftigen Gesetze
- ▲ Mission d'audit du Réseau santé Valais, de l'Institut central des Hôpitaux Valaisans et de l'Observatoire Valaisan de la santé : rapport de fin de mission | Audit zum Gesundheitsnetz Wallis, Zentralinstitut der Walliser Spitäler und dem Walliser Gesundheitsobservatorium
- ▲ Première analyse du DFIS sur les résultats de l'audit du RSV, de l'ICHV et de l'OVS conduit par la Fédération hospitalière de France | Erste Analyse des DFIG zum Audit-Bericht GNW, ZIWS und WGO von der Fédération hospitalière de France
- ▲ Les personnes atteintes de pathologies démentielles : Etat des lieux en Valais; Recommandations | Demenzkranke im Wallis; Standortbestimmung in Wallis; Empfehlungen
- ▲ Liste hospitalière 2012 | Spitalliste 2012

Service de la consommation et des affaires vétérinaires | Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen

- ▲ Rapport annuel 2010 | Jahresbericht 2010
- ▲ Rapport des vendanges 2010 | Weinerntebericht 2010

Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI) Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

Secrétariat général du DSSI | Generalsekretariat des DSSI

- ▲ Rapport du groupe de travail «Sécurité dans le Chablais et la région de Martigny» (mai 2011) | Bericht der Arbeitsgruppe «Sicherheit im Chablais und in der Region Martinach» (Mai 2011)
- ▲ Rapport d'audit sur les établissements pénitentiaires valaisans (octobre 2011) | Bericht zum Audit der Walliser Strafanstalten (Oktober 2011)

Police cantonale valaisanne | Walliser Kantonspolizei

www.police.vs.ch

- ▲ Statistiques circulation et criminalité 2011 | Statistik zu Verkehr und Kriminalität 2011
- ▲ Communiqués, brochures préventives | Medienmitteilungen, Präventionsbroschüren

Service de l'action sociale | Dienststelle für Sozialwesen

- ▲ Statistik der sozialen Situation im Wallis – Dienststelle für Sozialwesen

Centre médico-éducatif La Castalie | Medizinischpädagogisches Zentrum La Castalie

www.castalie.ch

- ▲ Rapport annuel 2011 | Jahresbericht 2011

Caisse cantonale de compensation | Kantonale Ausgleichskasse

www.avs.vs.ch

- ▲ Rapport de gestion 2011 | Jahresbericht 2011

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET) Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

- ▲ Rapport annuel Business Valais 2010 | Jahresbericht Business Valais 2010
- ▲ Constructions et installations d'intérêt public / centres d'achat 2011 (seulement en français)
- ▲ Prise en compte des dangers naturels dans l'Aménagement du territoire 2011 | Berücksichtigung der Naturgefahren in der Raumplanung 2011
- ▲ Rapport d'activité 2010 Service de l'agriculture | Jahresbericht der Dienststelle für Landwirtschaft
- ▲ Programme de formation continue du SCA | Das Kursbüchlein 2011-2012 (Visp)
- ▲ Résumé des paiements directs 2011 | Überblick Direktzahlungen an die Landwirtschaft 2011
- ▲ Instructions pour les exploitations d'estivage | Wer kann ein Gesuch für Sömmerungsbeiträge stellen?
- ▲ Points essentiels (instructions aux exploitants touchant des paiements directs) | Direktzahlungen: Wichtige Punkte für Bewirtschafter
- ▲ Rapport statistiques SCA 2010 | Statistischer Bericht DLW 2010
- ▲ Rapport année vitivinicole 2010 | Weinbaujahr 2010
- ▲ Traitements phytosanitaires: listes de produits | Pflanzenschutzmittel: Inventar der Produkte
- ▲ Observatoire des vins - notes trimestrielles de mars, juin et septembre | Weinwirtschaftsobservatorium – vierjährliche Mitteilungen (März, Juni und September)
- ▲ Communiqués phytosanitaires | Mitteilungen zum Thema Pflanzenschutzreduktion
- ▲ Rapport annuel de l'office de la viticulture (fr)
- ▲ Catalogue mesures de réinsertion professionnelle et sociale | Massnahmenkatalog für die berufliche und soziale Wiedereingliederung
- ▲ Brochure ORP entreprises | Das RAV, Ihr Partner auf dem Arbeitsmarkt
- ▲ Recensement 2008 des entreprises | Betriebszählung 2008
- ▲ Bulletin statistique. La situation sur le marché du travail en Valais (par mois) | Statistikbulletin: Die Lage auf dem Walliser Arbeitsmarkt

Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS) Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

Service administratif et juridique Verwaltungs- und Rechtsdienst

www.vs.ch/sport

- ▲ Décompte et affectation du Fonds du sport 2011 | Abrechnung und Verteilung des Sportfonds 2011

Service de l'enseignement | Dienststelle für das Unterrichtswesen

- ▲ Rapport annuel et informations spécifiques relatives à chaque collège | Jahresberichte und spezifische Informationen zu den Kollegien
www.spiritus.ch | www.creusets.net | www.lcplanta.ch | www.lyca.ch
- ▲ Rapport annuel et informations spécifiques relatives à chaque école supérieure de commerce, de culture générale et préprofessionnelle | Jahresberichte und spezifische Informationen zu den Handels- und Fachmittelschulen sowie den Schulen für Berufsvorbereitung
www.oms-brig.ch | www.escsierre.vynet.ch | www.ecsion.ch | www.escm.vynet.ch | www.eccg-monthey.ch | www.collegetuilerie.ch

Service de la formation tertiaire | Dienststelle für tertiäre Bildung

- ▲ PISA 2009 | PISA-Studie 2009
- ▲ Rapport formation continue des enseignants 2010-2011 | Jahresbericht Lehrerweiterbildung 2010-2011

Service cantonal de la jeunesse | Kantonale Dienststelle für die Jugend

- ▲ Brochure «Service cantonal de la jeunesse» | Broschüre zur Dienststelle
- ▲ Brochure «Le lien fait la force» | Broschüre „Stark durch Beziehung“
- ▲ Planification des institutions d'éducation spécialisée pour mineurs et jeunes | Planung der spezialisierten Erziehungseinrichtungen für Kinder und Jugendliche
- ▲ Rapport annuel de la médiation scolaire | Jahresbericht der schulischen Mediation
- ▲ Rapport de la politique de la jeunesse | Bericht zur Jugendpolitik

Service de la culture | Dienststelle für Kultur

www.vs.ch/culture | www.vs.ch/kultur

- ▲ Rapports annuels 2011 des Archives de l'Etat, de la Médiathèque Valais, des Musées cantonaux, des Monuments et de l'Archéologie du canton du Valais dans Vallesia 2012 | Jahresbericht 2011 des Staatsarchiv, der Mediathek Wallis, der kantonalen Museen, der Denkmalpflege und Archäologie des kantons Wallis, herausgegeben in der Zeitschrift Vallesia 2012
- ▲ Prix culturels | Kulturpreise: André Raboud: sculpteur, Julie Beauvais: metteur en scène, Julien Maret: auteur, Ephraïm Salzmann: musicien, Patrick Jacquérioz, sonorisateur-technicien lumière. Sion, 2011
- ▲ La Médiathèque Valais en 2011 | Die Mediathek im Wallis 2011
- ▲ Jean-Luc Darbellay, compositeur: éléments biographiques et liste des oeuvres conservées à la Médiathèque Valais. Sion, 2011 | Biografisches und Liste der Werke von Komponist Jean-Luc Darbellay
- ▲ Une plume au vitriol: notes diverses rédigées par le Monthaysan Jean Devantéry (1736-1808). Sion, 2011 (Cahiers de Vallesia | Beihefte zu Vallesia; 23)
www.mediatheque.ch | www.mediathek.ch

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

Service des transports | Dienststelle für Verkehrsfragen

- ▲ Horaire Valais/Haut-Léman 2012 | Fahrplan 2012 Wallis/Haut-Léman

Office de construction des routes nationales | Amt für Nationalstrassenbau

www.a9-vs.ch

- ▲ „Tiefer Einschnitt, gedeckter Einschnitt Turtman“, Beitrag in der Fachzeitschrift der SIA, Tec 212, 1. Juli 2011.

Service des routes et des cours d'eau | Dienststelle für Strassen- und Flussbau

- ▲ rhone.vs numéro 19 | rhone.vs Nummer 19
- ▲ Contributions diverses aux revues spécialisées | Diverse Beiträge in Fachzeitschriften

Service des bâtiments, monuments et archéologie | Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie

- ▲ Artikel zu „Denkmalpflege und archäologische Bauforschung in der Schweiz 1950-2000, Bern 2010“, im NIKE-Bulletin 3/2011, S. 10-13
- ▲ «Pfyn/Finges. Evolution d'un terroir de la plaine du Rhône. Le site archéologique de "Pfyngut" (Valais, Suisse)», Cahiers d'Archéologie Romande 121, Lausanne 2011 (Archaeologia Vallesiana 4).
- ▲ «Le site préhistorique du Petit-Chasseur (Sion, Valais) 9 : Dolmens M XII et M XIII, Approche des différents niveaux préhistoriques», Cahiers d'Archéologie Romande 123, Lausanne 2011 (Archaeologia Vallesiana 5).
- ▲ «Le site préhistorique du Petit-Chasseur (Sion, Valais) 10 : Un hameau du Néolithique Moyen», Cahiers d'Archéologie Romande 124, Lausanne 2011 (Archaeologia Vallesiana 6).
- ▲ «Sion, Sous-le-Scex (VS) II : Habitats et nécropoles du Néolithique et de l'Âge du Bronze», Cahiers d'Archéologie Romande 125, Lausanne 2011 (Archaeologia Vallesiana 7).
- ▲ «Les bâtiments semi-enterrés de Bramois, Un habitat du Néolithique Final en Valais (Suisse)», Cahiers d'Archéologie Romande 126, Lausanne 2011 (Archaeologia Vallesiana 8).
- ▲ «Chronique des découvertes archéologiques dans le canton du Valais en 2009 et 2010», Vallesia 65, 2010 (2011), pp. 301-349.
- ▲ «L'habitat en Valais entre 800 et 1350 après J.-C.», Vallesia 65, 2010 (2011), pp. 277-300.
- ▲ «Les Alpes occidentales, Les villes de Cimiez, Suse, Aoste et Martigny», Archéothéma 12, janvier-février 2011 (Les Alpes, Du Néolithique à la conquête romaine), pp. 48-52.
- ▲ «Cachet à collyre de Martigny (Valais, Suisse)», Archéothéma 16, septembre-octobre 2011 (La médecine à l'époque romaine), p. 53.
- ▲ «Autour du Petit-Chasseur - L'archéologie aux sources du Rhône (1941-2011)», Paris, Errance 2011.
- ▲ Journées européennes du patrimoine 2011 «Un monde sous nos pieds» | Europäische Tage des Denkmals 2011 „Im Untergrund“
- ▲ Les Maisons rurales du Valais Tome III.1 - «Les sites et les formes d'habitat au cours du temps / L'agriculture valaisanne et ses bâtiments entre vignes, villages, mayens et alpages» | Die Bauernhäuser des Kantons Wallis Band III.1 - „Siedlungsformen und -anlagen im Wandel. Die traditionelle Walliser Landwirtschaft und ihre Bauten zwischen Rebberg, Maiensäss und Alp“
- ▲ Les Maisons rurales du Valais Tome III.2 - «Forges, foulons et fours à pain - Des bâtiments et une société en transformation» | Die Bauernhäuser des Kantons Wallis Band III.2 - „Säge, Schmieden, Suonenwärterhäuser - Gebäude und Gesellschaft im Wandel“

Service des forêts et du paysage | Dienststelle für Wald und Landschaft

- ▲ «Extension naturelle des forêts en Valais, approche méthodologique, Guide pour les communes», édité par le SFP et l'OFEV, juillet 2011 | „Leitfaden zum Vorgehen für Gemeinden mit Waldeinwuchs im Wallis“, hersg. von der DWL und dem BAFU, Juli 2011
- ▲ «Concept pour la sauvegarde des oiseaux en Valais», édité par le SFP et la Station ornithologique suisse de Sempach, 2011 | „Vögel im Wallis: Artenförderungskonzept“, hersg. von der DWL und der Vogelwarte Sempach, 2011

Service de la protection de l'environnement | Dienststelle für Umweltschutz

- ▲ «Carte d'admissibilité pour sondes géothermiques» (publiée en ligne et transmise aux communes, mai 2011 | „Zulässigkeitskarte für Erdwärmesonden“ (als GIS-Karte aufgeschaltet und an die Gemeinden abgegeben im Mai 2011)
- ▲ «L'air élixir de vie - Une randonnée entre Mund et Eggerberg», sentier didactique et brochure illustrée, juin 2011 | „Lebenselixier Luft – Eine Wanderung zwischen Mund und Eggerberg“, Lehrpfad und illustrierte Broschüre, Juni 2011
- ▲ Bilan d'épuration des eaux usées en Valais, rapport 2010 | Statusbericht der Abwasserreinigung im Wallis, Bericht 2010
- ▲ «Micropolluants dans les eaux du Rhône», rapport de la Commission internationale pour la protection des eaux du Léman, campagne (2010);
- ▲ Campagne pour protéger nos eaux contre les micropolluants, «Doucement la dose!», en collaboration avec les services romands de l'énergie et de l'environnement (www.energie-environnement.ch) | Kampagne zum Schutz unserer Gewässer vor Mikroverunreinigungen, „Ganz sachte dosieren!“, in Zusammenarbeit mit den Energie- und Umweltschutzämtern der Westschweizer Kantone (www.energie-umwelt.ch)
- ▲ Protection de l'air en Valais - Mise en oeuvre du plan cantonal de mesures et qualité de l'air en Valais, rapport 2010 | Luftreinhaltung im Wallis – Umsetzung des kantonalen Massnahmenplans und Luftqualität im Wallis, Bericht 2010

Service de la chasse, de la pêche et de la faune | Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere

- ▲ Statistique de la chasse 2011 | Jagdstatistik 2011

CADRES DE L'ADMINISTRATION CANTONALE KADERPERSONEN DER KANTONSVERWALTUNG

2011

PRESIDENCE

Président du Conseil d'Etat
Chancelier d'Etat
Affaires juridiques
Information
Inspection des finances

Jacques Melly
Philipp Spörri
Monique Albrecht
Bernard Reist
Christian Melly

DEPARTEMENTS ET SERVICES

Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)

Secrétaire général
Administration cantonale des finances
Service cantonal des contributions
Service du personnel et de l'organisation
Service juridique des finances et du personnel
Service des affaires intérieures et communales
Service de la santé publique
Service de la consommation et affaires vétérinaires

Maurice Tornay
Paul-Henri Moix
Pierre-André Charbonnet
Beda Albrecht
Franz Michlig
Gilles de Riedmatten
Maurice Chevrier
Georges Dupuis
Elmar Pfammatter

Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Secrétaire général
Service administratif et juridique
Police cantonale
Service de la sécurité civile et militaire
Service de la circulation routière et de la navigation
Etablissements pénitentiaires
Service de l'action sociale
Centre médico-éducatif «La Castalie»
Service de protection des travailleurs et des relations du travail
Service de la population et des migrations

Esther Waeber-Kalbermatten
Damian Mottier
Michel Perrin
Christian Varone
Nicolas Moren
Pierre-Joseph Udry
Georges Seewer
Simon Darioli
Michel Giroud
Nicolas Bolli
Jacques de Vallaz

Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Secrétaire général
Service administratif, juridique et du sport
Service cantonal de la jeunesse
Service de la formation tertiaire
Service de l'enseignement
Service de la formation professionnelle
Service de la culture | Dienststelle für Kultur
Service cantonal de l'informatique

Claude Roch
Jean-Marie Cleusix
Arsène Duc
Christian Nanchen
Stefan Bumann
Jean-François Lovey
Claude Pottier
Jacques Cordonier
Philippe Hatt

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Secrétaire générale
Service administratif et juridique
Service du développement économique
Service de l'industrie, du commerce et du travail
Service de l'agriculture
Service de l'énergie et des forces hydrauliques
Service du développement territorial
Service des registres fonciers et de la géomatique

Jean-Michel Cina
Chiara Meichtry
Martin Zurwerra
François Seppely
Peter Kalbermatten
Gérald Dayer
Moritz Steiner
Damian Jerjen
Leander Williner

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Secrétaire général
Service administratif et juridique
Service des transports
Service des routes et des cours d'eau
Service des bâtiments, monuments et archéologie
Service des forêts et du paysage
Service de la protection de l'environnement
Service de la chasse de la pêche et de la faune

Jacques Melly
Laurent Bagnoud
Adrian Zumstein
Pascal Bovey
Albert Fournier
Olivier Galetti
Olivier Guex
Cédric Arnold
Peter Scheibler

PRÄSIDIUM

Staatsratspräsident	Jacques Melly
Staatskanzler	Philipp Spöri
Rechtsdienst	Monique Albrecht
Information	Bernard Reist
Finanzinspektorat	Christian Melly

DEPARTEMENTE UND DIENSTSTELLEN

Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)	Maurice Tornay
Generalsekretär	Paul-Henri Moix
Kantonale Finanzverwaltung	Pierre-André Charbonnet
Kantonale Steuerverwaltung	Beda Albrecht
Dienststelle für Personal und Organisation	Franz Michlig
Rechtsdienst für Finanzen und Personal	Gilles de Riedmatten
Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten	Maurice Chevrier
Dienststelle für Gesundheitswesen	Georges Dupuis
Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen	Elmar Pfammatter
Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)	Esther Waeber-Kalbermatten
Generalsekretär	Damian Mottier
Verwaltungs- und Rechtsdienst	Michel Perrin
Kantonspolizei	Christian Varone
Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär	Nicolas Moren
Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt	Pierre-Joseph Udry
Strafanstalten	Georges Seewer
Dienststelle für Sozialwesen	Simon Darioli
Medizinisch-pädagogisches Zentrum „La Castalie“	Michel Giroud
Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse	Nicolas Bolli
Dienststelle für Bevölkerung und Migration	Jacques de Lavallaz
Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)	Claude Roch
Generalsekretär	Jean-Marie Cleusix
Verwaltungs- Rechts und Sportdienst	Arsène Duc
Dienststelle für die Jugend	Christian Nanchen
Dienststelle für tertiäre Bildung	Stefan Bumann
Dienststelle für Unterrichtswesen	Jean-François Lovey
Dienststelle für Berufsbildung	Claude Pottier
Dienststelle für Kultur	Jacques Cordonier
Dienststelle für Informatik	Philippe Hatt
Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)	Jean-Michel Cina
Generalsekretärin	Chiara Meichtry
Verwaltungs- und Rechtsdienst	Martin Zurwerra
Dienststelle der Wirtschaftsentwicklung	François Seppey
Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit	Peter Kalbermatten
Dienststelle für Landwirtschaft	Gérald Dayer
Dienststelle für Energie und Wasserkraft	Moritz Steiner
Dienststelle für Raumentwicklung	Damian Jerjen
Dienststelle für Grundbuchämter und Geomatik	Leander Williner
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)	Jacques Melly
Generalsekretär	Laurent Bagnoud
Verwaltungs- und Rechtsdienst	Adrian Zumstein
Dienststelle für Verkehrsfragen	Pascal Bovey
Dienststelle für Strassen- und Flussbau	Albert Fournier
Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie	Olivier Galetti
Dienststelle für Wald und Landschaft	Olivier Guex
Dienststelle für Umweltschutz	Cédric Arnold
Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere	Peter Scheibler

Impressum

Editeur : Etat du Valais, Conseil d'Etat par la Chancellerie (IVS)

Conception graphique et composition : Atelier Grand, Sierre

Impression : Mengis Impression et Edition, Viège

Crédits photographiques : Robert Hofer (portraits), Studio Bonnardot (Conseil d'Etat), IVS, Bittel/NF (p. 51)

Tirage : 750 exemplaires

Le présent document peut être téléchargé sur www.vs.ch

Sion, avril 2012

Impressum

Herausgeber : Staat Wallis, Staatsrat via Kanzlei (IVS)

Layout : Atelier Grand, Siders

Druck : Mengis Druck und Verlag, Visp

Fotos : Robert Hofer (Porträte), Studio Bonnardot (Staatsrat), IVS, Bittel/NF (s. 51)

Auflage : 750 Exemplare

Das vorliegende Dokument kann auf www.vs.ch heruntergeladen werden.

Sitten, April 2012

L'administration cantonale: des visages, des métiers Walliser Kantonsverwaltung: Gesichter - Berufe

